

ဦးရော်ဘင်တင်
ဥက္ကဋ္ဌ
ဒိုင်လူကြီးများကော်မတီ
မြန်မာနိုင်ငံကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်

မြန်မာနိုင်ငံကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ် ဒိုင်လူကြီးများကော်မတီ



LAWS OF BADMINTON

2015

မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်၊ ခိုင်လူကြီးများ ကော်မတီ
ဥက္ကဋ္ဌ ၏ အမှာစာ

ကြက်တောင်ကစားနည်းကို ၁၈၇၃ ခုနှစ်တွင် အိန္ဒိယနိုင်ငံမှ အင်္ဂလန်နိုင်ငံသို့ ပြန်လာကြသော မြိတ်သူတပ်မတော် အရာရှိတစ်စုအား၊ Beaufort (ဗျူးဖိုး) မြို့စားကြီးက (Gloucester - shire) ဂလောက်ဆက်စတာရှိုင်းယားပြည်နယ်၊ Badminton (ဘက်မင်တန်) မြို့ငယ်သို့ ဖိတ်ကြားခဲ့ပြီး ဧည့်ခံပွဲပြုလုပ်ပေးခဲ့ပါသည်။ ထိုဧည့်ခံပွဲတွင် ဧည့်သည်တော် တို့သည် မိမိတို့တတ်မြောက်ခဲ့သော ကစားနည်းကို ကစားပြသခဲ့ပါသည်။ ဤသို့ အင်္ဂလန်နိုင်ငံတွင် ယင်းကစားနည်းကို စတင်ကစားခဲ့သော နေရပ်ဖြစ်သည့် (badminton) ကို အစွဲပြု၍ (ဘက်မင်တန်) ကြက်တောင်ကစားနည်းဟု အမည်တွင်ခဲ့ပါသည်။ ၁၈၇၇ ခုနှစ်တွင် Colonel H. Osellbe (ကာနယ်(လ်)အိပ်(ချ်)အိုဆယ်(လ်)ဘီ) က (ဘက်မင်တန်) ကြက်တောင်ကစားနည်းဥပဒေကို စတင်ရေးဆွဲခဲ့ပါသည်။

၁၉၁၄ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ (၅)ရက်တွင် အင်္ဂလန်ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်၏ ဦးဆောင်မှုဖြင့် (International Badminton Federation) (I.B.F) အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်ကို ကနေဒါ၊ ဒိန်းမတ်၊ အင်္ဂလန်၊ ပြင်သစ်၊ အိုင်ယာလန်၊ နယ်သာလန်၊ စကော့တလန်၊ နယူးဇီလန်၊ ဝေးလ်(စ်) အဖွဲ့ဝင်(၉)နိုင်ငံဖြင့် စတင်ပွဲစည်းခဲ့ရာ၊ ယခုအခါ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံပေါင်း (၁၇၀) နိုင်ငံနီးပါးခန့်ရှိလာပြီဖြစ်သည်။ I.B.F ၏ ပထမဦးဆုံး ဥက္ကဋ္ဌမှာ (Sir George Thomas) ဆာဂျော့(ချ်) သောမတ်(စ်)ဖြစ်သည်။

၁၉၈၅ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ(၅)ရက်တွင် I.B.F သည် အိုလံပစ် မိသားစုအဖွဲ့ဝင်အဖြစ် ပါဝင်ခဲ့ပြီး၊ I.O.C ၏ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့်၊ ၁၉၉၂ ခုနှစ်၊ ဓပိန်နိုင်ငံ၊ ဘာဆီလိုနာမြို့၌ ကျင်းပခဲ့သည့် အိုလံပစ်အားကစားပွဲတော်တွင်၊ ပထမဦးဆုံး အကြိမ် ကြက်တောင်ကစားပြိုင်ပွဲကို ထည့်သွင်းကျင်းပခဲ့ပါသည်။

၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ(၁)ရက်တွင် I.B.F ရုံးစိုက်ရာ၊ အင်္ဂလန်နိုင်ငံ (Cheltenham) မြို့မှ မလေးရှား နိုင်ငံ၊ Kualur Lumpur မြို့သို့ I.B.F ရုံးချုပ်ကို I.B.F (Annual General Meeting) A.G.M. အထွေထွေ ညီလာခံ အစည်းအဝေးတွင် တက်ရောက်ကြသော (delegates) ကိုယ်စားလှယ်များ ၇၅% ထောက်ခံမှုဖြင့် ပြောင်းရွှေ့ ခဲ့ပါသည်။

၂၀၀၆ ခုနှစ်၊ ဓက်တင်ဘာလ(၂၄)ရက်နေ့တွင် ကြက်တောင်အားကစားနည်းကို အားကစားနည်းများအနက် အထူးရေပန်းစားသော အားကစားနည်းတစ်ရပ်သို့ ရောက်ရှိစေရန် ရည်ရွယ်ပြီး W.B.F မှ B.W.F (Badminton World Federation) ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ် အမည်သို့ ပြောင်းလဲခဲ့ပါသည်။

အားကစားအားလုံးလိုလိုပင် ခေတ်နှင့်အညီ တိုးတက်ပြောင်းလဲလာခဲ့ပြီး အပျော်တမ်း (amateur) မှ ကြေးစား (professional) ခေါ် ကျွမ်းကျင်မှုဖြင့် အသက်မွေးဝမ်းကြောင်း ပြုနိုင်သော ပညာတစ်ရပ်အဖြစ် ပြောင်းလဲလာပါ သည်။ ပြိုင်ပွဲတွင် ဆုကြေးငွေများကလည်း များပြားလာရာ၊ ယှဉ်ပြိုင်ရေးထက် အနိုင်ရရှိရေးကို ဦးစားပေးမှုများ ရှိလာသည်။ ပြိုင်ပွဲများ အကြိတ်အနယ် ဖြစ်လာသလို၊ ကစားသမားများလည်း ဥပဒေဘောင်အတွင်းမှ ညစ်ပြီး အနိုင် ကစားနည်းဖြစ်သည့် (Gamesman ship) မျိုးစုံကို ကျင့်သုံးလာကြသဖြင့်၊ ပြိုင်ပွဲကို ကြီးကြပ်ရသော ခိုင်အဖွဲ့ဝင်များ အတွက် အခက်အခဲကို ဖြစ်စေတတ်ပါသည်။ ထိုအခက်အခဲကို ဖြေရှင်းပေးရန်အတွက် ကမ္ဘာ့ကြက်တောင် အဖွဲ့ချုပ် B.W.F (Rules and Laws Committe) မှ (Technical Officials) များ ဖြစ်ကြသည့် (ခိုင်ချုပ်၊ ခိုင်လူကြီး၊ ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီး၊ စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးများ) ကို နောက်ဆုံးထုတ်ပြန်ထားသော ဥပဒေများ (updated laws) နှင့် အကြံပြုချက်များ (R.T.T.O) များကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ကြရန် (B.W.F) မှ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ (affiliated mambers

countries) အကြောင်းကြားအသိပေး ဆောင်ရွက်လျက်ရှိပါသည်။

ထို့ပြင် (B.W.F) မှ ကစားသမားများကို ပြိုင်ပွဲ ကစားနေသည့် မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို၊ ပြိုင်ပွဲကျင်းပရာ နေရာ ပတ်ဝန်းကျင်တွင် ကစားသမားကောင်း မဝီသမှုနှင့် အားကစားသမားဂုဏ်ကို ထိခိုက်စေသည့် အပြုမူများ (not conducting in an honourable and sports man - like manner) မပြုလုပ်ရန်၊ (Player's Code Of Conduct) “အားကစားသမားများ လိုက်နာရန် အပြုအမူ ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းများ” ကို ထုတ်ပြန်ခဲ့ပါသည်။

ထို့ပြင် နည်းပြဆရာများနှင့် အုပ်ချုပ်သူများ (Coaches and Team Officials) များ “နည်းပြများနှင့် အသင်းအုပ်ချုပ်သူများ လိုက်နာရမည့် အပြုအမူ ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းများ” (Code Of Conduct for Coaches and Team Officials) များကိုလည်း လိုက်နာရန် ထုတ်ပြန်ခဲ့ပါသည်။

ယခုကြက်တောင် ကစားနည်း ဥပဒေစာအုပ် (Laws of Badminton) သည် ၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ နောက်ဆုံး ထုတ်ပြန်ထားသည့် ဥပဒေများဖြစ်ပြီး နိုင်ငံတကာ ပြိုင်ပွဲများတွင် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ နိုင်ငံလူကြီးများ လက်တွေ့တာဝန် ထမ်းဆောင်ကြသည့်အတိုင်း စုံစုံလင်လင် ရေးသားထားပါသည်။ ထို့ပြင် မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်၊ နိုင်ငံအဖွဲ့ဝင်များ အနေဖြင့်၊ မြန်မာနိုင်ငံတွင် ကျင်းပသော ကြက်တောင်ပြိုင်ပွဲများတွင် အပြည်ပြည်နိုင်ငံလူကြီးများနည်းတူ အဆင့်မြင့်မြင့် တာဝန်ထမ်းဆောင်နိုင်ရန်နှင့် အာရှ ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်မှ ကြီးမှူးကျင်းပမည့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ နိုင်ငံလူကြီးစာမေးပွဲ ဖြေဆိုရန် ရည်ရွယ်သည့်အတွက်၊ နိုင်ငံအဖွဲ့ဝင်များ အားလုံးအတွက် အထောက်အကူ ပြုမည်ဟု ယုံကြည်မိပါသည်။

ဤကြက်တောင် ကစားနည်း ဥပဒေကို လေ့လာကြခြင်းဖြင့် ကြက်တောင်ဝါသနာရှင်များအတွက် မသိရှိသေးသည့် ကြက်တောင်ဥပဒေများကို သိရှိနိုင်သည့်အပြင် ကစားသမားအားလုံးအတွက် ဆောင်ရန်/ ရှောင်ရန် ကိုလည်း အကျိုး ပြုနိုင်စေမည်ဖြစ်ပါသည်။

အထူးသဖြင့် နည်းပြဆရာများနှင့် အုပ်ချုပ်သူများသည် ကြက်တောင်ကစားနည်း ဥပဒေကို လေ့လာကြရန် အထူးတိုက်တွန်းလိုပါသည်။ အကြောင်းမှာ ၊ မိမိတို့မှတစ်ဆင့် ကစားသမားများကို ကစားနည်းနှင့် သက်ဆိုင်သော ဥပဒေများ၊ မလျော်ကန်သော အပြုအမူများ အပါအဝင် အားကစားသမားများ လိုက်နာရန် အပြုအမူ ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းများကို ရှင်းလင်း၊ သင်ကြားပေးခြင်းဖြင့် ပြိုင်ပွဲများတွင် အမှားအယွင်းမရှိဘဲ အောင်မြင်မှုကို ရရှိနိုင်စေမည် ဖြစ်ပါသည်။

ဤကြက်တောင်ကစားနည်း ဥပဒေများစာအုပ်သည် နောက်ဆုံးထုတ်ပြန်ထားသည့် ဥပဒေများ (updated laws) ဖြစ်သည့်အပြင် (Tips to Umpires and Service Judges) နိုင်ငံလူကြီးများ၊ ဆားဗစ်နိုင်ငံလူကြီးများကို လက်တွေ့အသုံးကျ ဆောင်ရွက်ချက်များကို ယခုလက်ရှိ နိုင်ငံတကာ ပြိုင်ပွဲများတွင် ကျင့်သုံးလျက်ရှိပါသဖြင့် မြန်မာ နိုင်ငံ ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ် နိုင်ငံအဖွဲ့ဝင်များသာမက ၊ ကစားသမားများ၊ နည်းပြများနှင့် အုပ်ချုပ်မှု တာဝန်ယူသူများ၊ ကြက်တောင် ဝါသနာရှင်များအတွက် များစွာမှပင် အထောက်အကူပြုမည်ဟု ယုံကြည်ပြီး ဤစာအုပ်ဖြစ်မြောက်ရေး အတွက် ကူညီပေးကြပါသော နိုင်ငံလူကြီးများကော်မတီ အမှုဆောင် အဖွဲ့ဝင်များ အားလုံးနှင့် နိုင်ငံအထောက်အကူပြု ဆပ်ကော်မတီဝင်များအားလုံးကို အထူးပင်ကျေးဇူးတင်ရှိကြောင်း ဆန္ဒပြုလိုက်ရပါသည်။



(ဦးရော်ဘင်တင်)

ဥက္ကဋ္ဌ

မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်

နိုင်ငံလူကြီးများ ကော်မတီ

၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ၊ (၃) ရက်

ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်
BADMINTON WORLD FEDERATION
၂၀၁၁ မှ ၂၀၁၄ ခုနှစ်အထိ အတည်ပြုပြဋ္ဌာန်းသည်။
LAWS OF BADMINTON

Definitions

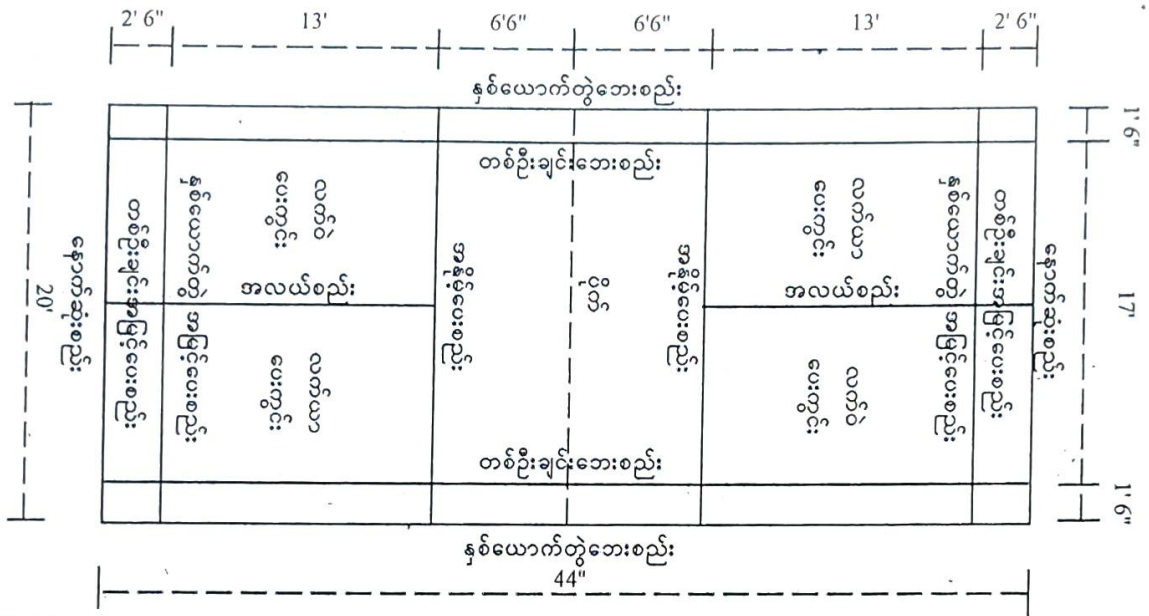
(အဓိပ္ပါယ်သတ်မှတ်ချက်)

- Player - Any person playing Badminton.
- ကစားသူ - ကြက်တောင်ကစားသူမည်သူကိုမဆို 'ကစားသမား' ဟုခေါ်သည်။
- Match - The basic contest in Badminton opposing sides each of one or two players.
- ပွဲကြီး - ကြက်တောင်ပြိုင်ပွဲတစ်ပွဲတွင် ယှဉ်ပြိုင်ဘက်တစ်ဘက်တစ်ယောက်စီ (သို့မဟုတ်) တစ်ဘက်နှစ်ယောက်စီပါရှိရမည်။
- Singles - A match where there is one player on each of the opposing sides.
- တစ်ဦးချင်း - ပွဲကစားရာတွင် တစ်ဘက်တစ်ယောက်စီ ပါရှိရမည်။
- Doubles - A match where there are two players on each of the opposing sides.
- နှစ်ယောက်တွဲ - ပွဲကစားရာတွင် တစ်ဘက်နှစ်ယောက်စီ ပါရှိရမည်။
- Serving side - The side having the right to serve.
- ပေးဘက် - ပေးလှည့်ရသော ဘက်ကို 'ပေးဘက်' ဟုခေါ်သည်။
- Receiving side - The side opposing the serving side.
- လက်ခံဘက် - ပေးဘက်၏ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကို 'လက်ခံဘက်' ဟုခေါ်သည်။
- Rally - A sequence of one or more strokes starting with the service, until the shuttle ceases to be in play
- အပြန်အလှန်ကစားခြင်း - 'ပေးခြင်း'မှစတင်ပြီး တစ်ဘက်နှင့် တစ်ဘက် အပြန်အလှန်ကစားရာတွင် ကြက်တောင်ရပ်စဲသည်အထိဖြစ်သည်။
- Stroke - A movement of the player's racket with an intention to hit the shuttle.
- ရိုက်ချက် - 'ကစားသမား' ၏ ဘက်တံ ရှေ့သို့ စတင်လွှဲသည့် လုပ်ရှားမှု တစ်ရပ်ကို ခေါ်သည်။

1. COURT AND COURT EQUIPMENT.

- ၁။ ကစားကွင်းနှင့် ကစားကွင်း ပစ္စည်းကရိယာများ
 - 1.1 The court shall be a rectangle marked out with lines 40 mm (1.5)" wide as shown in diagram A.
 - ၁. ၁ ကစားကွင်းသည် ထောင်မှန်စတုဂံ ပုံစံရှိရမည့်အပြင် ပုံစံ(က)တွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ဗျက်၄၀ မမ (၁ လက်မခွဲ) မျဉ်းကြောင်းဖြင့် ရေးဆွဲရသည်။
 - 1.2 The lines marking out the court shall be easily distinguishable and preferably be coloured white or yellow.
 - ၁. ၂ မျဉ်းကြောင်းများကို ရေးဆွဲရာတွင် လွယ်ကူစွာ ခွဲခြားသိမြင်နိုင်စေရမည်။အဖြူရောင် (သို့မဟုတ်) အဝါရောင်ကို ပိုမို နှစ်သက်သည်။

- 1.3 All the lines shall form part of the area which they define .
- ၁. ၃ မျဉ်းကြောင်းအားလုံးသည်၎င်းတို့သတ်မှတ်ထားသည့် ဧရိယာအတွင်းတွင် ဖွဲ့စည်းပါရှိသည်။
- 1.4 The post shall be 1.55 metres (5' 1") in height from the surface of the court and shall remain vertical when the net is strained as provided in law 1.10.
- ၁. ၄ တိုင်များသည် ကစားကွင်း၏ ကြမ်းခင်းမှ အထက်သို့ ၁. ၅၅ မီတာ (၅ပေ၁လက်မ)အမြင့်ရှိမည်။ ၎င်းတို့တည်မတ်စွာ ထောင်နိုင်ရန် ခိုင်ခန့်ရမည့် အပြင် ဥပဒေ ၁. ၁၀ တွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ပိုက်၏တင်းတင်းမာမာဆွဲအားကို ခံနိုင်ရည်ရှိရမည်။
- 1.5 The post shall be placed on the doubles side lines as in Diagram A irrespective of whether singles or doubles is being played . The posts or its supports shall not extend into the court beyond the side lines.
- ၁. ၅ ပုံစံ 'က' တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း တစ်ယောက်ချင်း ကစားသည်ဖြစ်စေ နှစ်ယောက်တွဲကစားသည်ဖြစ်စေ တိုင်များကို နှစ်ယောက်တွဲ ကစားကွင်း၏ ဘေးစည်းပေါ်တွင် ထားရှိရမည်။ တိုင်များ(သို့မဟုတ်) တိုင်အစား ပိုက်အထောက်များကို ကစားကွင်းအတွင်း ချဲ့ခြင်းမြှင့်ခြင်း မပြုလုပ်ရ။
- 1.6 The net shall be made of fine cord of dark colour and even thickness with a mesh of not less than 15 mm (5/8") and not more than 20 mm (3/4").
- ၁. ၆ ပိုက်ကို အရောင်ရင့် ရောင်ရှိသည့် ကောင်းမွန်သောကျစ်ကြိုးငယ်ဖြင့် ပြုလုပ်ထားရမည်။ ထို့ပြင် ၁၅မမ (၅/၈ လက်မ) ထက်မကျဉ်း ၂၀ မမ (၃/၄ လက်မ) ထက်မကျယ် ညီညာသည့် ပိုက်ကွက် ပုံယက်လုပ်ထားရမည်။
- 1.7 The net shall be 760 mm (2'6") in depth and at least 6.1 metres (20') wide.
- ၁. ၇ ပိုက်၏အလျားသည် အနည်းဆုံး ၆. ၁ မီတာ (၂၀) ပေ နှင့် အနံသည် ၇၆၀ မမ(၂ပေ၆လက်မ)ရှိရမည်။
- 1.8 The top of the net shall be edged with a 75 mm (3")white tape doubled over a cord or cable running through the tape .this tape shall rest upon the cord or cable.
- ၁. ၈ ပိုက်၏အပေါ်တန်းကို ဗျက် ၇၅ မမ (၃လက်မ) ကိုအဖြူရောင်အစဖြင့် ခေါက်ချိုးအနားကွပ်လျက် ထိုအနားကွပ်အတွင်း ကျစ်ကြိုး (သို့မဟုတ်) နန်းကြိုးကို လျှို၍ ထားရမည်။ ထိုအနားကွပ်သည် ကျစ်ကြိုး(သို့မဟုတ်) နန်းကြိုးပေါ်တွင် တည်ရှိရမည်။
- 1.9 The cord or cable shall be stretched firmly,flush with the top of the posts.
- ၁. ၉ ကျစ်ကြိုး (သို့မဟုတ်) နန်းကြိုးသည် တိုင်ထိပ်ဖျားများပေါ်မှ ဖြတ်ကျော်၍ တန်းမတ်ဖြောင့်တန်းစွာ တပြေးတည်းရှိနေရမည်။
- 1.10 The top of the net from the surface of the court shall be 1.524metres(5')at the centre of the court and 1.55 metres (5'1")over the side lines for doubles.
- ၁. ၁၀ ပိုက်၏ထိပ်ဖျား အမြင့်သည် ကစားကွင်းကြမ်းခင်း၏ အလယ်တည့်တည့်မှ ၁. ၅၂၄ မီတာ(၅ပေ)နှင့် နှစ်ယောက်တွဲဘေးစည်းပေါ်မှ ၁. ၅၅မီတာ (၅ပေ ၁လက်မ)ရှိရမည်။
- 1.11 There shall be no gaps between the ends of the net and the posts.If necessary, the full depth of the net at the ends shall be tied to the posts.
- ၁. ၁၁ ပိုက်အစွန်းများနှင့် တိုင်များအကြားတွင် ပွင့်ဟနေသော နေရာမရှိစေရ။ အကယ်၍ လိုအပ်လျှင် ပိုက်အစွန်းများကို တိုင်များနှင့်ချည်နှောင်ထားရမည်။



SHUTTLE

ကြက်တောင်

2.1 The shuttle shall be made of natural and (or)synthetic materials.From whatever the shuttle is made,the flight characteristic generally shall be similar to those produced by natural feathered shuttle with a cork base covered by a thin layer of leather.

၂. ၁ ကြက်တောင်ကို သဘာဝ (သို့မဟုတ်) ဓါတုဗေဒ နည်းအရ ဖော်စပ်ထားသော ပစ္စည်းများဖြင့် ပြုလုပ်နိုင်သည်။ ကြက်တောင်ကို မည်သို့သော ပစ္စည်းများဖြင့် ပြုလုပ်စေကာမူ ပုံစံနှင့်ပင် ဂုဏ်အင်္ဂါများသည် ယေဘုယျ အားဖြင့် သဘာဝအတောင်ကို အောက်ခံဖေ့တွင် တပ်၍ ပါးလွှာသော သားရေဖြင့် ဖုံးအုပ်ကာ ပြုလုပ်ထားသည့် ကြက်တောင်ကဲ့သို့ ရှိသင့်သည်။

2.2 Feathered Shuttle

၂. ၂ သဘာဝကြက်တောင်

2.2.1 The shuttle shall have 16 feathers fixed in the base.

၂. ၂. ၁ ကြက်တောင်တွင် အောက်ခံ၌ စိုက်ထားသော အတောင် ၁၆ တောင်ရှိရမည်။

2.2.2 The feathered shall have a uniform length between 62mm (2-3/8)" to 70mm (2- 3/4)" when measured from the tip to the top of the base.

၂. ၂. ၂ ကြက်တောင်တိုင်းသည် အတောင်ထိပ်စွန်းမှ ဖေ့ထိပ်အထိ တိုင်းသောအခါ တူညီသော အရှည်ရှိရမည်။အတောင်များ၏အရှည်သည် ၆၂မမ (၂-၃/၈)လက်မမှ ၇၀မမ(၂-၃/၄)လက်မ အထိရှိနိုင်သည်။

2.2.3 The tips of the feathers shall lie on a circle with a diameter from 58mm (2 -1/4)" to 68mm (2-5/8)".

၂. ၂. ၃ အတောင်များ၏ ထိပ်ပိုင်းသည်စက်ဝိုင်းသဏ္ဍာန်ဖြစ်ပေါ်စေပြီးအချင်းမှာ ၅၈မမ (၂-၁/၄)လက်မ မှ ၆၈မမ (၂-၅/၈)လက်မ ရှိရမည်။

2.2.4 The feathers shall be fastened firmly with thread or other suitable material .

၂. ၂. ၄ အတောင်များကို ချည်မျှင် (သို့မဟုတ်)အခြားသင့်လျော်သောအရာဝတ္ထုဖြင့်ခိုင်မြဲစွာသိချုပ်ထားရမည်။

- 2.2.5 The base shall be 25mm (1)" to 28mm (1-1/8)" in diameter and rounded on the bottom.
- ၂. ၂. ၅ အောက်ခံဖော့ကို အချင်း ၂၅မမ (၁)လက်မ မှ ၂၈မမ (၁-၁/၈)လက်မ အောက်ပိုင်းလုံးပိုင်းအောင်ပြုလုပ်ရမည်။
- 2.2.6 The shuttle shall weigh from 4.74 grams to 5.50 grams.
- ၂. ၂. ၆ ကြက်တောင်၏အလေးချိန်သည် ၄. ၄၇ ဂရမ်မှ ၅. ၅၀ ဂရမ်ရှိရမည်။
- 2.3 Non-Feathered Shuttle
- ၂. ၃ ကြက်တောင်တု
- 2.3.1 The skirt, or simulation of feathers in synthetic materials shall replace natural feathers.
- ၂. ၃. ၁ ဓါတုဗေဒ နည်းအရ ဖော်စပ်ထားသော ပစ္စည်းများဖြင့် ပြုလုပ်ထားသော အောက်နား (သို့မဟုတ်)အတောင်တုများသည် သဘာဝအတောင်များကို အစားထိုးထားသည်။
- 2.3.2 The base shall be as described in Law 2.2.5.
- ၂. ၃. ၂ အောက်ခံပိုင်းမှာ ဥပဒေ ၂. ၂. ၅ တွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်းဖြစ်သည်။
- 2.3.3 Measurements and weight shall be as in laws 2.2.2 , 2.2.3 and 2.2.6. However , because of the difference in the specific gravity and other properties of synthetic materials in comparison with feathers, a variation of up to 10 per cent shall be acceptable.
- ၂. ၃. ၃ အတိုင်းအထွာများနှင့် အလေးချိန်သည် ဥပဒေ ၂. ၂. ၂၊ ၂. ၂. ၃ နှင့် ၂. ၂. ၆ အတိုင်းဖြစ်စေရမည်။သို့ရာတွင် ဓါတုဗေဒဝတ္ထုပစ္စည်း၏ ထူးခြားသောလက္ခဏာများနှင့် ကွာခြားသော သိပ်သည်။ဆ များအတွက် အတောင်နှင့်ပြုလုပ်သည့် ကြက်တောင်များ နှင့် နှိုင်းယှဉ်ရာတွင် ကွာခြားချက်ကို ၁၀ ရာခိုင်နှုန်းထိ လက်ခံနိုင်သည်။
- 2.4 Subject to there being no variation in the general design, speed and flight of the shuttle, modifications in the above specifications may be made with the approval of the Member Association concerned, in places where atmospheric conditions due to either altitude or climate make the standard shuttle unsuitable.
- ၂. ၄ ကြက်တောင်၏ ယေဘုယျပုံစံ ၊ အသွားနှုန်းနှင့် ပျံဝဲပုံတို့သည် အထက်ဖော်ပြပါ သတ်မှတ်ချက်များဖြင့် ကွဲပြားခြားနားခြင်းမရှိစေဘဲ မြေမျက်နှာပြင်အနိမ့်အမြင့် (သို့မဟုတ်) ရာသီဥတုကြောင့် ဖြစ်ပေါ်နေသည့် လေထုအခြေအနေအရ စံချိန်မီကြက်တောင်နှင့် မသင့်လျော်သည့် နေရာဒေသများတွင် အမျိုးသားကြက်တောင် အားကစားအဖွဲ့ချုပ်၏ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ပြုပြင်ပြောင်းလဲနိုင်သည်။

TESTING A SHUTTLE FOR SPEED

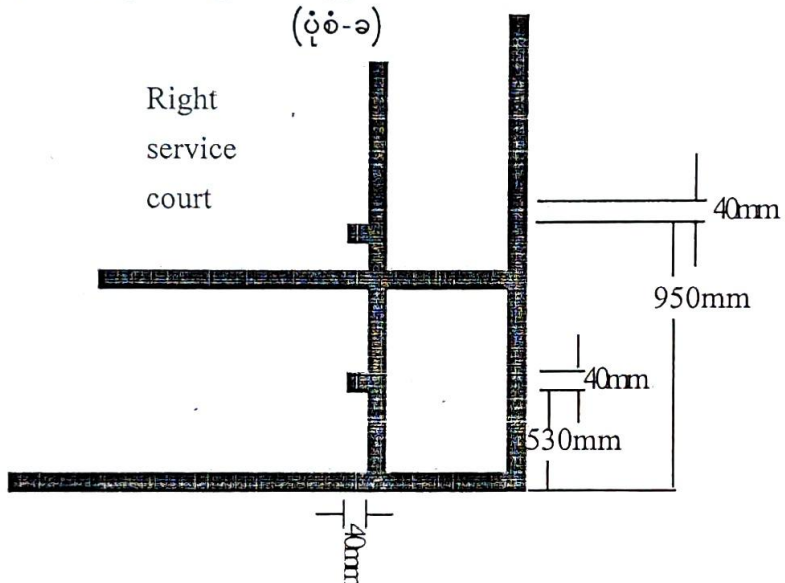
ကြက်တောင်တစ်လုံး၏ အသွားနှုန်းကိုစမ်းသပ်ခြင်း

- 3.1 To test a shuttle ,a player shall use a full underhand stroke which makes contact with the shuttle over the back boundary line.The shuttle shall be hit at an upward angle and in a direction parallel to the side lines.

၃. ၀ ကစားသမားတစ်ဦးသည် ကြက်တောင်တစ်လုံးကို စမ်းသပ်ရာတွင် နောက်ဆုံးစည်းပေါ်မှ ပခုံးအောက်ပင့် ရိုက်ချက် အပြည့်ကိုအသုံးပြုရမည်။ ကြက်တောင်ကို အပေါ်သို့ ပင့်ပြီးရိုက်လျက်ဘေးစည်းများနှင့်တပြေး ညီ သွားစေရမည်။

3.2 A shuttle of correct speed will land not less than 530mm(1'-9")and not more than 990mm(3'-3")short of the other back boundary lines as diagram B

၃. ၂ မှန်ကန်သော အသွားနှုန်းရှိသည့် ကြက်တောင်တစ်လုံးသည် အခြားတစ်ဖက်ရှိ နောက်ဆုံးစည်းမရောက်မီ ၅၃၀မမ (၁ပေ၉လက်မ) ထက်မနည်း ၉၉၀မမ (၃ပေ၃လက်မ)ထက်မပိုသော နေရာအတွင်းတွင် ကျရောက် ရမည်။ (ပုံစံ ၁) တွင်ဖော်ပြထားသည်။



4. RACKET

၄။ ဘက်တံ

4.1 The racket shall be a frame not exceeding 680mm (2'-2-3/4")in overall length and 230mm(9")in overall width consisting of the main parts described in laws 4.1.1 to 4.1.5 as illustrated in Diagram C.

၄. ၀ ဘက်တံဖရိမ်၏အလျားနှင့်အနံတို့သည်၆၈၀မမ(၂ပေ၂-၃/၄လက်မ)နှင့်၂၃၀မမ(၉လက်မ)ထက်မပိုစေရ။ ဘက်တံ၏ အဓိက အစိပ်အပိုင်းများမှာ ဥပဒေ ၄. ၀. ၁ မှ ၄. ၀. ၅ တွင်ဖော်ပြပြီး ပုံ (ဂ) တွင် ရေးဆွဲ ဖော်ပြထားသည်။

4.1.1 The handle is the part of the racket intended to be gripped by a player.
၄. ၀. ၁ လက်ကိုင်သည် ဘက်တံ၏ အစိပ်အပိုင်းတစ်ခုဖြစ်ပြီး ကစားသမားတစ်ဦး ဆုပ်ကိုင်ရန်တပ်ဆင်ထား ခြင်းဖြစ်သည်။

4.1.2 The stringed area is the part of the racket with which it is intended that a player hits a shuttle.

၄. ၀. ၂ ကြိုးတပ်ဆင်ထားသော အပိုင်းသည် ဘက်တံ၏ အစိပ်အပိုင်းတစ်ခုဖြစ်ပြီး ကစားသမား ကြက် တောင်ကို ရိုက်နိုင်ရန် တပ်ဆင်ထားခြင်းဖြစ်သည်။

4.1.3 The head bounds the stringed area.

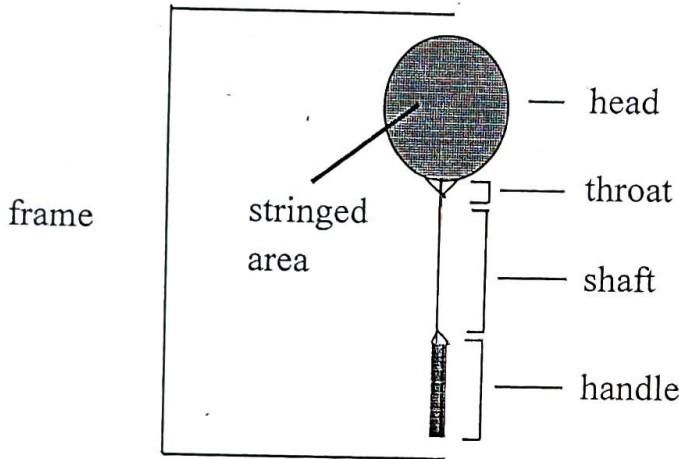
၄. ၁. ၃ ကြိုးတပ်ဆင်ထားသော အပိုင်းတစ်လျှောက်လုံးသည် ဘက်တံခေါင်းပိုင်းဖြစ်သည်။

4.1.4 The shaft connects the handle to the head (subject to law 4.1.5)

၄. ၁. ၄ ဘက်တံအရိုးသည် လက်ကိုင်နှင့် ဘက်တံဦးခေါင်းပိုင်း ဆက်သွယ်ထားသောအပိုင်းဖြစ်သည်။
(ဥပဒေ ၄. ၁. ၅ တွင် ဖော်ပြထားသည်။)

4.1.5 The throat (if present)connects the shaft to the head

၄. ၁. ၅ လည်ပင်း(ပါခဲ့လျှင်)သည် ဘက်တံအရိုးနှင့် ဦးခေါင်းပိုင်း ကိုဆက်သွယ်ထားသောအပိုင်းဖြစ်သည်။



4.2 The Stringed area

၄. ၂ ကြိုးတပ်ဆင်ထားသော ဧရိယာ

4.2.1 shall be flat and consist of a pattern of crossed strings either alternately interlaced or bonded where they cross. The stringing pattern shall be generally uniform and, in particular, not less dense in the centre than in any other area' and

၄. ၂. ၁ ကြိုးတပ်ဆင်ထားသောအပိုင်း(မျက်နှာပြင်)သည် အပြားဖြစ်ပြီးဒေါင်လိုက်ကန့်လန့်လိုက်ကြိုးများ ဖြင့်တစ်ချောင်းနှင့် တစ်ချောင်းဖြတ်ကူးရာတွင် ကျော့လိမ်စည်းထားပြီး ဘောင်သို့ဆက်သွယ်ထားသည်။ကြိုးတပ်ဆင်ထားသော ပုံသဏ္ဍာန်သည် များသောအားဖြင့် တူညီကြပြီး အလယ်ဗဟိုတွင် အခြားနေရာများထက် သိပ်သည်းမှုမနည်းစေဘဲရှိရမည်။

4.2.2 shall not exceed 280mm (11")in overall length and 220mm(8-5/8")in overall width. However, the strings may extend into an area which otherwise would be the throat, provided that

၄. ၂. ၂ ကြိုးတပ်ဆင်ထားသော မျက်နှာပြင်အလျား ၂၈၀မမ (၁၁လက်မ) ထက်လည်းကောင်း ဗျက်သည် ၂၂၀မမ(၈-၅/၈လက်မ)ထက်လည်းကောင်း မကျော်လွန်စေရ။ ကြိုးတပ်ဆင်ခြင်းဖြင့် လည်ပင်း(တံ) အပိုင်းမှလွဲ၍ ကြိုးတပ်ဆင်ထားသော အပိုင်းသည် ဧရိယာအတိုင်းအတာတစ်ခုထိ ကျယ်ပြန့်နိုင်ပါသည်။

4.2.2.1 the width of the extended stringed area does not exceed 35mm (1-3/8");and

4.2.2.1 the width of the extended stringed area does not exceed 35mm (1-3/8");and

၄.၂.၂.၁ ပိုမိုကျယ်ပြန့်လာသည့် ကြိုးတပ်ဆင်ထားသော မျက်နှာပြင်ဗျက်သည် ၃၅မမ (၁-၃/၈)လက်မ ထက်မကျော်လွန်စေရ။

4.2.2.2 the overall length of the stringed area does not then exceed 330 mm (12-7/8")

၄.၂.၂.၂ ပိုမိုကျယ်ပြန့်လာသည့် ကြိုးတပ်ဆင်သော မျက်နှာပြင်အလျားသည် ၃၃၀မမ (၁၂-၇/၈)လက်မထက် မကျော်လွန်စေရ။

4.3 The racket;

၄.၃ တက်တံသည်

4.3.1 shall be free of attached objects and protusions, other than those used solely and specifically to limit or prevent wear and tear, or vibration or to distribute weight, or to secure the handle by cord to the player's hand, and which are reasonable in size and placement for such purposes;and

၄.၃.၁ ပွန်းပဲ့ပျက်စီးမှုခံနိုင်ရန် (သို့မဟုတ်)လှုပ်ခါခြင်းမှ ကာကွယ်ရန်၊အလေးချိန်မျှတမှုရှိစေရန် (သို့မဟုတ်)ကစားသူ၏ လက်နှင့်ဘက်တံလက်ကို ဖွံ့ဖြိုးမှုရှိစေရန်ကြိုးချည်ထားခြင်းမှ တစ်ပါး အရာဝတ္ထုပစ္စည်းများနှင့် ပူးတွဲထားခြင်း၊အစွန်းထွက်ခြင်းမှ ကင်းရှင်းစေရမည်။ ခွင့်ပြုထားသော ပစ္စည်းများသည် သင့်လျော်သည့် အရွယ်အစားနှင့် အသုံးပြုရန်အတွက် လိုအပ်သည့်နေရာမှန်တွင် ရှိနေရမည်။

4.3.2 shall be free of any device that makes it possible for a player to change materially the shape of the racket.

၄.၃.၂ ကစားသူတစ်ယောက်၏ ဘက်တံပုံသဏ္ဍာန်ကို သိသိသာသာပြောင်းလဲသွားစေရန် ကြံစည်ပြုလုပ်ထားခြင်းမှ ကင်းရှင်းစေရမည်။

EQUIPMENT AND COMPLIANCE

ခွင့်ပြုထားသော ပစ္စည်းကိရိယာ

5.1 Compliance

The Badminton World Federation shall rule on any question of whether any racket, shuttle or equipment or any prototype used in the playing of Badminton complies with the specifications. Such ruling may be undertaken on the Federation's initiative or on application by any party with a bona fide interest, including any player, technical official, equipment manufacturer or Member Association or member thereof.

၅.၁ ခွင့်ပြုခြင်း

မည်သည့် ဘက်တံ၊ ကြက်တောင်(သို့မဟုတ်)ကိရိယာ(သို့မဟုတ်)ကြက်တောင်ရှိကစားရာတွင် အသုံးပြုသော မည်သည့်မူရင်းပုံစံများကိုမဆို ကန့်သတ်ချက်များအတိုင်းလိုက်နာခြင်း(သို့မဟုတ်)ကစားခွင့်ပြုခြင်း(သို့မဟုတ်)မပြုခြင်း မေးခွန်းတစ်ခုခုအတွက် ကမ္ဘာ့ ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်က သာဆုံးဖြတ်ပေးရမည်။ထိုကဲ့သို့

အဆုံးအဖြတ်မျိုးကို အဖွဲ့ချုပ်အနေဖြင့် ကြိုတင်လုပ်ထားနိုင်ခြင်း (သို့မဟုတ်) တရားဝင်အကျိုးသက် ရောက်ခြင်းရှိသော အဖွဲ့အစည်းတစ်ခုခု ကစားသူတစ်ဦးဦး ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေး ကျွမ်းကျင်သည့်တာဝန်ခံများ အားကစားပစ္စည်းထုတ်လုပ်သူ (သို့မဟုတ်) အသင်းဝင်အဖွဲ့အစည်း (သို့မဟုတ်) အသင်းသားတို့ထံမှ လျှောက်လွှာတင်လာသည့်အခါ ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်သည်။

6. TOSS

၆။ ခေါင်းပန်းလှန်ဆုံးဖြတ်ခြင်း

6.1 Before play commences, a toss shall be conducted and the side winning the toss shall exercise the choice in either law 6.1.1 or 6.1.2

၆. ၁ မကစားမီယှဉ်ပြိုင်ဘက်များသည် ခေါင်းပန်းလှန်၍ အဆုံးအဖြတ်ယူရမည်။ အနိုင်ရရှိသောဘက်မှ ဥပဒေ ၆. ၁. ၁ (သို့မဟုတ်) ၆. ၁. ၂ တစ်ခုခုကိုရွေးချယ်ရမည်။

6.1.1. to serve or receive first:

၆. ၁. ၁ ပထမ စတင်ပေးရန် (သို့မဟုတ်) လက်ခံရန်။

6.1.2. to start play at one end of the court or the other.

၆. ၁. ၂ ကစားကွင်းအဆုံးတစ်ဖက်မှ (သို့မဟုတ်) အခြားတစ်ဖက်မှ စတင်ကစားရန်။

6.2 The side losing the toss shall then exercise the remaining choice.

၆. ၂ ခေါင်းပန်းရှုံးသောဘက်မှ ကျန်ရှိသော ရွေးချယ်မှုကို ပြုလုပ်ရမည်။

7. SCORING SYSTEM

၇။ အမှတ်ရေတွက်နည်းစနစ်

7.1 A match shall consist of the best of three games unless otherwise arranged(Part II Section 1 B Appendix 2 and 3)

၇. ၁ အခြားစီစဉ်ချက် မရှိခဲ့သော် ယှဉ်ပြိုင်ဘက်များသည် ပွဲငယ်သုံးပွဲဖြင့် အနိုင်အရှုံးယှဉ်ပြိုင်ရမည်။(အခန်း ၂၊အပိုဒ် ၁(ခ)၊ နောက်ဆက်တွဲ (၂) နှင့် (၃))

7.2 A game shall be won by the side which first scores 21 points, except as provided in law 7.4 and 7.5.

၇. ၂ ပွဲငယ်တစ်ပွဲတွင် ဥပဒေ ၇. ၄၊ ၇. ၅ ပြဌာန်းချက်မှလွဲ၍ (၂၁)မှတ်ကို ဦးစွာရသော ဘက်မှ အနိုင်ရသည်။

7.3 The side winning a rally shall add a point to its score.A side shall win a rally, if the opposing side commits a ' fault' or the shuttle ceases to be in play because it touches the surface of the court inside the opponent's court.

၇. ၃ အပြန်အလှန်ရိုက်ချက် တစ်ခုအတွက် အနိုင်ရသော 'ဘက်' သည်၎င်း၏ရမှတ်တွင် တစ်မှတ်ထည့်ပေါင်းနိုင်သည်။အကယ်၍ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်မှ 'မှားယွင်းမှု' တစ်ခု ပြုလုပ်လျှင် (သို့မဟုတ်)ကြက်တောင်သည် ယှဉ်ပြိုင်ဘက်၏ကစားကွင်းအတွင်း ကြမ်းခင်းကိုထိမိ၍ ကစားနေခြင်းမှ ရပ်စဲလျှင် တစ်ဘက်မှအပြန်အလှန် ရိုက်ချက်တစ်ခုအတွက် အနိုင်ရသည်။

7.4 If the score becomes 20 all, the side which gains a two point lead first, shall win that game.

- ၇.၄ အကယ်၍ အမှတ်သည် ၂၀ မှတ်တူ ဖြစ်လာသော် တစ်ဆက်တည်း (၂)မှတ် ပြတ် ကစားနိုင်သည့်ဘက် မှ ထိုပွဲငယ်တွင် အနိုင်ရသည်။
- 7.5 If the score becomes 29 all, the side scoring the 30th point shall win that game.
- ၇.၅ အကယ်၍ အမှတ်သည်(၂၉)မှတ်တူဖြစ်လာသော်(၃၀)မှတ်ကစားနိုင်သည့် ဘက်မှ ထိုပွဲငယ်တွင်အနိုင်ရသည်။
- 7.6 The side winning a game shall serve first in the next game.
- ၇.၆ ပွဲငယ်တစ်ပွဲနိုင်သော ဘက် သည် နောက်ပွဲငယ်တွင် ဆားဗစ်ကို ပထမ စ၍ပေးရသည်။

8. CHANGE OF ENDS

၈။ ကစားကွင်းအဆုံးဘက်များ ပြောင်းလဲခြင်း

8.1 Players shall change ends:

၈.၁ ကစားသူများသည် ကစားကွင်းအဆုံးဘက်များကို ပြောင်းလဲကစားရမည်။

8.1.1. at the end of the first game;

၈.၁.၁ ပထမပွဲငယ် ပြီးဆုံးသောအခါ

8.1.2. at the end of the second game, if there is to be a third game; and

၈.၁.၂ ဒုတိယပွဲငယ်ပြီးဆုံးသောအခါ (အကယ်၍ တတိယပွဲငယ်ရှိခဲ့လျှင်)

8.1.3. in a third game, when a side first scores 11 points.

၈.၁.၃ တတိယပွဲငယ် ၌တစ်ဘက်ဘက်မှ (၁၁) မှတ်သို့ ဦးစွာရောက်သောအခါ

8.2 If the ends are not changed as indicated in law 8.1 ,it shall be done so,as soon as the mistake is discovered and when the shuttle is not in play.The existing score shall stand.

၈.၂ ဥပဒေ ၈.၁ တွင် ညွှန်ပြထားသည့်အတိုင်း ကစားကွင်းအဆုံးဘက်များ ပြောင်းလဲခြင်း မပြုလုပ်မိလျှင် ၎င်းတို့သည် အမှားကို တွေ့ရသောအခါ ကြက်တောင်ကစားနေစဉ် မဟုတ်သော အခြေအနေတွင် ချက်ချင်း ပြောင်းလဲ၍ ရောက်ရှိနေသော အမှတ်များအတိုင်း ဆက်ကစားရမည်။

9. SERVICE

၉။ ဆားဗစ်ပေးခြင်း

9.1 In a correct service,

၉.၁ မှန်ကန်သော ဆားဗစ်ပေးမှုတွင်

9.1.1. neither side shall cause undue delay to the delivery of the service once the server and the receiver are ready for the service.

၉.၁.၁ ပေးသူ နှင့် လက်ခံသူ တို့သည် သက်ဆိုင်ရာပေးကွင်းနှင့် လက်ခံကွင်း တွင် နေရာယူပြီး သည်နှင့်တစ်ပြိုင်နက် မည်သည့်ဘက်မှ ဆားဗစ်ပေးမှုကို တမင်သက်သက် နှောင့်နှေးကြန့်ကြာအောင် မပြုလုပ်စေရ။

9.1.2. on completion of the backward movement of server's racket head, any delay in the start of the service (Law 9.2), shall be considered to be an undue delay.

- ၉. ၁. ၂ ပေးသူ ၏ဘက်တံခေါင်းပိုင်း နောက်သို့ လွဲခြင်းပြီးဆုံးပြီးနောက် ဆားဗစ်စတင်ပေးရန် အတွက် မည်သည့်နှောင့်နှေးမှုကိုမဆို (ဥပဒေ ၉. ၂)ကြန့်ကြာမှုအဖြစ်မှတိယူရမည်။
- 9.1.3. the server and the receiver shall stand within diagonally opposite service courts. (Diagram A)without touching the boundary lines of these service courts
- ၉. ၁. ၃ ပေးသူ နှင့် လက်ခံသူ တို့သည် မျက်နှာချင်းဆိုင် ထောင့်ဖြတ်အနေအထားတွင်နေရာယူ၍ ပေးကွင်းများ၏ စည်းများကိုမထိစေရ။(ပုံ-က ပါအတိုင်း။)
- 9.1.4. some part of both feet of the server and the receiver shall remain in contact with the surface of the court in a stationary position from the start of the service (Law 9.2)until the service is delivered(Law 9.3).
- ၉. ၁. ၄ ပေးသူ နှင့် လက်ခံသူ တို့၏ ခြေနှစ်ဖက်စလုံး အချို့အပိုင်းများသည် ကစားကွင်း အခင်းနှင့် ထိလျက် နေရာမရွေ့ ကြက်တောင်ကို စတင်ပေးသည်(ဥပဒေ ၉. ၂)။ ပေးပြီးသည့်တိုင်အောင် ရှိရမည်။ (ဥပဒေ ၉. ၃)
- 9.1.5. the server's racket shall initially hit the base of the shuttle.
- ၉. ၁. ၅ ပေးသူ ၏ ဘက်တံသည် ကြက်တောင်၏ အောက်ခြေ (ဖော့)ကိုစတင်ရိုက်ခတ်ရမည်။
- 9.1.6. the whole shuttle shall be below the server's waist at the instant of being hit by the server's racket .The waist shall be considered to be an imaginary line round the body, level with the lowest part of the server's bottom rib;
- ၉. ၁. ၆ ပေးသူ ၏ ဘက်တံနှင့် စတင်ရိုက်ခတ်စဉ် ကြက်တောင်တစ်ခုလုံး “ပေးသူ” ၏ ခါးလယ် အောက်တွင်ရှိရမည်။ ခါးလယ်ဆိုသည်မှာ “ပေးသူ” ၏ခန္ဓာကိုယ်အလယ် အောက်ဆုံးနံရိုး ပိုင်းနှင့် တစ်ပြေးညီဖြစ်ရမည်။
- 9.1.7 the shaft and the racket head of the server's racket at the instant of hitting the shuttle shall be pointing in a downward direction.
- ၉. ၁. ၇ ကြက်တောင်ကိုရိုက်မည့်ဆဲဆဲ အချိန်တွင် ပေးသူ ၏ဘက်တံအရိုးနှင့်ဘက်တံခေါင်းပိုင်းတို့ ကို အောက်သို့စိုက်ချထားရမည်။
- 9.1.8 The movement of the server's racket shall continue forwards from the start of the service (Law 9.2) until the service is delivered (Law 9.3).
- ၉. ၁. ၈ ပေးသူ ၏ ဘက်တံသည် ရှေ့သို့ စတင်လက်လွှဲသည့်အချိန် (ဥပဒေ ၉. ၂) မှစ၍ပေးပြီး သည့်အထိ အဆက်မပြတ် ရှိစေရမည်။(ဥပဒေ ၉. ၃)
- 9.1.9. The flight of the shuttle shall be upwards from the server's racket to pass over the net so that,if not intercepted, it shall land in the receiver's court (i.e on or within the boundary lines); and
- ၉. ၁. ၉ ပေးသူ ၏ ဘက်တံမှ အပေါ်သို့ ရိုက်လိုက်သောကြက်တောင်သည် ပိုက်ကိုကျော်ဖြတ်ပြီး အကယ်၍တစ်ဘက်မှ ပြန်မရိုက်ခဲ့သော် ကြက်တောင်သည် လက်ခံသူ ၏ ပေးကွင်းထဲ တွင်ကျရမည်။(လက်ခံသူ ၏ ပေးကွင်းစည်းပေါ် (သို့မဟုတ်) ပေးကွင်းစည်းအတွင်းကျ ရောက်ရမည်။)

9.1.10 in attempting to serve, the server shall not miss the shuttle.

၉. ၁. ၁၀ ပေးရန်အားထုတ်ရာ၌ ပေးသူ သည်ကြက်တောင်ကို ရိုက်ခတ်ရာတွင်လွဲချော်ခြင်း မဖြစ်စေရ။

9.2 Once the players are ready for the service, the first forward movement of the server's racket head shall be the start of the service.

၉. ၂ ကစားသူများသည် ဆားပစ်ပေးရန်အဆင်သင့်ဖြစ်သည်နှင့် တစ်ပြိုင်နက် 'ပေးသူ' ၏ဘက်တံခေါင်းပိုင်းသည် ရှေ့သို့ စတင်လှုပ်ရှားချိန်မှစ၍ စတင်ပေးခြင်းဖြစ်သည်။

9.3 Once started(Law 9.2),the service is delivered when the shuttle is hit by the server's racket or in attempting to serve, the server misses the shuttle.

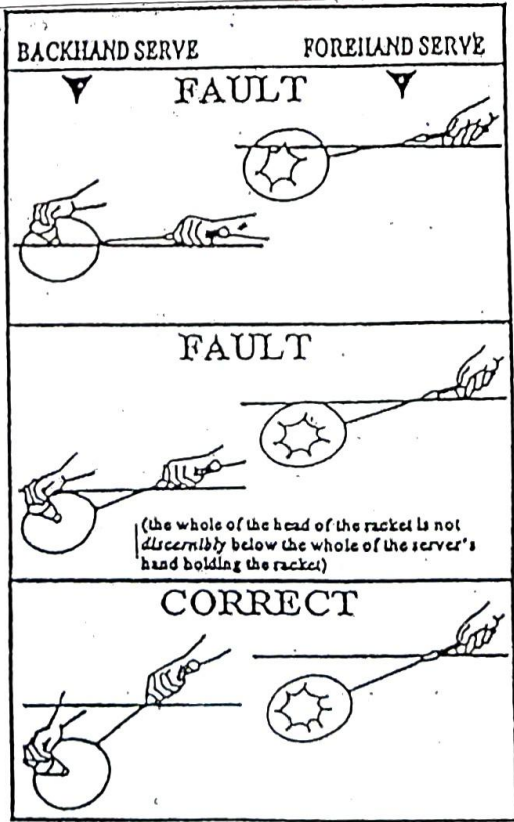
၉. ၃ ဆားပစ်ပေးရန်စတင်ပြီး(ဥပဒေ ၉. ၂)ကြက်တောင်သည် 'ပေးသူ' ၏ဘက်တံနှင့် ရိုက်မိသောအခါ(သို့မဟုတ်) ဆားပစ်ပေးသူသည်ပေးရန်အားထုတ်ရာ၌ကြက်တောင်ကိုလွဲချော်သွားသည်ရှိသော် ဆားပစ်ပေးပြီးဖြစ်သည်။

9.4 The server shall not serve before the receiver is ready.However,the receiver shall be considered to have been ready if a return of the service is attempted.

၉. ၄ "ပေးသူ" သည် "လက်ခံသူ" အဆင်သင့်မဖြစ်မီ ဆားပစ်မပေးရ။ သို့ရာတွင် "လက်ခံသူ" ကပြန်ရိုက်ရန် ကြိုးစား မှုပြုလျှင် အသင့်ရှိနေပြီဟု မှတ်ယူရမည်။

9.5 In doubles,during the delivery of service(Law 9.2,9.3)the partners may take up any positions within their respective courts, which do not unsight the opposing server or receiver.

၉. ၅ နှစ်ယောက်တွဲတွင် ဆားပစ်ပေးနေစဉ်(ဥပဒေ ၉. ၂၊ ၉. ၃)တွဲဖက်အသီးသီးတို့သည်၎င်းတို့၏ သက်ဆိုင်ရာ ကစားကွင်းအတွင်း မည်သည့်နေရာတွင်မဆို နေရာယူနိုင်ခွင့်ရှိသည်။ သို့ရာတွင် တစ်ဘက်မှ "ပေးသူ" (သို့မဟုတ်) "လက်ခံသူ" မမြင်နိုင်သည့်နေရာတွင် နေရာယူခြင်းမျိုးမဖြစ်စေရ။



10. SINGLES

၁၀။ တစ်ယောက်ချင်းပွဲများ

10.1 Serving and receiving courts,

၁၀. ၁ ပေးကွင်းနှင့်လက်ခံကွင်းများ

10.1.1 The players shall serve from, and receive in their respective right service courts when the server has not scored or has scored an even number of points in that game.

၁၀. ၁. ၁ ကစားသူများသည် အမှတ်မရမီ (သို့မဟုတ်) “ စုံ ” ဂဏန်းအမှတ်ရရှိသောအခါ မိမိတို့ လက်ယာဘက် ပေးကွင်း အသီးသီးမှ ပေးခြင်းနှင့်လက်ခံခြင်း ကိုပြုလုပ်ရမည်။

10.1.2 The players shall serve from, and receive in, their respective left service courts when the server has scored an odd number of points in that game.

၁၀. ၁. ၂ ကစားသူများသည် “ မ ” ဂဏန်းအမှတ်ရရှိသောအခါ မိမိတို့၏လက်ဝဲဘက် ပေးကွင်း အသီးသီးမှ “ပေးခြင်း”နှင့်“လက်ခံခြင်း” ကိုပြုလုပ်ရမည်။

10.2 Order of play and position on court,

၁၀. ၂ အစီအစဉ်အရ ကစားခြင်းနှင့် ကစားကွင်းအတွင်းနေရာယူခြင်း

In a rally, the shuttle may be hit by the server and the receiver alternately from any position on that player's side of the net, until the shuttle ceases to be in play (Law 15) အပြန်အလှန်ရိုက်ချက်တခု အတွင်း ကြက်တောင်ကို “ပေးသူ”နှင့် “လက်ခံသူ” တို့သည် ကွင်းအတွင်းရှိမည် သည့်နေရာမှ မဆို ကစားနေခြင်းမှ ရပ်စဲသည်အထိ တစ်လှည့်စီရိုက်နေကြရမည်။(ဥပဒေ ၁၅)

10.3 Scoring and serving

၁၀. ၃ အမှတ်ရရှိခြင်းနှင့် ဆားဗစ်ပေးခြင်း

10.3.1 If the server wins a rally (Law 7.3), the server shall score a point. the server shall then serve again from the alternate service court.

၁၀. ၃. ၁ အကယ်၍ “ပေးသူ”သည် အပြန်အလှန်ရိုက်ကစားရာတွင် အနိုင်ရခဲ့သော် (ဥပဒေ ၇. ၃) “ပေးသူ”မှ အမှတ်တစ်မှတ်ရသည်။ထို့နောက် “ပေးသူ”သည် ပေးကွင်းတစ်ဘက်သို့ပြောင်း၍ ဆားဗစ်ကိုဆက်လက်ပေးရမည်။

10.3.2 If the receiver wins a rally (Law 7.3), the receiver shall score a point. The receiver shall then become the new server.

၁၀. ၃. ၂ အကယ်၍ “လက်ခံသူ” သည်အပြန်အလှန်ရိုက်ကစားရာတွင်အနိုင်ရခဲ့သော် (ဥပဒေ ၇. ၃) လက်ခံသူမှအမှတ်တစ်မှတ်ရသည်။ထို့နောက် ‘လက်ခံသူ’ သည်ဆားဗစ် ‘ပေးသူ’ ဖြစ်လာသည်။

1. DOUBLES

နှစ်ယောက်တွဲပွဲများ

11.1 Serving and receiving courts,

၁၁. ၁ ဆားဗစ်ပေးခြင်းနှင့်လက်ခံကွင်းများ

11.1.1 A player of the serving side shall serve from the right service court when the serving side has not scored or has scored an even number of

points in that game.

၁၁. ၁. ၁ “ပေးဘက်” မှကစားသူတစ်ဦးသည် အမှတ်မရမီ (သို့မဟုတ်)စုံအမှတ်များရရှိသောအခါ လက်ယာဘက်ပေးကွင်းမှ ဆားပစ်ပေးရမည်။

11.1.2 A player of the serving side shall serve from the left service court when the serving side has scored an odd number of points in that game.

၁၁. ၁. ၂ ပေးဘက် မှကစားသူတစ်ဦးသည် ‘မ’ အမှတ်များရရှိသောအခါ လက်ဝဲ ဘက်ပေးကွင်းမှ ဆားပစ်ပေးရမည်။

11.1.3 The player of the receiving side who served last shall stay in the same service court from where he served last. The reverse pattern shall apply to the receiver's partner.

၁၁. ၁. ၃ ‘လက်ခံဘက်’ မှ နောက်ဆုံးဆားပစ်ပေးခဲ့သည့် ကစားသမားသည် ၎င်းနောက်ဆုံး ဆားပစ်ပေးခဲ့သော ‘ပေးကွင်း’ ၌သာ ဆက်လက်နေရာယူရမည်။ ပြောင်းပြန်ပုံစံသည် ‘လက်ခံသူ’ ၏တွဲဘက်နှင့်သက်ဆိုင်သည်။

11.1.4 The players of the receiving side standing in the diagonally opposite service court to the server shall be the receiver.

၁၁. ၁. ၄ လက်ခံမည့်သူသည် ဆားပစ်ပေးသူ ၏မျက်နှာချင်းဆိုင် ထောင့်ဖြတ် ရပ်လျက်ရှိသည့် ‘လက်ခံဘက်’ မှကစားသူဖြစ်သည်။

11.1.5 The players shall not change their respective service courts until they win a point when their side is serving.

၁၁. ၁. ၅ ကစားသမားများသည် ၎င်းတို့၏ သက်ဆိုင်ရာ ပေးကွင်း၊ လက်ခံကွင်းများကို ဆားပစ်ပေးနေစဉ်မှအမှတ်တစ်မှတ် မရမီအတွင်း ပြောင်းလဲခြင်းမပြုလုပ်ရ။

11.1.6 Service in any turn of serving shall be delivered from the service court corresponding to the serving side's score, except as provided in law 12.

၁၁. ၁. ၆ ဥပဒေ ၁၂ ၏ခွင့်ပြုချက်မှ တစ်ပါး ဆားပစ်ပေးလှည့် ပြောင်းလဲတိုင်း ပေးဘက် အမှတ်ရရှိမှုနှင့်ယှဉ်၍ ဆားပစ်ပေးကွင်းမှ ဆားပစ်ပေးရမည်။

11.2 Order of play and position on court.

၁၁. ၂ အစီအစဉ်အရ ကစားခြင်း၊ကစားကွင်းအတွင်း နေရာယူခြင်း

After the service is returned, in a rally, the shuttle may be hit by either player of the serving side and either player of the receiving side alternately, from any position on that player's side of the net, until the shuttle ceases to be in play (Law 15).

ဆားပစ်ကို ပြန်ရိုက်ပေးသည့်နောက် အပြန်အလှန် ရိုက်ချက်တစ်ခုအတွင်း ကြက်တောင်ကို ‘ပေးဘက်’ မှ တစ်ဦးဦးက ပြန်ရိုက်၍ ‘လက်ခံဘက်’ မှ တစ်ဦးဦးက ပြန်ရိုက်ပြီး အပြန်အလှန်ရိုက်နေရာ ကြက်တောင်ကစားနေခြင်းမှ ရပ်စဲသည်အထိ ဖြစ်သည်။ (ဥပဒေ ၁၅)

11.3 Scoring and serving

၁၁. ၃ အမှတ်ရရှိခြင်းနှင့် ဆားပစ်ပေးခြင်း

11.3.1 If the serving side wins a rally (Law 7.3) the serving side shall score

a point. The server shall serve again from the alternate service court. then become the new serving side.

၁၁. ၃. ၁ အကယ်၍ ပေးဘက် သည် အပြန်အလှန်ရိုက်ချက်တစ်ခုတွင် အနိုင်ရလျှင်(ဥပဒေ ၇. ၃) ပေးဘက် မှ အမှတ်တစ်မှတ်ရသည်။ ထို့နောက် ပေးသူ သည် ပေးကွင်းအသစ် သို့ပြောင်း၍ ဆားဗစ်ကို ဆက်လက်ပေးရမည်။

11.3.2 If the receiving side wins a rally (Law 7.3), the receiving side shall score a point. The receiving side shall then become the new serving side.

၁၁. ၃. ၂ အကယ်၍ 'လက်ခံဘက်'သည် အပြန်အလှန်ရိုက်ချက်တစ်ခုတွင် အနိုင်ရလျှင်(ဥပဒေ ၇. ၃) 'လက်ခံဘက်' မှ အမှတ်တစ်မှတ်ရသည်။ ထို့နောက် 'လက်ခံဘက်' သည် 'ပေးဘက်' ဖြစ်လာသည်။

11.4 Sequence of serving

၁၁. ၄ အစီအစဉ်တကျ ဆားဗစ်ပေးခြင်း

In any game, the right to serve shall pass consecutively.

ပွဲတိုင်းတွင် ပေးလှည့် ပြောင်းတိုင်း အစဉ်အလိုက်ပေးသွားရမည်။

11.4.1 from the intial server who started the game from the right service court.

၁၁. ၄. ၁ ပွဲငယ်အစတွင် ကနဦး စတင်ပေးသူသည် လက်ယာဘက်ပေးကွင်းမှ ဆားဗစ်ပေးရမည်။

11.4.2 to the partner of the initial receiver.

၁၁. ၄. ၂ ကနဦး လက်ခံသူ ၏ တွဲဘက် သို့ ဆားဗစ်ပေးရမည်။

11.4.3 to the partner of the initial server.

၁၁. ၄. ၃ ကနဦး စတင်ပေးသူ ၏ တွဲဘက် သို့ ပေးရမည်။

11.4.4 to the initial receiver.

၁၁. ၄. ၄ ကနဦး လက်ခံသူ ကိုပေးရမည်။

11.4.5 to the initial server and so on.

၁၁. ၄. ၅ ကနဦး ပေးသူ နှင့် ဆက်လက်၍ပြောင်းပြီး ပေးသွားရမည်။

11.5 No player shall serve or receive out of turn,or receive two consecutive services in the same game, except as provided in law 12.

၁၁. ၅ (ဥပဒေ ၁၂)ခွင့်ပြုချက်မှ တစ်ပါး မည်သည့်ကစားသူမှ ပေးလှည့်မဟုတ်ဘဲ ပေးခြင်း၊လက်ခံလှည့်မဟုတ်ဘဲ လက်ခံခြင်း (သို့မဟုတ်) တစ်ပွဲတည်း၌ ဆားဗစ်နှစ်ကြိမ်ဆက်တိုက်ပေးခြင်းကိုမပြုလုပ်ရ။

11.6 Either player of the winning side may serve first in the next game, and either player of the losing side may receive first in the next game.

၁၁. ၅ အနိုင်ရထား သူဘက်မှ ကစားသူတစ်ဦးဦးက နောက်ပွဲငယ်တွင် ဆားဗစ်စတင်ပေးနိုင်၍ ရှုံးထားဘက်မှ ကစားသူတစ်ဦးဦးက နောက်ပွဲငယ်တွင် ဆားဗစ် စတင်လက်ခံနိုင်သည်။

2 SERVICE COURT ERRORS

၂ ဆားဗစ်ပေးကွင်း မှားယွင်းမှုများ

12.1 A service court error has been made when a player;

၁၂. ၁ ဆားဗစ်ပေးကွင်း အမှားတစ်ခု ဖြစ်သည်မှာ ကစားသူတစ်ဦးသည်

- 12.1.1 has served or received out of turn; or
- ၁၂. ၁. ၁ ပေးလှည့် မဟုတ်ဘဲပေးခြင်း (သို့မဟုတ်) လက်ခံလှည့် မဟုတ်ဘဲ လက်ခံခြင်း (သို့မဟုတ်)
- 12.1.2 has served or received from the wrong service court;
- ၁၂. ၁. ၂ မှားယွင်းသော ဆားပစ် ပေးကွင်းမှ ပေးခြင်း (သို့မဟုတ်) လက်ခံခြင်း။
- 12.2 If a service court error is discovered, the error shall be corrected and the existing score shall stand.
- ၁၂. ၂ အကယ်၍ ဆားပစ်ပေးကွင်းမှားယွင်းမှုတစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသောအခါ ထိုပွဲငယ်တွင် ကစားသူ ၏ ဆားပစ်ပေးကွင်းအမှားကို ပြင်၍ လက်ရှိအမှတ်အတိုင်း ဆက်လက်ကစားရမည်။

13 FAULTS

၁၃ မှားယွင်းမှုများ

It shall be a ' fault '

ဤအကြောင်းအရာသည် မှားယွင်းမှု (ဖော့လ်(တ်) ဖြစ်သည်။

- 13.1 If a service is not correct (Law 9.1);
- ၁၂. ၂ အကယ်၍ ဆားပစ်တစ်ခု မမှန်ကန်လျှင်၊ (ဥပဒေ ၉. ၁)
- 13.2 If in service, the shuttle;
- ၁၃. ၂ အကယ်၍ ဆားပစ်ပေးနေစဉ် ကြက်တောင်သည်-
 - 13.2.1 is caught on the net and remains suspended on its top;
 - ၁၃. ၂. ၁ ပိုက်ပေါ်တွင်ငြိပြီး ပိုက်ထိပ်ပေါ်တွင်တင်နေလျှင်။
 - 13.2.2 after passing over the net, is caught in the net;or
 - ၁၃. ၂. ၂ ပိုက်ကိုဖြတ်ကျော်ပြီး ပိုက်ပေါ်တွင်ငြိနေလျှင် (သို့မဟုတ်)
 - 13.2.3 is hit by the receiver's partner;
 - ၁၃. ၂. ၃ လက်ခံသူ ၏တွဲဘက်နှင့်ထိမိလျှင်၊

13.3 If in play, the shuttle;

၁၃. ၃ အကယ်၍ ကစားနေစဉ် ကြက်တောင်သည်-

- 13.3.1 lands outside the boundaries of the court (i.e not on or within the boundary lines);
- ၁၃. ၃. ၁ ကစားကွင်းစည်းများပေါ် (သို့မဟုတ်) ကစားကွင်းစည်းအတွင်း မကျရောက်ဘဲ သတ်မှတ်ထားသော ကစားကွင်းစည်းများအပြင်သို့ကျရောက်လျှင်-
- 13.3.2 fails to pass over the net between the net posts,
- ၁၃. ၃. ၂ ပိုက်ကိုကျော်မသွားလျှင်၊တိုင်များအကြားရှိ ပိုက်ကိုကျော်မသွားလျှင်
- 13.3.3 touches the ceiling or side walls;
- ၁၃. ၃. ၃ အမိုး၊မျက်နှာကြက် (သို့မဟုတ်) ဘေးနံရံများနှင့် ထိလျှင်။
- 13.2.4 touches the person or dress of a player
- ၁၃. ၂. ၄ ကစားသူ၏ ခန္ဓာကိုယ် (သို့မဟုတ်) အဝတ်နှင့်ထိလျှင်။
- 13.3.5 touches any other object or person outside the court.
- ၁၃. ၃. ၅ ကစားကွင်းပတ်လည်အနီးကပ်ဆုံးပြင်ပမှ အခြားမည်သည့်အရာဝတ္ထု (သို့မဟုတ်) လူနှင့်ထိလျှင်။

(Where necessary on account of the structure of the building, the local badminton authority may subject to the right of veto of its Member Association, make bye-laws dealing with cases in which a shuttle touches an obstruction).

(အဆောက်အဦး အနေအထားကို မူတည်၍ လိုအပ်လျှင် ဒေသဆိုင်ရာ ကြက်တောင်အာဏာပိုင် အဖွဲ့က အမျိုးသားအဖွဲ့ချုပ်၏ ခွင့်ပြုချက် ရယူလျက် အဟန့်အတားကို ကြက်တောင်ထိမိသည့် ပြဿနာ များနှင့် ပတ်သက်ပြီး လိုအပ်သလို နည်းဥပဒေများရေးဆွဲထားနိုင်သည်။)

13.3.6 is caught and held on the racket and then slung during the execution of a stroke;

၁၃. ၃. ၆ ရိုက်ချက်တစ်ခု၌ ကြက်တောင်ကိုဘက်တံပေါ်တွင်ဖမ်း၍ထားပြီး နောက်လွှဲရိုက်ခဲ့လျှင်။

13.3.7 is hit twice in succession by the same player. However, a shuttle hitting the head and the stringed area of the racket in one stroke shall not be a ' fault'

၁၃. ၃. ၇ ကစားသူတစ်ဦးက နှစ်ခါဆက်ရိုက်၊ နှစ်ခါထိလျှင် ၊ သို့ရာတွင်ကြက်တောင်တစ်လုံးကို ဘက်တံ၏ ကြိုးတပ်ဆင်ထားသည့်အပိုင်းနှင့် ဘက်တံခေါင်းပိုင်းရိုက်ချက်တစ်ခုအတွင်း ရိုက်ခြင်းသည် ' မှားယွင်းမှု' တစ်ခုမဖြစ်ပါ။

13.3.8 is hit by a player and the player's partner successively ;or

၁၃. ၃. ၈ ကစားသူနှင့်ကစားသူ၏တွဲဘက်တို့ကို ဆက်တိုက်ရိုက်မိလျှင် (သို့မဟုတ်)

13.3.9 touches a player's racket and does not travel towards the opponent's court.

၁၃. ၃. ၉ ကစားသူတစ်ဦး၏ ဘက်တံနှင့်ထိပြီး ယှဉ်ပြိုင်ဘက်၏ ကစားကွင်းဘက်သို့ ဆက်လက်မသွားလျှင်။

13.4 If in play, a player;

၁၃. ၄ အကယ်၍ ကစားနေစဉ်တွင် ကစားသူတစ်ဦးသည်-

13.4.1 touches the net or its supports with racket, person or dress;

၁၃. ၄. ၁ ပိုက်(သို့မဟုတ်)ပိုက်အထောက်(တိုင်)များကို ဘက်တံ၊ လူ(သို့မဟုတ်)အဝတ်နှင့် ထိလျှင်။

13.4.2 invades an opponent's court over the net with racket or person except that the striker may follow the shuttle over the net with the racket in the course of a stroke after the initial point of contact with the shuttle is on the striker's side of the net.

၁၃. ၄. ၂ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကစားကွင်းသို့ ဘက်တံ (သို့မဟုတ်)ခန္ဓာကိုယ်ဖြင့် ပိုက်ပေါ်တွင် မည်မျှပင် ကျူးကျော်ဝင်ရောက်လျှင် (ရိုက်ချက်တစ်ခုအတွင်း ရိုက်သူ၏ကွင်းဘက်ခြမ်းတွင် ရိုက်သူ ၏ဘက်တံနှင့် ကြက်တောင်စတင် ရိုက်ခတ်မိပြီး ခန္ဓာကိုယ် (သို့မဟုတ်)လိုက်ပါသွားကာယှဉ်ပြိုင်ဘက်ပိုက်ပေါ်သို့ ကျူးကျော်ဝင်ရောက်ခြင်းသည် 'မှားယွင်းမှု'မဖြစ်ပါ။)

- 13.4.3 invades an opponent's court under the net with racket or person such that an opponent is obstructed or distracted;
- ၁၃. ၄. ၃ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်၏ ကစားကွင်းပိုက်အောက်သို့ ဘက်တံ (သို့မဟုတ်)ခန္ဓာကိုယ်ပိတ် ဆို့ခြင်း (သို့မဟုတ်)အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေခြင်းတို့ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်အားဖြစ်စေ လျှင်(သို့မဟုတ်)
- 13.4.4 obstructs an opponent, i.e prevents an opponent from making a legal stroke where the shuttle is followed over the net;
- ၁၃. ၄. ၄ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်အား ပိတ်ဆို့ထားလျှင် (ထိုကဲ့သို့ ပြုလုပ်ခြင်းသည် ယှဉ်ပြိုင်သူ၏ ပိုက်ပေါ်မှ ကျော်၍ ကြက်တောင်နှင့်အတူ တစ်ပါတည်းမှန်ကန်သော ရိုက်ချက် ကိုအဟန့်အတားဖြစ်နေသည်။)
- 13.4.5 deliberately distracts an opponent by any action such as shouting or making gestures;
- ၁၃. ၄. ၅ အကယ်၍ ကစားနေစဉ် ကစားသူတစ်ဦးသည် တမင်သက်သက် ယှဉ်ပြိုင်ဘက် ၏ အာရုံပျက်ပြားစေရန် အော်ဟစ်လျှင် (သို့မဟုတ်)ကိုယ်ဟန်အမှုအရာပြုလျှင်။

13.5 If a player is guilty of flagrant, repeated or persistent offences under law 16.

၁၃. ၅ အကယ်၍ ကစားသူတစ်ဦးသည် ဥပဒေ ၁၆ အရ ရှိင်းပျံဖွယ်ဖြစ်သော အပြုအမူတို့ကို ထင်ထင်ရှားရှား ထပ်တလဲလဲ ကျူးလွန်လျှင်-

14 LETS

၄ ပြန်လည်ကစားစေခြင်းများ (လက်တံ)

14.1 Let shall be called by the umpire or by a player(if there is no umpire),to halt play.

၁၄. ၁ လက်တံ ကို ခိုင်လူကြီး(သို့မဟုတ်)(အကယ်၍ ခိုင်လူကြီးမရှိလျှင်)ကစားသူတစ်ဦးဦးက ပွဲရပ်ရန်ခေါ်ရသည်။

14.2 It shall be a 'let' ,if

၁၄. ၂ ဤအကြောင်းအရာသည် လက်တံ ဖြစ်သည်။အကယ်၍

14.2.1 the server serves before the receiver is ready(Law 9.4)

၁၄. ၂. ၁ 'ပေးသူ' သည် 'လက်ခံသူ' အဆင်သင့် မဖြစ်မီပေးလျှင် (ဥပဒေ ၉. ၄)

14.2.2 during service,the receiver and the server are both faulted.

၁၄. ၂. ၂ ဆားပစ်ပေးနေစဉ်အတွင်း 'လက်ခံသူ' နှင့် 'ပေးသူ' နှစ်ဦးစလုံး တစ်ချိန်တည်း 'မှားယွင်းမှု' အပေးခံရလျှင်။

14.2.3 after the service is returned, the shuttle is;

၁၄. ၂. ၃ ဆားပစ်ကို ပြန်ရိုက်ပေးပြီးနောက် အပြန်အလှန် ကစားနေစဉ်ကြက်တောင်သည်-

14.2.3.1 caught on the net and remains suspended on its top; or

၁၄. ၂. ၃. ၁ ပိုက်တွင်မိလျက် ပိုက်ထိပ်ပေါ်တွင်တင်နေလျှင်(သို့မဟုတ်)

14.2.3.2 after passing over the net is caught in the net;

၁၄. ၂. ၃. ၂ ပိုက်ကိုကျော်ဖြတ်ပြီး ပိုက်ထဲတွင် မိနေလျှင်

14.2.4 during play, the shuttle disintegrates and the base completely separates from the rest of the shuttle;

၁၄. ၂. ၄ ကစားနေစဉ်အတွင်း ကြက်တောင်သည် ကြေမှု့ ပျက်စီးသွားပြီး အောက်ခံဖော့သည် ကျန် သောကြက်တောင်မှ လုံးဝကျွတ်ထွက်သွားလျှင်။

- 14.2.5 in the opinion of the umpire, play is disrupted or a player of the opposing side is distracted by a coach;
- ၁၄. ၂. ၅ ကစားခြင်းကို အခက်အခဲဖြစ်စေသည် (သို့မဟုတ်)နည်းပြတစ်ဦးကြောင့်ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ရှိ ကစားသမားတစ်ဦးကို အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေသည်ဟု ခိုင်လုံကြီးကယူဆလျှင်၊
- 14.2.6 a line judge is unsighted and the umpire is unable to make a decision; or
- ၁၄. ၂. ၆ စည်းကြပ်သူတစ်ဦး မမြင်လိုက်၍ ခိုင်လုံကြီးကလည်း အဆုံးအဖြတ် မပေးနိုင်ဖြစ်နေလျှင် (သို့မဟုတ်)
- 14.2.7 any unforeseen or accidental situation has occurred;
- ၁၄. ၂. ၇ ကြိုတင်မမြင်နိုင်သော (သို့မဟုတ်)မတော်တဆ ဖြစ်တတ်သော အမှုများဖြစ်ပေါ်လာလျှင်။
- 14.3 When a "let" occurs, play since the last service shall not count and the player who served last shall serve again.
- ၁၄. ၃ လက်တံ တစ်ခုဖြစ်ပေါ်လာသောအခါ နောက်ဆုံးဆားဗစ်ပေးပြီးနောက် ကစားခဲ့သည်ကို ထည့်မတွက်ဘဲ နောက်ဆုံးဆားဗစ် ပေးခဲ့ပြီးသူက နောက်တစ်ဖန် ပြန်လည်ပေးစေရမည်။

15. SHUTTLE NOT IN PLAY

၁၅။ ကြက်တောင်သည် ကစားနေစဉ်မဟုတ်

A shuttle is not in play when;

အောက်ပါအချိန်အခါများတွင် ကြက်တောင်တစ်လုံးသည် ကစားနေခြင်းမဟုတ်

15.1 it strikes the net or post and starts to fall towards the surface of the court on the striker's side of the net.

၁၅. ၁ ကြက်တောင်သည် ပိုက်(သို့မဟုတ်)တိုင်ကိုထိပြီး ရိုက်သူ၏ ပိုက်ဘက်ကစားကွင်းအခင်းမျက်နှာပြင်သို့စတင် ကျဆင်းနေသောအခါ။

15.2 it hits the surface of the court; or

၁၅. ၂ ကြက်တောင်သည် ကစားကွင်းအခင်းမျက်နှာပြင်ကို ထိသောအခါ (သို့မဟုတ်)

15.3 a 'fault' or a 'let' has occurred.

၁၅. ၃ ဖော့လ် တ် သို့မဟုတ် လက်တံ တစ်ခုဖြစ်ပေါ်နေသောအခါ။

6. CONTINUOUS PLAY, MISCONDUCT & PENALTIES

အဆက်မပြတ်ကစားခြင်း၊ မလျော်ကန်သော အပြုအမူဖြစ်ဒဏ်များ

16.1 Play shall be continuous from the first service until the match is concluded except as allowed in laws 16.2 and 16.3.

၁၆. ၁ ၉ပဒေ ၁၆. ၂ နှင့် ၁၆. ၃ ခွင့်ပြုချက်မှ တစ်ပါး ယှဉ်ပြိုင်ကစားခြင်းသည် ပထမပွဲငယ် ဆားဗစ်စတင်ပေး သည်မှစ၍ ပွဲကြီးတစ်ပွဲပြီးဆုံးသည်အထိ အဆက်မပြတ် ရှိစေရမည်။

16.2 Intervals

၁၆. ၂ ရပ်နားချိန်များ

16.2.1 not exceeding 60 seconds during each game when the leading score reaches 11 points; and

- ၁၆. ၂. ၁ ပွဲငယ်တိုင်း၌ ရှေ့ပြေးအမှတ်(၁၁)မှတ်သို့ ရောက်သောအခါ စက္ကန့်.(၆၀)ထက်မပိုသော ရပ်နားချိန် နှင့်
- 16.2.2 not exceeding 120 seconds between the first and second game, and between the second and third game shall be allowed in all matches.
- ၁၆. ၂. ၂ ပြိုင်ပွဲအားလုံး၌ ပထမပွဲငယ်နှင့်ဒုတိယပွဲငယ်များအကြား၊ ဒုတိယပွဲငယ်နှင့် တတိယပွဲငယ် အကြား (၁၂၀)စက္ကန့်.ထက်မပိုသော ရပ်နားချိန်ကိုခွင့်ပြုထားသည်။

(For a televised match, the Referee may decide before the match that intervals as in law 16.2 are mandatory and of fixed duration)

ရုပ်မြင်သံကြား ရိုက်ကူးထုတ်လွှင့်မည့်ပွဲကြီးတစ်ပွဲအတွက် ၂ပဒေ ၁၆. ၂ တွင် ဖော်ပြထားသည့် ရပ်နားချိန်အား သတ်မှတ်ထားသော အချိန်ကာလအတိုင်း ထိုပွဲမစမီ ကြိုတင်၍ ခိုင်ချုပ်သည်ဆုံးဖြတ်ရန်အခွင့်အာဏာရှိသည်။)

16.3 Suspension of play

၁၆. ၃ ပွဲရပ်နားခြင်း

- 16.3.1 When necessitated by circumstances not within the control of the players, the umpire may suspend play for such a period as the umpire may consider necessary.
- ၁၆. ၃. ၁ ကစားသူများနှင့် မပတ်သက်သော မလွဲသာမရှောင်သာသည့် အကြောင်းအရာဖြစ်ပေါ်လာသော် ခိုင်လူကြီးသည် မိမိသင့်လျော်မည့် အထင်ရှိသော အချိန်အထိ ပွဲကို ရပ်နားထားနိုင်သည်။
- 16.3.2 under special circumstances the Referee may instruct the umpire to suspend play.
- ၁၆. ၃. ၂ ထူးခြားသော အခြေအနေဖြစ်ပေါ်ခဲ့သော် ခိုင်ချုပ်သည် ခိုင်လူကြီးအား ပွဲရပ်နားရန် ညွှန်ကြားနိုင်သည်။
- 16.3.3 If play is suspended, the existing score shall stand and play shall be resumed from that point.
- ၁၆. ၃. ၃ ပွဲကို ရပ်နားထားခဲ့ပါက လက်ရှိ အမှတ်အတိုင်း ရှိရမည့်အပြင် ပွဲကိုပြန်လည်ကစားသောအခါ ထိုအမှတ်မှ စတင်ရမည်။

16.4 Delay in play

၁၆. ၄ အချိန်ကြန့်.ကြာစေရန်ကစားခြင်း

- 16.4.1 Under no circumstances shall play be delayed to enable a player to recover strength or wind or to receive advice.
- ၁၆. ၄. ၁ မည်သည့်အခြေအနေမျိုးတွင်မဆို ကစားသူတစ်ယောက်ကို အင်အားဖြည့်ရန်(သို့.မဟုတ်) အမောပြေစေရန်(သို့.မဟုတ်)အကြံဉာဏ်များရယူရန် ပွဲကိုကြန့်.ကြာစေခြင်းမရှိစေရ။
- 16.4.2 The umpire shall be the sole judge of any delay in play.
- ၁၆. ၄. ၂ ခိုင်လူကြီးတွင်သာ ပွဲကြန့်.ကြာ ကစားခြင်းအတွက် ဆုံးဖြတ်ရန်အခွင့်အာဏာ ရှိသည်။

16.5 Advice and leaving the court

၁၆. ၅ အကြံဉာဏ်ရယူခြင်းနှင့် ကစားကွင်းမှ ထွက်ခွာခြင်း

- 16.5.1 Only when the shuttle is not in play (law 15), shall a player be permitted to receive advice during a match.
- ၁၆. ၅. ၁ ကြက်တောင်ကစားနေစဉ်မဟုတ်သော အခြေအနေတွင်သာ (၂ပဒေ ၁၅) ကစားသူတစ်ဦးဦး ကို ပွဲကြီးတစ်ပွဲ ကစားနေစဉ် အကြံဉာဏ်များရယူခြင်းကိုခွင့်ပြုသည်။
- 16.5.2 No player shall leave the court during a match without the umpire's permission, except during the intervals as described in law 16.2.

၁၆. ၅. ၂ ဥပဒေ ၁၆. ၂ တွင် ဖော်ပြထားသည့် ရပ်နားချိန်များ ခွင့်ပြုချက်မှတစ်ပါး မည်သည့် ကစားသူတစ်ဦးဦးကိုမှ ခိုင်လူကြီး၏ ခွင့်ပြုချက်မရဘဲ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ ကစားနေစဉ်အတွင်း ကစားတွင်းအတွင်းမှ ထွက်ခွာသွားခြင်းမရှိစေရ။

16.6 A player shall not;

၁၆. ၆ ကစားသူတစ်ဦး မပြုလုပ်ရသည်မှာ

16.6.1 deliberately cause delay in, or suspension of play;

၁၆. ၆. ၁ ပွဲကိုကြန့်ကြာစေရန် (သို့မဟုတ်) ပွဲရပ်နားရန် တမင်သက်သက်မလုပ်ရ။

16.6.2 deliberately modify or damage the shuttle in order to change its speed or its flight;

၁၆. ၆. ၂ ကြက်တောင်၏အသွားနှုန်း(သို့မဟုတ်)ပျံဝဲနိုင်သော အင်္ဂါရပ်များကို တမင်သက်သက် ပြုပြင်ပြောင်းလဲရန်(သို့မဟုတ်)ဖျက်ဆီးရန် မပြုလုပ်ရ။

16.6.3 behave in an offensive manner; or

၁၆. ၆. ၃ ရိုင်းပျသော အပြုအမူများမပြုလုပ်ရ (သို့မဟုတ်)

16.6.4 be guilty of misconduct not otherwise covered by the Laws of Badminton .

၁၆. ၆. ၄ ကြက်တောင်ကစားနည်းဥပဒေတွင် ဖော်ပြထားသော်လည်း ကိုယ်ကျင့်တရား ထိခိုက်စေသော အပြုအမူကို မပြုလုပ်ရ။

16.7 Administration of breach

၁၆. ၇ အပြစ်ပြုသူအားအရေးယူဆောင်ရွက်ခြင်း

16.7.1 The umpire shall administer any breach of law 16.4.1, 16.5.2 or 16.6 by

၁၆. ၇. ၁ ခိုင်လူကြီးသည် ဥပဒေ ၁၆. ၄. ၁၊ ၁၆. ၅. ၂ (သို့မဟုတ်) ၁၆. ၆ တစ်ခုခုချိုးဖောက်ခြင်းအတွက်ဆောင်ရွက်ရမည်မှာ-

16.7.1.1 issuing a warning to the offending side;

၁၆. ၇. ၁. ၁ အပြစ်ပြုသူဘက်အားသတိပေးထားရမည်။

16.7.1.2 faulting the offending side, if previously warned . One such fault followed by a warning by a side shall be considered to be a persistent offence; or

၁၆. ၇. ၁. ၂ အကယ်၍ ယခင်က သတိပေးခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါက အပြစ်ပြုသူဘက်အား မှားယွင်းမှု ပေးရမည်။ ယခင်တစ်ကြိမ်သတိပေးပြီး နောက် မှားယွင်းမှု တစ်ကြိမ်ပေးခံရသည့်ဘက်အား ထပ်တလဲလဲ ပြုလုပ်သောပြစ်မှုအဖြစ်မှတ်ယူရမည်။

16.7.2 In cases of flagrant offence, persistent offences or breach of Law 16.2 the umpire shall fault the offending side and report the offending side immediately to the Referee, who shall have the power to disqualify the offending side from the match.

၁၆. ၇. ၂ ရိုင်းပျထင်ရှားသောပြစ်မှု (သို့မဟုတ်) ထပ်တလဲလဲပြုသောပြစ်မှုများ (သို့မဟုတ်) ဥပဒေ ၁၆. ၂ ချိုးဖောက်သူများတွင် အပြစ်ပြုသူဘက်အား 'မှားယွင်းမှု' ပေးရမည့်အပြင် ခိုင်ချုပ်

ထံအပြစ်ကျူးလွန်သူအား ချက်ချင်းတင်ပြရမည်။ ဒိုင်ချုပ်တွင် အပြစ်ကျူးလွန်သူအား ပြိုင်ပွဲမှ ထုတ်ပယ် နိုင်သော အာဏာရှိသည်။

17. OFFICIALS AND APPEALS

၁၇။ တာဝန်ရှိ ပုဂ္ဂိုလ်များနှင့် အယူခံမှုများ

17.1 The Referee shall be in overall charge of the tournament or championship(s) of which a match forms part.

၁၇. ၁ ဒိုင်ချုပ်သည် ပြိုင်ပွဲ (သို့မဟုတ်)ပွဲကြီးအပါအဝင် ပွဲစဉ်တစ်ခုလုံး(သို့မဟုတ်)ချန်ပီယံရှစ် ပြိုင်ပွဲများကို လုံးဝ တာဝန် ယူဆောင်ရွက်သူဖြစ်သည်။

17.2 The umpire, where appointed, shall be in charge of the match, the court and its immediate surrounds. The umpire shall report to the Referee.

၁၇. ၂ ဒိုင်လူကြီးကိုခန့်ထားလျှင် ၎င်းသည် ပွဲကြီးတစ်ပွဲ၊ကစားကွင်းနှင့်အနီးကပ် ပတ်ဝန်းကျင်တို့ကို တာဝန်ယူ ကြီးကြပ်ရမည်။ ဒိုင်လူကြီးသည် ဒိုင်ချုပ်ထံအစီရင်ခံရမည်။

17.3 The service judge shall call service faults made by the server should they occur (Law 9.1.2 to 9.1.8)

၁၇. ၃ ဆားဗစ်ဒိုင်လူကြီးသည် 'ပေးသူ' (ဆာဗာ) ပြုသော ဆားဗစ်မှားယွင်းမှုများ ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့လျှင်(ဖောလ်တ်) 'မှားယွင်းမှု' ခေါ်ပေးရမည်။ (ဥပဒေ ၉. ၁. ၂ မှ ၉. ၁. ၈).

17.4 A line judge shall indicate whether a shuttle landed " in or out" on the line(s) assigned

၁၇. ၄ စည်းကြပ်ဒိုင်လူကြီးသည် မိမိတာဝန်ယူရသော စည်းအတွင်း (သို့မဟုတ်) စည်းအပြင်ဘက် ကြက်တောင် ကျရောက်ကြောင်း ညွှန်ပြရမည်။

17.5 An official's decision shall be final on all points of fact for which that official is responsible except that if,

၁၇. ၅ ပေးအပ်သောတာဝန်အရ တာဝန်ခံလူကြီးတစ်ဦး၏ အကြောင်းအချင်းအရာနှင့် ပတ်သက်သော အဆုံးအ ဖြတ်သည် နောက်ဆုံးအတည်ဖြစ်သည်။

17.5.1 in the opinion of the umpire, it is beyond reasonable doubt that a line judge has clearly made a wrong call, the umpire shall overrule the decision of the line judge.

၁၇. ၅. ၁ အကယ်၍ စည်းကြပ်ဒိုင်လူကြီး၏အဆုံးအဖြတ်သည် သံသယဖြစ်ဖွယ်မရှိအောင် မှားယွင်း နေသည်ဟု ဒိုင်လူကြီးက ယူဆလျှင် စည်းကြပ်ဒိုင်လူကြီး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို လွှမ်းမိုး၍ ပြောင်းလဲနိုင်သည်။

17.5.2 an Instant Review System is in operation the Referee shall decide on any line call challenge using the system (Appendix * 7)

၁၇. ၅. ၂ ချက်ခြင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့်စနစ် ပရိုဂရမ် လည်ပတ်မှုရှိခဲ့လျှင် ဒိုင်ချုပ်သည် စည်းလိုင်း ခေါ်သည့် မည်သည့်စောဒကတက်မှုအတွက်မဆို အဆုံးအဖြတ်ပေးရမည်။

17.6 An umpire shall;

၁၇. ၆ ဒိုင်လူကြီးတစ်ဦးသည်-

- 17.6.1 uphold and enforce the Laws of Badminton and ,especially, call a "fault" or a " let" should either occur;
- ၁၇. ၆. ၁ ကြက်တောင်ကစားနည်း ဥပဒေကို လိုက်နာကျင့်သုံးရမည်။အထူးသဖြင့်ကစားသူများ၏ တောင်းဆိုမှုကြောင့်မဟုတ်ဘဲ 'ဖော့လ်တ် '(သို့မဟုတ်) 'လက်(တ်)'တစ်ခုခု ကို ဖြစ်ပေါ် ခဲ့သည့်အတိုင်း ခေါ်ရမည်။
- 17.6.2 give a decision on any appeal regarding a point of dispute, if made before the next service is delivered;
- ၁၇. ၆. ၂ အကယ်၍ နောက်တစ်ကြိမ် ဆားဗစ် မပေးမီ အငြင်းပွားသည့် အချက်အလက်တစ်ခုနှင့် စပ်လျဉ်း၍ အရေးတစ်ခုခုဆိုလာလျှင် အဆုံးအဖြတ်ပေးရမည်။
- 17.6.3 ensure players and spectators are kept informed of the progress of the match.
- ၁၇. ၆. ၃ ကစားပွဲ၏ တိုးတက်မှုအခြေအနေကို ကစားသမားများနှင့် ပွဲကြည့်ပရိသတ်များအားအမြဲ တမ်း အသိပေးနေရမည်။
- 17.6.4 appoint or replace line judges or a service judge in consultation with the Referee.
- ၁၇. ၆. ၄ စည်းကြပ်ခိုင်လှူကြီးများ (သို့မဟုတ်) ဆားဗစ်ခိုင်လှူကြီး တစ်ဦးခန့်အပ်ခြင်း(သို့မဟုတ်) အစားထိုးပြောင်းလဲခြင်းတို့ကို ခိုင်ချုပ်နှင့် တိုင်ပင်၍ ပြုလုပ်ရမည်။
- 17.6.5 where another technical official is not appointed, arrange for that official's duties to be carried out;
- ၁၇. ၆. ၅ ကစားကွင်းတာဝန်ရှိ ပုဂ္ဂိုလ် အခြားတစ်ယောက်ခန့်ထားခြင်းမရှိသော နေရာတွင် ၎င်း တို့၏ တာဝန်များကို လုပ်ဆောင်ရန်အတွက်စီစဉ်ပေးရမည်။
- 17.6.6 where an appointed official is unsighted,carry out that official's duties or play a " let" ,
- ၁၇. ၆. ၆ တာဝန်ပေးထားသော ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ယောက် မမြင်လိုက်သော် ၊ ထိုပုဂ္ဂိုလ်၏တာဝန်ကိုယူရမည်။ (သို့မဟုတ်) 'လက်(တ်)' ပေးရမည်။
- 17.6.7 record and report to the Referee all matters relating to Law 16;and
- ၁၇. ၆. ၇ ဥပဒေ ၁၆ နှင့်သက်ဆိုင်သော အကြောင်းအရာများကို ရေးမှတ်ထားပြီး ခိုင်ချုပ်ထံ အစီ ရင်ခံရမည်။ထို့အပြင်-
- 17.6.8 refer to the Referee all unsatisfied appeals on questions of law only. (Such appeals must be made before the next service is delivered or, if at the end of the match, before the side that appeals has left the court).
- ၁၇. ၆. ၈ ဥပဒေရေးရာနှင့် ပတ်သက်၍ ကျေနပ်မှုမရှိသော အယူခံမေးခွန်းများအားလုံးကို ခိုင်ချုပ် ထံ ယူလာရမည်။(ဤကဲ့သို့သော အယူခံခြင်းကို နောက်တစ်ကြိမ် ဆားဗစ်မပေးမီ ပြုလုပ်ရ မည် (သို့မဟုတ်)ပွဲကြီးတစ်ပွဲအပြီး အယူခံသောဘက်မှ ကစားကွင်းမှ မထွက်ခွာမီ ပြုလုပ် ရမည်။)

Part II
SECTION 2
RECOMMENDATIONS TO TECHNICAL OFFICIALS

ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးကျွမ်းကျင်သည့် တာဝန်ခံများသို့ အကြံပြုချက်များ

1. INTRODUCTION

၁. နိဒါန်း

1.1 The Recommendations to technical officials are issued by BWF in its desire to standardise the control of the game in all countries and in accordance with its rules.

၁. ၁ ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်သည် ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးတာဝန်ခံများသို့ အကြံပြုချက်များထုတ်ပြန်ခြင်းမှာ အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ အားလုံးတို့တွင် နည်းဥပဒေများနှင့်အညီ ကြက်တောင်ပြိုင်ပွဲများကို ကြီးကြပ်ရာတွင် တပြေးညီ ဖြစ်စေရန်အတွက် စံထားနိုင်စေရန်ဖြစ်သည်။

1.2 The purpose of these Recommendations is to advise umpires how to control a match firmly and with fairness, without being officious, while ensuring that the laws of the game are observed. These Recommendations also give guidance to service judges and line judges as to how to carry out their duties.

၁. ၂ ဤအကြံပြုချက်များ၏ ရည်ရွယ်ချက်များမှာလည်း ပွဲကြီးကြပ်သည့် ဒိုင်လူကြီးများသည် ပွဲကြီးတစ်ပွဲကို တည်ကြည်မှန်ကန်စွာ၊ ဘက်မလိုက်ဘဲ တရားမျှတစွာ နိုင်လိုမင်းထက် မပြုမူဘဲပါဝင်ယှဉ်ပြိုင် ကစားကြသူများကြက်တောင်ကစားနည်းဥပဒေများကို တိကျစွာ လိုက်နာကြစေရန် ဖြစ်သည်။ ဤအကြံပြုချက်များသည် ဆားပစ်ဒိုင် လူကြီးများနှင့် စည်းကြပ်ဒိုင် လူကြီးများကိုလည်း ၎င်းတို့၏ တာဝန်များ ဆောင်ရွက်ရာတွင် လမ်းညွှန်မှုပြုသည်။

1.3 All technical officials shall remember that the game is for the players.

၁. ၃ ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေး ကျွမ်းကျင်သည့်တာဝန်ခံ အားလုံးတို့သည် “ ပြိုင်ပွဲသည် ကစားသူများအတွက်ဖြစ်သည်” ဆိုသောအချက်ကို အမှတ်ရနေသင့်သည်။

2. OFFICIALS AND THEIR DECISIONS

၂. တာဝန်ခံများနှင့် ၎င်းတို့၏ အဆုံးအဖြတ်များ

2.1 An umpire shall report to and acts under the authority of the Referee (Law 17.2) or for the responsible official in the absence of a Referee)

၂. ၁ ပွဲကြီးကြပ်သည့် ဒိုင်လူကြီးသည် ဒိုင်ချုပ် (သို့မဟုတ်) ဒိုင်ချုပ်မရှိလျှင် တာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ် တစ်ဦးဦးက ပေးအပ်သည့် အခွင့်အာဏာကို ရယူပြီးဆောင်ရွက်ခြင်း ၊ သတင်းပို့ခြင်းများကို ဆောင်ရွက်ရသည်။ (ဥပဒေ ၁၇-၂)

2.1 A service judge shall normally be appointed by the Referee, but can be replaced by the Referee or by the umpire in consultation with each other (Law 17.6.4).

၂.၂ ဆားဗစ်ဒိုင်လူကြီးတစ်ဦးကို သာမန်အားဖြင့် ဒိုင်ချုပ်က သတ်မှတ်ပေးသည်။ သို့သော် ပွဲကြီးကြပ်သည့် ဒိုင်လူကြီးသည် ဒိုင်ချုပ်နှင့်တိုင်ပင်၍ ဆားဗစ်ဒိုင်လူကြီးကို အခြားဆားဗစ်ဒိုင်လူကြီး တစ်ဦးဖြင့် အစားထိုး ပြောင်းလဲနိုင်သည်။ (ဥပဒေ ၁၇. ၆. ၄)

2.3 Line judges shall normally be appointed by the Referee but a line judge can be replaced by the Referee or by the umpire in consultation with each other.(Law 17.6.4)

၂.၃ စည်းကြပ်ဒိုင်လူကြီးများကို သာမန်အားဖြင့် ဒိုင်ချုပ်က ခန့်ထားသည်။ သို့သော် စည်းကြပ်ဒိုင်လူကြီးတစ်ဦး ကိုပွဲကြီးကြပ်သူ ဒိုင်လူကြီးက ဒိုင်ချုပ်နှင့်တိုင်ပင်၍ အခြားစည်းကြပ်ဒိုင်လူကြီးတစ်ဦးဖြင့် အစားထိုး နိုင် သည်။ (ဥပဒေ ၁၇. ၆. ၄)

2.4 An official's decision shall be final on all points of fact for which that official is responsible except that if, in the opinion of the umpire, it is beyond reasonable doubt that a line judge has clearly made a wrong call , the umpire shall overrule the decision of the line judge (Law 17 . 5) or where an instant Review System is in operation the Referee shall decide on any line call challenge using the review system (Law 17.5.2). If, in the opinion of the umpire, the line judge needs to be replaced,the umpire shall call the Referee (Law 17.6.4, Recommendation 2.3)

၂.၄ ပေးအပ်သောတာဝန်အရ တာဝန်ခံတစ်ဦး၏ အကြောင်းအရာနှင့်ပတ်သက်သော အဆုံးအဖြတ်သည် နောက်ဆုံးအတည်ဖြစ်သည်။ အကယ်၍ စည်းကြပ်ဒိုင်လူကြီး၏ အဆုံးအဖြတ် သည် သံသယဖြစ်ဖွယ် ရာမရှိအောင် မှားယွင်းနေသည်ဟု ဒိုင်လူကြီးကယူဆလျှင်စည်းကြပ်ဒိုင်လူကြီး၏အဆုံးအဖြတ်ကိုပြောင်း လဲနိုင်သည်။(ဥပဒေ ၁၇. ၅)ချက်ချင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့် ပရိုဂရမ် လည်ပတ်မှုရှိခဲ့လျှင် စည်းလိုင်းခေါ် ဆိုသည့် မည်သည့် စောဒကတက်မှုမဆို ဒိုင်ချုပ်သည် အဆုံးအဖြတ်ပေးရမည်။ (ဥပဒေ ၁၇. ၅. ၂) အကယ်၍ ဒိုင်လူကြီးသည် စည်းကြပ်ဒိုင်လူကြီး ကို အစားထိုးပြောင်းလဲပေးရန် လိုအပ်သည်ဟုယူဆလျှင် ဒိုင်ချုပ်ထံ အကြောင်းကြားရမည်။ (ဥပဒေ ၁၇. ၆. ၄ နှင့် အကြံပြုချက် ၂. ၃)

2.5 When another official is unsighted,the umpire shall make the decision,When on decision can be given, a " let " shall be called (Law 17.6.6)

၂.၅ သက်ဆိုင်ရာ တာဝန်ခံတစ်ဦးက မမြင်လိုက်လျှင် ပွဲကြီးကြပ်သည့် ဒိုင်လူကြီးသည် အဆုံးအဖြတ်ပေးနိုင် သည်။ အကယ်၍ ပွဲကြီးကြပ်သည့် ဒိုင်လူကြီးကိုယ်တိုင်က အဆုံးအဖြတ်မပေးနိုင်ခဲ့လျှင် " let " ပြန်လည် ကစားခိုင်းရမည်။ (ဥပဒေ ၁၇. ၆. ၆)

2.6 The umpire shall be in charge of the court and its immediate surrounds. The umpire's jurisdiction shall exist from entering the court before the match until leaving the court after the match (Law 17.2)

၂.၆ ဒိုင်လူကြီးသည် မိမိတာဝန်ကျရာ ကစားကွင်းနှင့် အနီးပတ်ဝန်းကျင်တို့ကို တာဝန်ယူပြီးကြီးကြပ်ရမည်။ ဒိုင်လူကြီး၏ တာဝန်ထမ်းဆောင်မှုသည် ပွဲကြီးတစ်ပွဲမစမီ ကစားကွင်းအတွင်းဝင်ရောက်သည့် အချိန်မှ စတင်ပြီးပွဲကြီးပြီးဆုံးပြီး ကစားကွင်းအတွင်း မှ မထွက်ခွာမီ အချိန်ထိဖြစ်သည်။ (ဥပဒေ ၁၇. ၂)

3. RECOMMENDATIONS TO UMPIRES

၃. ပွဲကြီးကြပ်သည့် ဒိုင်လူကြီးများသို့ အကြံပြုချက်များ

3.1 Before the match, the umpire shall;

၃. ၁ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ မစမီပွဲကြီးကြပ်သည့် ခိုင်လူကြီးသည်-

3.1.1 obtain the score sheet from the Referee;

၃. ၁. ၁ ခိုင်ချုပ်ထံ အမှတ်ပေးစာရွက် score sheet ကိုရယူပါ။

3.1.2 ensure that any scoring device to be used is working;

၃. ၁. ၂ အမှတ်များကို မှတ်သားပေးသည့် စက်ကိရိယာ ကောင်းမကောင်း စစ်ဆေးပါ။

3.1.3 see that the posts are on the doubles side lines (Law 1.5)

၃. ၁. ၃ တိုင်များသည် နှစ်ယောက်တွဲဘေးစည်းများပေါ်တွင် မှန်မှန်ကန်ကန် စိုက်ထူထားခြင်း ရှိ/မရှိ စစ်ဆေးပါ။(ဥပဒေ ၁. ၅)

3.1.4 check the net for the height and ensure that there are no gaps between the ends of the net and the net posts;

၃. ၁. ၄ ပိုက်အမြင့်ကို စစ်ဆေးပါ။ ပိုက်၏ အဆုံးသတ်များနှင့် ပိုက်တိုင်များ၏အကြားတွင် ကွာဟချက်များ (gaps) မရှိစေရန် သေသေချာချာ ဆောင်ရွက်ပါ။

3.1.5 ascertain whether there are any bye-laws regarding the shuttle hitting an obstruction.

၃. ၁. ၅ ကြက်တောင်ကစားရုံအတွင်း အမိုးအကာစသည်ဖြင့် အတားအဆီးများကို ကြက်တောင် ထိသွားခြင်းနှင့်ပတ်သက်၍စည်းကမ်း၏ဥပဒေ(bye-laws)များ သတ်မှတ်ထားခြင်းရှိ/မရှိ ကိုသေချာအောင် ပြုလုပ်ပါ။

3.1.6 ensure that the service judge and the line judges know their duties and that they are correctly place (section 5 and 6).

၃. ၁. ၆ ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးနှင့် စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးတို့သည် ၎င်း၏ တာဝန်များကို သိရှိနားလည်ကြောင်းနှင့် အပိုဒ်(၅)နှင့်အပိုဒ်(၆)တို့တွင် သတ်မှတ်ထားသည့် အတိုင်း မှန်ကန်စွာနေရာချထားမှု ရှိ/မရှိ တို့ကိုလည်း သေချာအောင်ပြုလုပ်ပါ။

3.1.7 ensure that a sufficient quantity of tested shuttles(Law 3)is readily available for the match in order to avoid delays during play.It is customary for the umpire to delegate the duties specified in Recommendations 3.1.3, 3.1.4 and 3.1.7 to the service judge,where one is appointed

၃. ၁. ၇ ပွဲကစားနေစဉ် ကြန့်ကြာမှုများ မဖြစ်စေရန်အတွက် စမ်းသပ်ထားပြီး ဖြစ်သောကြက်တောင်များ(ဥပဒေ ၃ နှင့်အညီ) အလုံအလောက်ရှိပြီး ပွဲကြီးတစ်ပွဲအတွက် အဆင်သင့်ဖြစ်မဖြစ်ကိုလည်း သေချာအောင် ပြုလုပ်ပါ။(အကယ်၍ ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးခန့်ထားပါက ခိုင်လူကြီးသည် သတ်မှတ်ထားသည့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းအရ အကြံပြုချက် ၃. ၁. ၃၊ ၃. ၁. ၄၊ ၃. ၁. ၇ များအတိုင်း ဆောင်ရွက်ရမည့်တာဝန်များကို ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီး အားပြောင်းလဲတာဝန်ပေးရမည်။)

3.1.8 check that the player's clothing conforms to the relevant Regulations concerning colour, designs,lettering and advertising and ensure that any violations are rectified. Any decision that the clothing was in violation of the Regulation (or was nearly so)shall be advised to the Referee or appropriate official before the match or, if this is not possible, immediately after the match.

၃. ၁. ၈ အားကစားသမားများဝတ်ဆင်ထားသော အားကစားဝတ်စုံကို စစ်ဆေးပါ။ပြိုင်ပွဲစည်းမျဉ်းတွင်ပါရှိသော အရောင်ဒီဇိုင်း၊ စာလုံးအရွယ်အစား ကြော်ငြာ များပါသော အားကစားဝတ်စုံ နှင့်ပတ်သက်၍ တစ်ခုခုကိုချိုးဖောက်ခဲ့လျှင် ခိုင်ချုပ် (သို့မဟုတ်) သက်ဆိုင်သည့် တာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်ကို လိုအပ်လျှင် ပွဲမစမီ အကြောင်းကြားပါ။အကယ်၍မလိုအပ်ခဲ့လျှင် ပွဲပြီးဆုံးပြီး ချက်ချင်းအကြောင်းကြားသတင်းပို့ပါ။

3.1.9 carry out the toss fairly, and ensure that the winning side and the losing side exercise their choices correctly (Law 6).Note the choices of the ends.

၃. ၁. ၉ ပွဲကြီးတစ်ပွဲစတင်ရန်အတွက် ကြီးကြပ်သူခိုင်လူကြီးသည် ခေါင်းပန်လှန်ပြီး အနိုင်ရသည့်ဘက်နှင့် ရှုံးသည့်ဘက်တို့ကို ၎င်းတို့၏ ရွေးချယ်ပိုင်ခွင့် (ဥပဒေ ၆ နှင့်အညီ)ကိုမှန်မှန်ကန်ကန် ကျင့်သုံးကြစေရန် အတွက်လည်း သေချာအောင် ပြုလုပ်ပါ။ကစားကွင်းအဆုံးဘက်များရွေးချယ်မှုများကို မှတ်သားရမည်။

3.1.10 note, in the case of doubles, the names of the players starting in the right service court. Similar notes shall be made at the start of each game. (This enables a check to be made at any time to see if the players are in the correct service court).

၃. ၁. ၁၀ နှစ်ယောက်တွဲပွဲတွင် ညာဘက်ဆားပစ်ကွင်းပေါ်မှ ကစားသူများ၏ နာမည်များမှတ်သားထားပါ။အလားတူပင် ပွဲငယ်တိုင်းတွင် ပွဲငယ်တစ်ပွဲ မစမီ၌ ညာဘက်ဆားပစ်ပေးကွင်းပေါ်မှ ကစားသူများ၏ နာမည်များမှတ်သားထားပါ။ ဤကဲ့သို့သော မှတ်သားထားခြင်းအားဖြင့် ပွဲကစားနေစဉ် ကစားသူများသည် ၎င်းတို့ရှိနေရမည့် ဆားပစ်ပေးကွင်းနေရာတွင် မှန်ကန်စွာ ရှိ/မရှိ ကိုသိရှိစေနိုင်သည်။

3.2 To start the match, the umpire shall announce the match using the appropriate announcement from the following and point to the right or to the left at the appropriate words in the announcement. (W,X,Y,Z being names of players and A,B,C,D, being names of countries represented.)

Singles

Tournament

"Ladies and Gentlemen, on my right 'X,A' and on my left 'Y,B' . 'X' to serve; love all ;play"

Team championship

"Ladies and Gentlemen, on my right 'A' represented by 'X' and on my left 'B' . represented by 'Y' . 'A' to serve; love all ;play"

Doubles

Tournament

"Ladies and Gentlemen, on my right 'W,A' and 'X,B' and on my left 'Y,C' and 'X,D' . 'X' to serve to serve to 'Y' ; love all ;play"

(If doubles partners represent the same country, announce the country name after announcing both players e.g 'W and 'X,A')

Team championship

"Ladies and Gentlemen, on my right 'A' represented by 'W' and 'X' and on my left 'B' . represented by 'Y' and 'Z' . 'A' to serve; 'X' to 'Y' ; love all ;play"

The calling of " Play" constitutes the start of the match.

၃. ၂ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ စတင်ရန် ခိုင်လူကြီးသည် သင့်လျော်သော ကြေညာချက်ဖြင့် ညာဘက် (သို့မဟုတ်)ဘယ်ဘက် သို့လက်ဖြင့် ညွှန်ပြ၍ အောက်တွင်ဖြော်ပြပါအတိုင်း ကြေညာပါ။ 'W,X,Y,Z' သည် ကစားသမားကို ကိုယ်စားပြုပြီး 'A,B,C,D' သည် နိုင်ငံများကို ကိုယ်စားပြုသည်။
အကယ်၍ နှစ်ယောက်တွဲ တွဲဘက်များသည် တစ်နိုင်ငံတည်း ကိုယ်စားပြုလျှင် နှစ်ဦးလုံး၏ အမည် ကြေငြာ ပြီးမှ နိုင်ငံအမည်ကိုကြေငြာပါ။

ဥပမာ -

ပွဲကြီးစလျှင် “ ပလေး” ဟုခေါ်ပါ။

3.3 During the match.

၃. ၃ ကစားနေစဉ်

3.3.1 The umpire shall;

၃. ၃. ၁ ခိုင်လူကြီးသည်-

3.3.1.1 use the standard vocabulary in Appendix 4 of the Laws of Badminton.

၃. ၃. ၁. ၁ ကြက်တောင်ကစားနည်း နောက်ဆက်တွဲ(၄) တွင် စံပြုထားသော ဝေါဟာရစုကို အသုံးပြုရမည်။

3.3.1.2 record and call the score. Always call the server's score first.

၃. ၃. ၁. ၂ မှတ်သားပြီးအမှတ်ကိုခေါ်ပါ။ဆားဗစ်ပေးသူ၏အမှတ်ကိုဦးစွာ အမြဲတမ်းခေါ်ပါ။

3.3.1.3 during the service, if a service judge is appointed, especially watch the receiver. The umpire may also call service fault, if necessary.

၃. ၃. ၁. ၃ အကယ်၍ ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးတစ်ဦး ခန့်ထားပါက ဆားဗစ်ပေးပေးနေစဉ် အတွင်း “ လက်ခံသူ” (ရဆီဗာ) ကိုသာ အထူးဂရုပြုပြီးကြည့်ရမည်။
အကယ်၍ လိုအပ်ပါက ခိုင်လူကြီးသည် service fault ကိုခေါ်ပေးရမည်။

3.3.1.4 if possible keep aware of the status of any scoring device; and

၃. ၃. ၁. ၄ ဖြစ်နိုင်လျှင် အမှတ်များကို မှတ်သားပေးသည့် စက်ကိရိယာရှိအမှတ်များ မှန်/မမှန် ကို အမြဲကြည့်နေရမည်။

3.3.1.5 raise the right hand above the umpire's head, if assistance is needed from the Referee.

၃. ၃. ၁. ၅ ခိုင်ချုပ်ထံမှ အဆုံးအဖြတ်ရယူရန် လိုအပ်မည်ဆိုလျှင် ခိုင်လူကြီးသည် ညာလက် ကို ခေါင်းပေါ်တွင် မြှောက်၍ထားပါ။

✓ 3.3.1.6 raise the left hand above the umpire's head when a decision is required from the nominated technical official on any line call review using the Instant Review System.

၃. ၃. ၁. ၆ မည်သည့်စည်းလိုင်းခေါ်ဆိုမှုအတွက်မဆို “ချက်ချင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့်စနစ်” ကိုအသုံးပြု၍ ခန့်အပ်ထားသော ပြိုင်ပွဲကျွမ်းကျင်သည့် တာဝန်ခံ၏ အဆုံးအဖြတ် ကိုရယူရန် လိုအပ်ပါက ခိုင်လူကြီးသည် “ဘယ်လက်”ကိုခေါင်းအပေါ်သို့မြှောက် ထားရမည်။

✓ 3.3.2 When aside loses a rally and thereby the right to continue serving (Law 10.3.2, 11.3.2), call; " service over"

၃. ၃. ၂ တစ်ဘက်ဘက်မှအပြန်အလှန်ရိုက်ချက်ဆုံးရှုံးသွားသောအခါ(ဥပဒေ ၁၀. ၃. ၂၊ ၁၁. ၃. ၂) အရ ဆားဗစ်ပေးခွင့် ဆက်ပြီးပေးရန်အတွက် " service over" ဟုခေါ်ပါ။ ထို့နောက် ဆားဗစ်ပေးလှည့် အသစ်ရသွားသည့်ဘက်မှ အမှတ်ကိုဆက်၍ ခေါ်ပါ။ အကယ်၍ လိုအပ် လျှင် တစ်ချိန်တည်းမှာပင် ပေးလှည့်အသစ်ပြောင်းသွားသည့်ဆားဗစ်ပေးကွင်း နေရာသို့ လက်ဖြင့် ညွှန်ပြပေးရမည်။

3.3.3 "Play" shall only be called by the umpire;

၃. ၃. ၃ “ ပလေး” "Play"(ကစားပါ)ကိုခိုင်လူကြီးကသာလျှင် ခေါ်ဆိုရမည်။

3.3.3.1 to indicate that a match or a game is to start or that a game after interval or after changing the ends is to continue;

၃. ၃. ၃. ၁ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ၊ ပွဲငယ်တစ်ပွဲ၊ စတင်သည့်အခါ (သို့မဟုတ်) ကွင်းဘက်ခြမ်းပြောင်းပြီး ဆက်လက်ကစားမည့်အခါ။

3.3.3.2 to indicate that play is to resume after a break; or

၃. ၃. ၃. ၂ ပွဲခေတ္တရပ်နားပြီး ပြန်လည်စတင်သောအခါ

3.3.3.3 to indicate that the umpire is instructing players to resume play;

၃. ၃. ၃. ၃ ခိုင်လူကြီးက ကစားသမားများကို ပြန်လည်စတင်ရန် ညွှန်ကြားသောအခါ

3.3.4 a 'fault' shall be called by the umpire when a 'fault' occurs, except as follows;

၃. ၃. ၄ အောက်ပါအခြေအနေများမှ အပ “မှားယွင်းမှု” 'fault' တစ်ခုဖြစ်ပေါ်လာသောအခါ ခိုင် လူကြီးသည် “မှားယွင်းမှု” 'fault' ဟုခေါ်ပါ။

3.3.4.1 a 'fault' of the server (Law 9.1) called by the service judge under (Law 13.1) shall be acknowledged by the umpire by calling "service fault called" The umpire shall call a "fault" of the receiver by calling "fault receiver".

၃. ၃. ၄. ၁ “ပေးသူ”၏ “မှားယွင်းမှု” တစ်ခုအတွက်(ဥပဒေ ၉. ၁) ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးက (ဥပဒေ ၁၃. ၁) အရ "fault" ခေါ်သည့်အခါ ခိုင်လူကြီး umpire သည် အတည်ပြုလက်ခံ သောအားဖြင့် “ဆားဗစ်ဖော့လ်ကောလ်စ် (service fault called) ဟုခေါ်ပါ။ (ရဆီဗာ) “လက်ခံသူ” ၏ “မှားယွင်းမှု” ဖြစ်မှုအတွက် ခိုင်လူကြီးသည် "fault receiver" ဟုခေါ်ပါ။

3.3.4.2 a fault occurring under Law 13.3.1 for which the line judge's call and signal suffices (recommendation 6.2) and

၃. ၃. ၄. ၂ ဥပဒေ ၁၃. ၃. ၁ အရ ဖော့လ်(တ်) "fault" ကိုစည်းကြပ် ခိုင်လူကြီးသည် လက်ဖြင့် အချက် ပြခြင်း(သို့မဟုတ်) ခေါ်ခြင်း(အကြံပြုချက် ၆. ၂) နှင့်

3.3.4.3 "faults" occurring under laws 13.2.1,13.2.2 or 13.3.3,which shall only be called ,if clarification is needed for players or spectators.

၃.၃.၄.၃ ဥပဒေ ၁၃. ၂. ၁၊ ၁၃. ၂. ၂ (သို့မဟုတ်) ၁၃. ၃. ၃အရ ဖြစ်ပေါ်လာသော ဖော့လ်(တ်) "fault"များကို ပရိသတ်နှင့် အားကစားသမားများသိရှိရန် လိုအပ်သည် ဟုယူဆလျှင် ခိုင်လုံကြီးသည်ဖော့လ်(တ်) "fault" ခေါ်ရမည်။

3.3.5 During each game with the leading score reaches 11 points,or appropriate score for matches being played using other scoring system as section 1 B Appendix 3 outlined in part II) call "Service over" where appropriate, followed by the score inmediately after the rally scoring the 11th point has ended followed by "interval" regardless of applause.This constitutes the start of interval allowed under Law 16.2.1.During each interval,the service judge,where appointed, shall ensure that the court is mopped during the interval

၃.၃.၅ ပွဲငယ်တိုင်းတွင် ရှေ့ပြေးအမှတ် (၁၁)မှတ်သို့ ရောက်သောအခါ (သို့မဟုတ်)အပိုင်း(၂) အပိုင်း(၁)(ခ)နောက်ဆက်တွဲ(၃)တွင် ဖော်ပြထားသည့် အခြားအမှတ်ပေးစနစ်ဖြင့်ကစားသော ပွဲစဉ်များတွင် အမှတ်ကိုဆီလျော်သလိုခေါ်ပါ။) "Service over" ဟုဆီလျော်သလို ခေါ်ပြီး အမှတ်ကိုချက်ခြင်းခေါ်ပါ။ထိုသို့ခေါ်ခြင်းသည် အပြန်အလှန်ရိုက်ချက်ပြီးဆုံးပြီး (၁၁)မှတ်သို့ ရောက်ရှိသည်နှင့် တစ်ပြိုင်နက် ပွဲကြည့်ပရိသတ်သတ်များ၏ ဩဘာသံများ မည်သို့ပင်ဆူညံစေကာမူ ရပ်နားချိန်ကို ကြော်ငြာရမည်။

ဥပဒေ(၁၆. ၂. ၁) အရခွင့်ပြုထားသော ရပ်နားချိန်ကို အပြန်အလှန်ရိုက်ချက်ပြီးဆုံး၍ အမှတ်ကိုခေါ်ပြီး ရပ်နားချိန်ကြော်ငြာသည့် အချိန်မှစတင်ပြီးမှတ်သားထားရမည်။ရပ်နားချိန် ခွင့်ပြုထားသည့် အနားပေးချိန်တိုင်းတွင် ဆားဗစ်ခိုင်လုံကြီးကို ခန့်ထားလျှင်၎င်းသည် ကစားကွင်း ကြမ်းပြင်ရှိချွေးများကို သုတ်ထားခြင်းရှိ/မရှိကို သေချာစွာဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

3.3.6 In the interval during the games when the leading score reaches 11 points (Law 16.2.1)after 40 seconds have elapsed,call " [Court....], 20 seconds" Repeat the call,

In the intervals (Law 16.2.1) during the first and second game and in the third game after the players have changed the ends each side may be joined on the court by not more than two persons, These persons shall leave the court when the umpire calls"20 seconds"

To start the game after the interval, repeat the score followed by " Play" if the players do not claim the interval under Law 16.2.1, play in that game shall proceed without an interval.

၃.၃.၆ ပွဲငယ်တိုင်း ရှေ့ပြေးအမှတ်(၁၁)မှတ်သို့ရောက်ရှိ၍ (ဥပဒေ ၁၆. ၂. ၁)ရပ်နားချိန် ပေးထားစဉ်၊စက္ကန့်.(၄၀)ကုန်လွန်သွားသောအခါ "(ကစားကွင်း--)" စက္ကန့်.(၂၀)ခေါ်ပါ။ (ဒုတိယအကြိမ်ထပ်ခေါ်ပါ။)

ရပ်နားချိန် ခွင့်ပြုထားချိန် (ဥပဒေ ၁၆-၂-၁)အရ ပထမပွဲငယ်နှင့် ဒုတိယပွဲငယ်အကြား

နှင့်တတိယပွဲငယ်တွင် ကစားသမားများ ကွင်းအဆုံးဘက်သို့ ပြောင်းလဲပြီးနောက်၊ ကစားကွင်းဘက်ခြမ်း တစ်ဘက်ဆီသို့ နှစ်ဦးထက်မပိုသော ပုဂ္ဂိုလ်များဝင်ရောက်နိုင်သည်။ ထိုပုဂ္ဂိုလ်များသည် ဒိုင်လူကြီး စက္ကန့်(၂၀)ခေါ်သည့်အခါ ကစားကွင်းမှ ပြန်လည်ထွက်ခွာသွားရမည်။

ရပ်နားချိန်ပြီးဆုံးပြီး ပွဲကိုပြန်စတင်ရန်အတွက် ဒိုင်လူကြီးသည် အမှတ်ကိုခေါ်ပြီး တစ်ဆက်တည်း “ ပလေး” ဟုခေါ်ပါ။
အကယ်၍ ကစားသမားများသည် “ရပ်နားချိန်” ကိုမတောင်းဆိုခဲ့လျှင် (ဥပဒေ၁၆. ၂. ၁) ရပ်နားချိန် မပေးဘဲပွဲကို ဆက်လက်ကစားစေရမည်။

3.3.7

Extended game

၃.၃.၇

ပွဲကို ဆက်လက်ကစားစေခြင်း

3.3.7.1 'When leading side reaches 20 points, in each game, call " Game point"or "Match point", as applicable.

၃.၃.၇.၁ ပွဲငယ်တိုင်းတွင် တစ်ဘက်ဘက်သည် ရှေ့ပြေးအမှတ်(၂၀)မှတ်သို့ရောက်သောအခါ " Game point" (သို့မဟုတ်) "Match point" ဆီလျော်သလို ခေါ်ပါ။

3.3.7.2 If a side reaches 29 points, in each game and for each side call, " Game point"or "Match point", as applicable.

၃.၃.၇.၂ ပွဲငယ်တိုင်းတွင် တစ်ဘက်ဘက်သည် ရှေ့ပြေးအမှတ်(၂၉)မှတ်သို့ရောက်သောအခါ " Game point" (သို့မဟုတ်) "Match point" ဆီလျော်သလို ခေါ်ပါ။

3.3.7.3 The calls in Recommendation 3.3.7.1 and 3.3.7.2 shall always immediatly follow the server's score and precede the receiver's score.

၃.၃.၇.၃ အကြံပြုချက် ၃.၃.၇.၁ နှင့် ၃.၃.၇.၂ ခေါ်ဆိုမှုများတွင် ဒိုင်လူကြီးသည် “ပေးသူ”၏ အမှတ်ခေါ်ဆိုပြီး “ပေးသူ”နှင့်“လက်ခံသူ”အမှတ်ကို တစ်ဆက်တည်းခေါ်ရမည်။

3.3.8 At the end of each game, "Game" must always be called immediately after the conclusive rally has ended, regardless of applause. Where appropriate this constitutes the start of any interval allowed under Law 16.2.2. After the first game ends, call; "First game won by--[name(s) of player(s) ,or team (in a team championship)..(score)" After the second game ends, call; "Second game won by--[name(s) of player(s), or team (in a team championship).(score)" One game all"

At the end of each game, the service judge, where appointed, shall ensure that the court is mopped during the interval and place the interval board, if provided, at the centre below the net.

If a game wins the match, call instead: "Match won by-[name(s) of player(s) ,or team (in a team championship)..(score)"

၃. ၃. ၈ ပွဲငယ်တစ်ပွဲပြီးဆုံးတိုင်း အပြန်အလှန်ကစားနေသည့် ကြက်တောင်သေသွားသည်နှင့် တစ်ပြိုင်နက်ပွဲကြည့်ပရိသတ်များ၏ ဩဘာသံများမည်သို့ပင်ဆူညံစေကာမူ ပွဲငယ်ပြီးဆုံးကြောင်း ချက်ခြင်း (Game) ဟုခေါ်ရမည်။ ဥပဒေ ၁၆. ၂. ၂ အရပွဲငယ်တစ်ပွဲနှင့် တစ်ပွဲအကြား ခွင့်ပြုထားသော ရပ်နားချိန်ကို ထိုကဲ့သို့ ပြီးဆုံးကြောင်း ခေါ်သည့်အချိန် Game မှစပြီးရေတွက်ရမည်။

ပထမပွဲငယ်ပြီးဆုံးသောအခါ ကြေညာရမည်မှာ-
 ပထမပွဲငယ်အနိုင်ရရှိသူမှာ. (အားကစားသမားအမည်) (သို့မဟုတ်)အသင်းအမည်(အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲ). . . (အမှတ်များ)

ဒုတိယ ပွဲငယ်ပြီးဆုံးသောအခါ ကြေညာရမည်မှာ-
 ကစားကွင်း()ရပ်နားချိန်(၂မိနစ်)
 ဒုတိယ ပွဲငယ်အနိုင်ရရှိသူမှာ. (အားကစားသမားအမည်) (သို့မဟုတ်)အသင်းအမည်(အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲ). . . (အမှတ်များ)(တစ်ပွဲစီဖြစ်နေသည်)ကိုကြေညာပါ။

ပွဲငယ်ပြီးဆုံးပြီးအမှတ်ကို ကြေညာပြီးဆက်လက်၍ ခေါ်ရမည်မှာ-
 ဆားဗစ်ဒိုင်လူကြီးခန့်ထားပါက ၎င်းသည် ပွဲငယ်တစ်ပွဲ ပြီးဆုံးတိုင်း ရပ်နားချိန်အတွင်း ကစားကွင်းကြမ်းပြင်ပေါ်ရှိချွေးကို ဝတ်ဖြင့်သုတ်ထားခြင်း ရှိ/မရှိ ကိုဆောင်ရွက်ရန်နှင့် ရပ်နားချိန် ဆိုင်းဘုတ်ကို ဖြစ်နိုင်လျှင် ကစားကွင်းအလယ်ပိုက်အောက်တည့်တည့် တွင်ထားရှိရမည်။ အကယ်၍ ထိုပွဲငယ်သည် ပွဲကြီး၏ အနိုင်အရှုံးကိုပါ အဆုံးအဖြတ် ပေးလျှင်ကြေညာရမည်မှာ-
 (အားကစားသမားအမည်) (သို့မဟုတ်)အသင်းအမည်(အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲ). . . (အမှတ်များ)

3.3.9 In the intervals between the first and second game and between the second and third game (Law 16.2.2),after 100 seconds have elapsed,call;
 "[Court --]20 seconds" Repeat the call.
 In the intervals (Law 16.2.2) between two games each side may be joined on the court by no more than two persons. These persons shall join the side after the player have chanded the ends, and shall leave the court when the umpire calls
 " --20 seconds"

၃. ၃. ၉ ဥပဒေ ၁၆. ၂. ၂ အရရပ်နားချိန် ခွင့်ပြုထားသည့် ပထမပွဲငယ်နှင့် ဒုတိယပွဲငယ်အကြားဒုတိယပွဲငယ်နှင့် တတိယပွဲငယ်အကြား စက္ကန့်.(၁၀၀)ကုန်လွန်သွားသည့်အခါခေါ်ရမည်မှာ (ကစားကွင်း-စက္ကန့်. ၂၀) ဒုတိယအကြိမ်ထပ်ခေါ်ပါ။

ဥပဒေ ၁၆. ၂. ၂ အရရပ်နားချိန် ခွင့်ပြုထားသည့် ပွဲငယ်(၂)ပွဲ အကြားတွင် ကွင်းဘက်ခြမ်းတစ်ဘက်ဆီသို့(၂)ဦးထက်မပိုသော ပုဂ္ဂိုလ်များဝင်ရောက်နည်းပြခွင့်ရှိသည်။ ထိုပုဂ္ဂိုလ်များသည် ကစားသမားများ ကွင်းဘက်အဆုံးများသို့ပြောင်းလဲပြီးနောက် ဝင်ရောက်ရမည်ဖြစ်ပြီးဒိုင်လူကြီးက “စက္ကန့်. (၂၀) သာကျန်ပါတော့သည်” ကြေညာသောအခါ ကစားကွင်းမှ ပြန်လည်ထွက်ခွာသွားရမည်။

3.3.10 To start the second game,call;
 Second game' love all; play"
 If there is to be a third game, to start the third game, call "Final game; love all; play"

၃. ၃. ၁၀ ဒုတိယပွဲငယ်စတင်ရန် Second game' love all; play" ဟုခေါ်ရမည်။
 အကယ်၍ တတိယပွဲငယ်ရှိခဲ့လျှင်"Final game; love all; play"ဟုခေါ်ရမည်။

3.3.11 In a third game or in a match of one game, call "Service over", where appropriate, followed by the score, followed by the "interval", change ends" when the leading score reaches 11 points (Law 8.1.3). To start the game after the interval, repeat the score, followed by "play"

၃. ၃. ၁၁ တတိယပွဲငယ်တွင်(သို့မဟုတ်)တစ်ပွဲတည်းကစားသောပွဲကြီးတစ်ပွဲတွင် ရှေ့ပြေးအမှတ်(၁၁)မှတ် သို့ရောက်ရှိပါက ဥပဒေ ၈. ၁. ၃ အရ အမှတ်ကိုခေါ်ပါ။ ထို့နောက် ရပ်နားချိန်ခေါ်ပြီး "ကွင်းဘက် လဲပါ" ဟုတစ်ဆက်တည်းခေါ်ပါ။

ရပ်နားချိန် ပေးပြီးနောက်ပွဲစတင်ရန်အတွက် အမှတ်များကို ထပ်မံခေါ်ပြီး "ပလေး" ဟုခေါ်ရမည်။

3.3.12 After the end of the match immediately take the completed score-sheet to the Referee.

၃. ၃. ၁၁ ပွဲကြီးတစ်ပွဲပြီးဆုံးသောအခါ အမှတ်ပေးစာရွက် ပေါ်တွင်ပြည့်ပြည့်စုံစုံ ဖြည့်စွက်ပြီး ခိုင်ချုပ်ထံ သို့ ချက်ချင်းယူသွားပြီးပေးပါ။

3.4 LINE CALLS

၃. ၄ ခိုင်လူကြီး ကြက်တောင်ကစားကွင်းအတွင်း/အပြင် ကျမကျ အဆုံးအဖြတ်များ

3.4.1 The umpire shall always look to the line judge(s) when the shuttle lands close to a line and always when the shuttle lands out, however far. the line judge shall be entirely responsible for the decision except Recommendations 3.4.2 or 3.4.4 below.

၃. ၄. ၁ ပွဲကြီးကြပ်သည့် ခိုင်လူကြီးသည် ကြက်တောင်စည်းအနီးသို့ ကျခြင်းနှင့် စည်းအပြင်ဘက်သို့ မည်မျှကွာဝေးသည့်နေရာတွင် ကျစေကာမူစည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးများကို အမြဲတမ်းကြည့်သင့်သည်။ အောက်တွင်အကြံပြုချက် ၃. ၄. ၂ သို့မဟုတ် ၃. ၄. ၄ ခွင့်ပြုချက်မှတစ်ပါး စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီး သည် မိမိတာဝန်ယူရသော စည်း၏ ဆုံးဖြတ်ချက်အတွက် တာဝန်လုံးလုံးလျားလျားရှိသောကြောင့် ဖြစ်သည်။

3.4.2 If, in the opinion of the umpire, it is beyond reasonable doubt a line judge has clearly made a wrong call, the umpire shall call;

၃. ၄. ၂ အကယ်၍ ခိုင်လူကြီး သည်စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီး၏ အဆုံးအဖြတ်မှာ သံသယဖြစ်ဖွယ် မရှိအောင် မှားယွင်းနေသည်ဟု ယူဆလျှင် ခိုင်လူကြီးက-

3.4.2.1 "Correction, In" if the shuttle has landed "in", or

၃. ၄. ၂. ၁ အကယ်၍ ကြက်တောင်သည် ကစားကွင်းအတွင်းသို့ ကျရောက်လျှင်၊

3.4.2.2 "Correction, OUT" if the shuttle has landed "OUT",

၃. ၄. ၂. ၂ အကယ်၍ ကြက်တောင်သည် ကွင်းအပြင်သို့ ကျရောက်လျှင် "OUT"ဟုခေါ်ပါ။

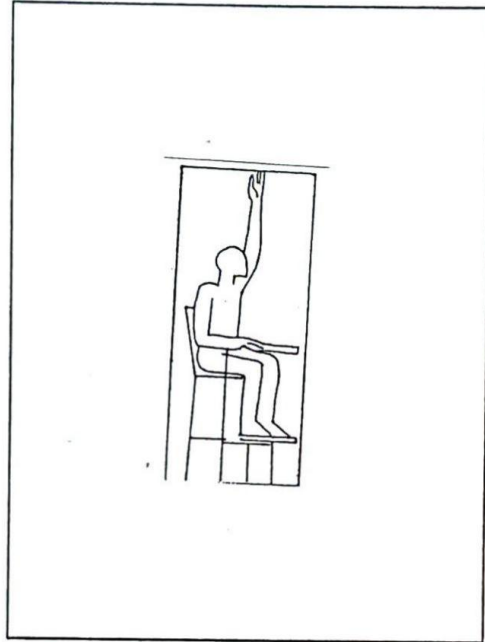
3.4.3 In the absence of a line judge or if the line judge is unsighted the umpire shall immediately call:

၃. ၄. ၃ စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီး မခန့်ထားသည့်အခါ (သို့မဟုတ်)စည်းကြပ် ခိုင်လူကြီးမမြင်သည့်အခါ ခိုင် လူကြီးသည် ချက်ခြင်းခေါ်ရမည်မှာ-

3.4.3.1 "Out" before calling the score, when the shuttle lands outside the line; or

၃. ၄. ၃. ၁ စည်း၏အပြင်ဘက်တွင် ကြက်တောင်ကျလျှင်၊ အမှတ်မခေါ်မီဟုခေါ်ပါ(သို့မဟုတ်)

- 3.4.3.2 the score, when the shuttle lands in; or
- ၃. ၄. ၃. ၂ ကစားကွင်းအတွင်းသို့ ကြက်တောင်ကျသည်ကိုမြင်ခဲ့လျှင် အမှတ်ကိုခေါ်ပါ။
- 3.4.3.3 "Let" when the umpire is also unsighted. When an instant Review System is in operation, the Umpire shall request a decision from the nominated technical official. The Umpire shall call "Line Judge unsighted", and at the same time raise the left hand above the Umpire's head and indicating to-wards the appropriate line.
- ၃. ၄. ၃. ၃ ခိုင်လူကြီးလည်းမမြင်လိုက်လျှင် လက်(တ်) ဟုခေါ်ပါ။ "ချက်ခြင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့်စနစ်"လည်ပတ်သောပရိုဂရမ်ထားရှိလျှင်၊ ခိုင်လူကြီးသည် ခန်းအပ်တာဝန်ပေးထား သော ပြိုင်ပွဲကျွမ်းကျင်သည့် တာဝန်ခံကို အဆုံးအဖြတ်ပေးရန် တောင်းဆိုပါ။ ခိုင် လူကြီးသည် " စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးမမြင်ပါ"ဟုခေါ်ပါ။ တစ်ချိန်တည်းမှာပင် မိမိ၏ "ဘယ်လက်"ကိုခေါင်းအပေါ်သို့ မြှောက်၍ သက်ဆိုင်သည့် စည်းလိုင်းကိုညွှန်ပြပါ။
- 3.4.3.4 If the call by the line judge(Recommendations 6.2,6.3) or the call by the umpire (Recommendations 3.4.2,3.4.3) by a player/pair/country where an Instant Review System is in operation (17.5.2, part III, Section 1 B, Appendix 7), the umpire shall ensure that the player/pair has a valid right to challenge.; The player should clearly say "Challenge" to the Umpire and at the same time, make a clear signal by raising the arm.
- ၃. ၄. ၃. ၄ အကယ်၍ စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးခေါ်ခြင်း(အကြံပြုချက် ၆. ၂၆. ၃)သို့မဟုတ် ခိုင်လူကြီး၏ခေါ်ခြင်း(၃. ၄. ၂၃. ၄. ၃)ကို ကစားသမားတစ်ဦး/အတွဲတစ်တွဲ/နိုင်ငံကိုယ်စားပြု)သည် စောဒကတက်ခဲ့ပါက "ချက်ခြင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့်စနစ်" ဖြင့်ကြည့်နိုင်ရန် (ဥပဒေ ၁၇. ၅. ၂၊ အပိုင်း(၃)အပိုဒ်-၁(ခ)၊ နောက်ဆက်တွဲ(၇)) ခိုင်လူကြီးကိုပြောပြီးတစ်ဆက်တည်း၊ သိသာစွာလက်မောင်း ကိုအပေါ် မြှောက်ပြီး အချက်ပြရမည်။
- 3.4.4.1 If there is a right to challenge remaining the umpire shall call;..... [name of the player/pair/country, as appropriate]challenges. Called(IN or OUT), as appropriate")at the same time raising the left hand above the Umpire's head and indicating towards the line on which the call has been challenged.
- ၃. ၄. ၄. ၁ အကယ်၍ စောဒကတက်မှုအခွင့်အရေးရှိခဲ့ပါလျှင်၊ ခိုင်လူကြီးသည် ကစားသမားအမည်/အတွဲအမည်/နိုင်ငံအမည်တို့ကို ဆီလျော်သလိုခေါ်ပြီး၊ တစ်ချိန်တည်းမှာ "IN" (သို့မဟုတ်) "OUT" ဆီလျော်သလို ခေါ်၍ စောဒကတက်သည့်စည်းလိုင်း ရှိရာဘက်သို့ ဘယ်လက်ကို ခေါင်းအပေါ်သို့ မြှောက်၍ညွှန်ပြရမည်။



- 3.4.4.2 The nominated technical official will review the call by using the Instant Review System and indicate to the umpire the result of the challenge by giving the final call IN, OUT or No DECISION.
- ၃.၄.၄.၂ ခန့်အပ်ထားသော ပြိုင်ပွဲကျွမ်းကျင် သည့်တာဝန်ခံမှ “ချက်ခြင်းပြန်လည်ဆန်းစစ် သည့်စနစ်ကိုအသုံးပြု၍ ခိုင်လုံကြီးကိုညွှန်ပြသည့် စောဒက တက်ထားသောခေါ် ခြင်း IN, OUT or No (သို့မဟုတ်) ဆုံးဖြတ်ချက်မပေးခြင်းကို ဆောင်ရွက်ပေး ရမည်။
- 3.4.4.3 To announce the result of the challenge call "If challenge is successful "Correction IN"or "Correction OUT" (as appropriate).There after call"Service over",where appropriate, followed by the score.Call" Play"
- ၃.၄.၄.၃ စောဒကတက်ခြင်းကို ကြေငြာလျှင် ခေါ်ရမည်မှာ-အကယ်၍စောဒကတက်မှု သည်မှန်ကန်ပြီးအောင်မြင်လျှင်"correction IN"(သို့မဟုတ်)"correction OUT" (ဆီလျော်သလို) ခေါ်ပါ။ထို့နောက် "Service over" ကိုဆီလျော်သလိုခေါ်ပြီး၊ အမှတ် "score"နှင့်" Play"ကိုခေါ်ပါ။
- If challenge is unsuccessful; "Challenge unsuccessful:" "Service over" where appropriate, followed by the score. There after call,...(name of player / pair / country,as appropriate)...["one" or "no" as appropriate] challenge remaining ".Call " play ".
- အကယ်၍စောဒကတက်မှု မအောင်မြင်ခဲ့လျှင်၊ "challenge unsuccessful:" "Service over" ဆီလျော်သလိုခေါ်၍ အမှတ်ကိုပြန်ခေါ်ပါ။ထို့နောက်ကစား သမား/အတွဲ/နိုင်ငံအမည် ကိုဆီလျော်သလိုခေါ်ပါ။
- (စောဒကတစ်ကြိမ်ကျန်သည် (သို့မဟုတ်)မကျန်သည်ဖြစ်စေ) play "ကိုခေါ်ပါ။

If the final call is " No DECISION." then "Let" shall be given on review of a call " Line Judge unsighted" , other wise the original, challenged decision stands.

အကယ်၍ နောက်ဆုံးခေါ်ဆိုခြင်းသည် "No DECISION" ဆုံးဖြတ်ချက် မပေးနိုင်ပါက " Line Judge unsighted" စည်းကြပ်ခိုင် မမြင်၍ " let" ပေးရမည်။
သို့မဟုတ်ပါက စောဒကတက်ဆုံးဖြတ်ချက်သည်မူလအတိုင်းတည်ရှိရမည်။

3.5 During the match, the following situation shall be watched for and dealt with as detailed.

၃. ၅ ပွဲကစားနေစဉ်အတွင်း အောက်ပါအခြေအနေများ ဖြစ်ပေါ်သည်ကိုတွေ့ရှိလျှင် သတ်မှတ်ထားချက် များနှင့်အညီ အရေးယူဆောင်ရွက်ရန်-

3.5.1 A player throwing a racket into the opponent's court or sliding under the net (and who also there by obstructs or distracts on opponent),shall be faulted under Law 13.4.2 or 13.4.3 respectively.

၃. ၅. ၁ ကစားသူတစ်ဦးသည်သူ၏ခြေထောက်ပိုက်အောက်မှ လျှော၍ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်၏ ကွင်းဘက် သို့ ရောက်သွားပြီး ယှဉ်ပြိုင်ဘက်အား ပိတ်ဆို့ခြင်း(သို့မဟုတ်)အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေခြင်း(သို့မဟုတ်) မိမိလက်မှ ဘက်တံလွတ်ထွက်သွားပြီး ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကစားကွင်းထဲသို့ ရောက်သွားခြင်းတို့ကို ဥပဒေ ၁၃-၄-၂ (သို့မဟုတ်)၁၃-၄-၃ တို့နှင့်အညီ “မှားယွင်းမှု” ဖေ့တ်လ်ပေးရမည်။

3.5.2 A shuttle invading from an adjacent court shall not automatically be considered a "let". A "let" shall not be called if, in the opinion of the umpire, such invasion:

၃. ၅. ၂ ကြက်တောင်တစ်လုံးသည် အနီးကွင်းမှ ကျူးကျော်ဝင်ရောက်လာခြင်းအတွက် "let" ဟုမမှတ်ယူသင့်ပါ။ ခိုင်လူကြီး၏ သဘောထားအရ "let" မခေါ်သင့်သောကျူးကျော်မှုမှာ-

3.5.2.1 has gone unnoticed by the player:or

၃. ၅. ၂. ၁ ကစားသမားများ သတိမထားမိသောအခါ(သို့မဟုတ်)

3.5.2.1 has not obstructed or distracted the players

၃. ၅. ၂. ၁ ကစားသမားများ ကို ပိတ်ဆို့ခြင်း(သို့မဟုတ်)အနှောင့်အယှက်မဖြစ်စေသောအခါ

3.5.3 A player shouting to a partner who is about to hit the shuttle shall not necessarily be regarded as distracting the opponents. Calling 'not shot', 'fault',etc shall be considered as distraction (Law 13.4.5)

၃. ၅. ၃ ကစားသူ တစ်ဦးသည် ကြက်တောင်ကိုရိုက်တော့မည်ဆဲဆဲ မိမိ၏တွဲဘက်ကစားသူကို အော်ဟစ်ပြောကြားခြင်းသည်ပြိုင်ဘက်ကိုအနှောင့် အယှက်ပေးသည်ဟု မမှတ်ယူသင့်ပါ။ သို့သော် ပြိုင်ဘက်ကို “ မယူနဲ့ ” “ မှားယွင်းမှု ” ဖြစ်နေတယ်စသည်ဖြင့် ပြောကြားခြင်းကို အနှောင့်အယှက် ဖြစ်စေသည်ဟုမှတ် ယူသင့်သည်။(ဥပဒေ ၁၃-၄-၅)

3.5.4 Players Leaving the court-

၃. ၅. ၄ ကစားသမားများ ကစားကွင်းမှ ထွက်သွားခြင်း-

3.5.4.1 Ensure that the players do not leave the court without the umpire's permission except during the intervals as described in Law 16.2(16.5.2)

၃. ၅. ၄. ၁ ဥပဒေ ၁၆. ၂အရရပ်နားချိန် ခွင့်ပြုချိန်မှ တစ်ပါးကစားသမားများသည် ခိုင်လူကြီး

ခွင့်ပြုချက်မရဘဲ ကစားကွင်းအပြင်သို့ ထွက်ခွာသွားခြင်းကို မပြုလုပ်ကြစေရန် ကြပ်မတ်ပေးရမည်။(ဥပဒေ ၁၆. ၅. ၂)

3.5.4.2 Any offending side may have to be reminded that leaving the court needs the umpire's permission (Law 16.5.2). If necessary, Law 16.7 shall be applied. However, change of a racket at courtside during a rally is permitted.

၃. ၅. ၄. ၂ ကွင်းအပြင်ထွက်သွားသူကို ခိုင်လူကြီး၏ ခွင့်ပြုချက်လိုအပ်ကြောင်း အသိပေးရမည်။ အကယ်၍ မလိုက်နာပါက (ဥပဒေ ၁၆-၇) နှင့်အညီ အရေးယူဆောင်ရွက်ရမည်။ သို့ရာတွင် အပြန်အလှန် ရိုက်ချက်တစ်ခုအတွင်းကစားကွင်းအပြင်ရှိ ဘက်တံလဲလှယ်ခြင်းအတွက် ခွင့်ပြုပေးရမည်။

3.5.4.3 During the game, if play is not unduly held up, the players may be allowed to have a quick towel and or drink at the discretion of the umpire.

၃. ၅. ၄. ၃ ပွဲတစ်ပွဲအတွင်း ကစားနေစဉ် မဟုတ်သော အခြေအနေတွင် ကစားသမားများသည် ချွေးအမြန်သုတ်ခြင်းနှင့် ရေသောက်ခြင်းတို့ကို ခိုင်လူကြီးခွင့်ပြုသည့်အချိန်အတွင်း ပြုလုပ်နိုင်သည်။

3.5.4.4 If the court needs to be mopped, the players shall be within the court before the mopping is over.

၃. ၅. ၄. ၄ အကယ်၍ ကစားကွင်းကြမ်းပြင်ကို သုတ်ရန် လိုအပ်ပါက ကစားသမားများသည် ကစားကွင်းကြမ်းပြင်ကို သုတ်ခြင်း မပြီးဆုံးမီအထိ ကွင်းအတွင်းရှိနေရမည်။

3.5.5 Delays and suspension.

၃. ၅. ၅ ကြန့်ကြာခြင်းများနှင့် ပွဲရပ်နားခြင်း

Ensure that the players do not deliberately cause any delay in, or suspension of play (Law 16.4) Any unnecessary walk around the court shall be prevented. If necessary, Law 16.7 shall be applied.

ကစားသမားများ တမင်သက်သက် ပွဲကို ကြန့်ကြာစေရန် (သို့မဟုတ်) ပွဲကို ရပ်နားစေရန် ပြုလုပ်ခြင်း မရှိအောင် ကြပ်မတ်ပေးရမည်။ (ဥပဒေ ၁၆. ၄) မလိုအပ်ဘဲ ကစားကွင်းအတွင်း လမ်းလျှောက်နေခြင်း တားမြစ်ပေးရမည်။ လိုအပ်ပါက ဥပဒေ ၁၆. ၇ နှင့်အညီ ဆောင်ရွက်ရမည်။

3.5.6 Coaching from off the court

၃. ၅. ၆ ကွင်းပြင်ပမှ နည်းပြခြင်း

3.5.6.1 Coaching from off the court (Law 16.5.1) shall be prevented in any form from the moment when the players are ready to play and while the shuttle is in play .

၃. ၅. ၆. ၁ ကြက်တောင်ကစားနေစဉ် ကစားကွင်းပြင်ပမှ မည်သည့်နည်းပုံစံမျိုးဖြင့်မဆို နည်းပြခြင်းကို တားမြစ်သည်။ (ဥပဒေ ၁၆. ၅)

3.5.6.2 Ensure that:

၃. ၅. ၆. ၂ သေခြာစွာ ဆောင်ရွက်ပါ။

3.5.6.2-1 the coaches are seated in the designated seats and do not stand court-side during the match except during the permitted intervals (Law16.2)

၃. ၅. ၆. ၂. ၁ (ဥပဒေ ၁၆-၂) ခွင့်ပြုချိန်ရပ်နားချိန်မှတစ်ပါး ပွဲကြီးတစ်ပွဲကစားနေစဉ် နည်းပြများသည် သတ်မှတ်ထားသော ထိုင်ခုံများတွင် နေရာယူကြရန်နှင့်ကစားကွင်းပြင်ပ တွင် မတ်တပ်ရပ်နားခြင်းမပြုလုပ်ရ။

3.5.6.2-2 there is no distraction or disruption to play by any coach.

၃. ၅. ၆. ၂. ၂ နည်းပြများကြောင့်ကစားသမားအား အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေခြင်း (သို့မဟုတ်)ပွဲကစားရန် အခက်အခဲဖြစ်စေခြင်းမရှိစေရ။

3.5.6.3 If, in the opinion of the umpire, play is disrupted or a player of the opposing is distracted by a coach, a "let" shall be called (Law 14.2.5). The Referee shall be called immediately, on recurrence of such incident.

၃. ၅. ၆. ၃ အကယ်၍ ခိုင်လူကြီးသည် နည်းပြတစ်ဦးကြောင့် ကစားရန်အခက်အခဲဖြစ်စေသည်။(သို့မဟုတ်) ယှဉ်ပြိုင်ဘက်မှ ကစားသမား တစ်ဦးဦးကို အနှောင့်အယှက်ဖြစ်သည်ဟု ယူဆလျှင် “လက်(တ်)” ခေါ်နိုင်သည်။(ဥပဒေ ၁၄. ၂. ၅) ထိုအခါ ခိုင်ချုပ်ထံ ချက်ခြင်းအကြောင်းကြားခေါ်၍ ခိုင်ချုပ်သည် ထိုနည်းပြအား ၎င်းဖြစ်ရပ် ပြန်လည်ဖြစ်ပေါ်ခြင်းမရှိစေရန် ဆောင်ရွက်ရမည်။

3.5.6.4 The Referee shall ensure that the Code of Conduct for Coaches and Team officials (Part III, Section IB, Appendix 9) is adhered to.

၃. ၅. ၆. ၄ ခိုင်ချုပ်သည် အပိုင်း(၃)အပိုဒ် ၁(ခ)နောက်ဆက်တွဲ (၉)တွင်ဖော်ပြထားသည့် နည်းပြနှင့်အုပ်ချုပ်သူများအပြုအမူကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာစည်းကမ်းများလိုက်နာမှုရှိမရှိကို သေခြာစွာ ကြပ်မှတ်ရမည်။

3.5.7 Change of shuttle

၃. ၅. ၇ ကြက်တောင်လဲလှယ်ခြင်း

3.5.7.1 Changing the shuttle during the match shall not be unfair. The umpire shall decide if the shuttle needs to be changed.

၃. ၅. ၇. ၁ ပွဲကစားနေစဉ် ကြက်တောင်လဲလှယ်ခြင်းကို တရားမျှတမှုမရှိဟု မယူဆသင့်ပါ။ အကယ်၍ကြက်တောင်လဲလှယ်ရန်လိုအပ်ပါက ခိုင်လူကြီးက အဆုံးအဖြတ်ပေးရမည်။

3.5.7.2 A shuttle whose speed or flight has been interfered with shall be discarded and Law 16.7 applied, if necessary.

၃. ၅. ၇. ၂ အသွားနှုန်း(သို့မဟုတ်) ပျံ့ဝဲမှု မမှန်ကန်အောင် ဖျက်ဆီးခံရသော ကြက်တောင်ကို စွန့်ပစ်ပါ။ လိုအပ်လျှင် ဥပဒေ ၁၆-၇ နှင့်အညီ အရေးယူဆောင်ရွက်ရမည်။

3.5.7.3 The Referee shall be the sole judge for deciding the speed of the shuttles to be used. If both sides wish to change the speed of the shuttle, the Referee shall be called immediately. The Referee shall get the shuttle tested for speed, if necessary.

၃. ၅. ၇. ၃ ခိုင်ချုပ်တွင်သာ ကြက်တောင်၏ အသွားနှုန်းစမ်းသပ်ရန်အခွင့်အာဏာရှိသည်။ အကယ်၍ နှစ်ဘက်မှ အားကစားသမားများသည် ကြက်တောင်အသွားနှုန်းကို

ပြောင်းလဲကစားလိုပါက ခိုင်လူကြီးသည် ခိုင်ချုပ်ထံ အကြောင်းကြားရမည်။ အကယ်၍ လိုအပ်ပါက ခိုင်ချုပ်သည် ကြက်တောင်အသွားနှုန်းစမ်းသပ်ခြင်းကို ခွင့်ပြုပေးရမည်။

3.5.8 Injury or sickness during a match

၃.၅.၈ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရခြင်းနှင့် ဖျားနာခြင်း ပွဲကြီးတစ်ပွဲတွင် ဖြစ်ခဲ့လျှင်

3.5.8.1 Injury or sickness during a match should be handled carefully and flexibly. The umpire must determine the severity of the problem as quickly as possible. The Referee shall be called on the court, if necessary.

The Referee shall decide on whether a medical official or any other persons are required on court. The medical official should examine the player and advise the player about the severity of the injury or sickness. No treatment causing undue delay shall be administered on the court.

၃.၅.၈.၁ ပွဲကစားနေစဉ် ဒဏ်ရာရခြင်း၊ ဖျားနာခြင်းတို့ကို သေချာစွာနှင့် သင့်တင့်လျောက်ပတ်စွာ ကိုင်တွယ်တတ်ရန် လိုသည်။ ပွဲကြီးကြပ်သူခိုင်လူကြီးသည် ပြဿနာ၏ အတိမ်အနက်ကို ဖြစ်နိုင်သမျှ အမြန်ဆုံးဖြတ်ရမည်။

ဆေးဘက်ဆိုင်ရာတာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်(သို့မဟုတ်)အခြားပုဂ္ဂိုလ်များ ကစားကွင်းအတွင်း လာရောက်ရန်လိုအပ်မှုရှိ/မရှိ အပေါ် ခိုင်ချုပ်က အဆုံးအဖြတ်ပေးရမည်။ ဆေးဘက်ဆိုင်ရာတာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်သည် ထိုကစားသမားကိုစမ်းသပ်၍ ဒဏ်ရာရမှု(သို့မဟုတ်)ဖျားနာမှုပြဿနာအတိမ်အနက်ကိုရှင်းပြပေးရမည်။

If there is bleeding, the game should be delayed until the bleeding stops or the wound is suitably protected.

အကယ်၍ သွေးထွက်မှုဖြစ်နေပါက သွေးတိတ်သည်အထိနှင့် အနာကိုသင့်တင့်လျောက်ပတ်စွာ ကုသ ပေးသည့်အထိ ပွဲကို ရပ်နားထားရမည်။

3.5.8.2 The Referee should advice the umpire of the time that may be required for the player to resume play. The umpire shall monitor the elapsed time.

၃.၅.၈.၂ ကစားကွင်းအတွင်း ဆေးကုသမှုပြုလုပ်မှုကြောင့် နှောင့်နှေးကြန့်ကြာမှုမဖြစ်စေရန် သေချာစွာ ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

ကစားသမားသည် ပွဲကိုလိုအပ်သည့်အချိန်အတွင်း စတင်ကစားရန်အတွက် ခိုင်ချုပ်သည် ခိုင်လူကြီးကိုညွှန်ကြားထားရမည်။ ခိုင်လူကြီးသည် အချိန်ကိုကုန်လွန်သည့်အထိ မှတ်သားပါ။

3.5.8.3 The umpire shall ensure that the opposing side is not put at a disadvantage. Law 16.4, 16.5, 16.6.1 and 16.7 shall be applied appropriately.

၃.၅.၈.၃ ခိုင်လူကြီးသည် ပြိုင်ဘက်ကစားနေသူများအနေဖြင့် နှစ်နာမှုမရှိစေရန် သေချာစွာ ဆောင်ရွက်ပေးရန်နှင့် လိုအပ်ပါက ၂ပဒေ ၁၆၊ ၄၊ ၁၆၊ ၅၊ ၁၆၊ ၆၊ ၁နှင့် ၁၆၊ ၇ အရ အရေးယူဆောင်ရွက်ရမည်။

3.5.8.4 When appropriate, when there is injury, illness or other unavoidable hindrance, ask the player;

၃. ၅. ၈. ၄ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရခြင်း၊ ဖျားနာခြင်း၊ မလွဲမရှောင်သာနှောင့်နှေးစေခြင်းတို့ အတွက် လိုအပ်လျှင်-

" Are you retiring"

and if the answer is affirmative, call

"--[name of player/ team, as appropriate] retired, match won by ---- [name of player/ team, as appropriate] ---(score)"

“ အနာယူမည်လား” ဟု ကစားသမားကိုမေးပါ။

မကစားနိုင်ကြောင်းဖြေလျှင်

ပွဲကြီးအနိုင်ရသူမှာ----- (ကစားသမားအမည်များ/ အသင်းအမည်များ)----- အမှတ်များ ကြေငြာပါ။

3.5.9 Mobile phone

၃. ၅. ၉

မိုဘိုင်းဖုန်း

If a player's mobile phone rings on the court or its immediate surroundings, during a match, it shall be considered to be an offence under Law 16.6.4 and shall be penalised appropriately as per Law 16.7.

အကယ်၍ ကစားနေစဉ် အတွင်း ကစားကွင်းနှင့်ကွင်းအနီးပတ်ဝန်းကျင်တွင် ကစားသမားတစ်ဦး၏ မိုဘိုင်းဖုန်းသံမြည်လာပါက ဥပဒေ ၁၆. ၆. ၄ အရ ထိုကစားသမားကို အပြစ်ပြုသူအဖြစ် မှတ်ယူရမည်။ ထိုအပြစ်ပြုသူအား ဥပဒေ ၁၆. ၇ အရ လိုအပ်သလို အရေးယူဆောင်ရွက်ရမည်။

3.5.10 Player's conduct on the court

၃. ၅. ၁၀

ကစားကွင်းအတွင်း ကစားသမားအပြုအမူ

3.5.10.1 The umpire shall ensure that players conduct on the court is honourable and in a sportsmanlike manner.

၃. ၅. ၁၀. ၁ ခိုင်လူကြီးသည် ကစားသမားများ ကစားကွင်းတွင် အားကစားသမားတစ်ဦး အပြုအမူနှင့် အားကစားသမားကောင်းပီသမှုရှိ/မရှိ ကိုသေချာစွာ ဆောင်ရွက်ရမည်။

3.5.10.2 Any breach of Player's Code of Conduct Regulations 4.6, 4.7, 4.11 to 4.17 (Part III, Section A, Appendix 4) shall be considered to be an offence under Law 16.6.4.

၃. ၅. ၁၀. ၂ အခန်း(၃)၊ အပိုင်း-၁(က)၊ နောက်ဆက်တွဲ(၄)တွင်ပါရှိသည့် “အားကစားသမားများ ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ ဥပဒေစည်းမျဉ်းများ” ဖြစ်သည့် ၄. ၆၊ ၄-၇၊ ၄. ၁၄. ၁၇ တခုခုကို ချိုးဖောက်ခဲ့ပါက အပြစ်ပြုသူအား ဥပဒေ ၁၆. ၆. ၄ အရ အရေးယူဆောင်ရွက်ရမည်။

3.6 Suspension of Play

၃. ၆

ပွဲကို ဆိုင်းငံ့ခြင်း

If play has to be suspended, call;

" Play is suspended"

and record the score , server, receiver, correct service courts and ends. When play resumes, note the duration of suspension, ensure that the players have taken the correct positions and call;

" Are you ready "

call the score and " Play "

ပွဲကို ဆိုင်းငံ့ထားရန် လိုအပ်လျှင်-

ပွဲကို ဆိုင်းငံ့ထားကြောင်း ကြေငြာပါ။ ရရှိသောအမှတ်များ၊ ဆားဗစ်ပေးသူ ၊ ဆားဗစ်လက်ခံသူ၊ ဆားဗစ်ပေးကွင်း၊ကစားကွင်းဘက်များကို မှန်ကန်စွာမှတ်သားထားပါ။ ပွဲကို ပြန်လည်ကစားသော အခါ ပွဲဆိုင်းငံ့ထားသော အချိန်ကို မှတ်သားပြီး ကစားသမားများ မိမိတို့နေရမည့် ကွင်းမှန်ကန်မှု ရှိ/မရှိ ကိုသေချာစွာ ဆောင်ရွက်ပြီးခေါ်ရမည်မှာ " အဆင်သင့် ဖြစ်ပြီလား" ဟုမေးပါ။ အမှတ်များကိုခေါ်ပြီး " ပလေး" ဟုခေါ်ပါ။

3.7 Misconduct

၃.၇ မလျော်ကန်သော အပြုအမူ

3.7.1 Record and report to the Referee any incident of misconduct and the action taken.

၃.၇.၁ မလျော်ကန်သော အပြုအမူ များဖြစ်ပွားခဲ့လျှင် ဖြစ်ပွားခဲ့ပုံများနှင့် အရေးယူခြင်းများကို မှတ်တမ်း တင်ခဲ့ပြီးနောက် ဒိုင်ချုပ်ထံသို့ တင်ပြရမည်။

3.7.2 Misconduct during intervals Law 16.2 games is treated as misconduct during a game. This should be followed with the appropriate call in either of Recommendation 3.7.3 to 3.7.5 immediately on occurrence of misconduct. At the start of play after interval (Law 16.2.2) call

----- game,love all Only in cases of administration of misconduct under Law 16.7.1.2 or 16.7.2, the Umpire shall call

"------(name of player), faulted.

There after ,call "Service over",where appropriate followed by the score call " play " If the player is disqualified by the Referee ,call.

"------(name of player), disqualified for misconduct" There after,call Recommendation 3.3.8.

၃.၇.၂ မလျော်ကန်သော အပြုအမူများ ရပ်နားချိန်အတွင်းတွင် ဖြစ်ပွားခဲ့လျှင် ပွဲငယ်တိုင်းတွင် အပြစ်ကျူး လွန်သူအားအရေးယူသည့်အတိုင်းအရေးယူရမည်။ဒိုင်လူကြီးသည် နောက်ပွဲငယ်အစတွင် ဆုံးဖြတ် သည့်အရေးယူမှုကိုကြေငြာရမည်။ အကြံပြုချက် ၃-၇-၃ မှ ၃-၇-၅ ဆီလျော်သလိုခေါ်ဆိုခြင်းပြီးမှ၊ အကြံပြုချက် ၃-၃-၁၀ ကိုဆီလျော်သလိုခေါ်ပါ။ထို့နောက် "ဆားဗစ်အိုဗာ" ခေါ်ပြီး အမှတ်ကိုဆက်ခေါ်ပါ။

3.7.3 When the umpire has to administer a breach of Law 16-4, 16-5, or 16-6 by using a warning to the offending side (16-7-1-1)call "Come here" to the offending player and call:"-----"(name of player), warning for minconduct", at the same time raising the right hand holding a yellow card above the umpire's head.

၃.၇.၃ ဥပဒေ ၁၆-၄၊၁၆-၅၊ ၁၆-၆ တစ်ခုခုကိုအပြစ်ကျူးလွန်သူအား ဥပဒေ ၁၆-၇-၁-၁ အရဒိုင်လူကြီး အရေးယူရမည်မှာ- အပြစ်ကျူးလွန်သူအား "Come here" ဟုခေါ်ပြီး "-----" (name of player), warning for minconduct"အားကစားအမည်ခေါ်၍ မလျော်ကန်သောအပြုအမူ အတွက် သတိပေး သည် ဟုကြေငြာပြီးတစ်ဆက်တည်း အဝါကတ်ကိုညာလက်ဖြင့်ခေါင်းပေါ်သို့မြှောက်၍ပြရမည်။

3-7-4 When the umpire has to administer a breach of Law 16-4,16-5, or 16-6 by faulting the offending side ,which has been previously warned (16-7-1-2) call "Come here" to the offending player and call:

"-----" (name of player), fault for misconduct",

at the same time raising the right hand holding a red card above the umpire's head.

၃.၇.၄

ဥပဒေ ၁၆-၄၊ ၁၆-၅၊ ၁၆-၆ တစ်ခုခုကို အပြစ်ကျူးလွန်သူအား ပထမအကြိမ် အဝါကဒ်ပြပြီး သတိပေး ပြီးဖြစ်ပါက ဥပဒေ ၁၆-၇-၁-၂ အရ ခိုင်လူကြီးသည် အပြစ်ကျူးလွန်သူအား "Come here" ဟုခေါ်ပြီး "-----" (name of player), fault for misconduct"

အားကစားအမည်ခေါ်၍ မလျော်ကန်သောအပြုအမူ အတွက် "မှားယွင်းမှုပေးသည်" ဟုကြေငြာပြီး တစ်ဆက်တည်း အနီကတ်ကိုညှာလက်ဖြင့်ခေါင်းပေါ်သို့ မြှောက်၍ပြရမည်။

3-7-5

When the umpire has to administer a flagrant or persistent breach of Law 16.4,16.5 or 16.6 or breach of Law 16.2 by faulting the offending side (Law 16.7.2)and reporting the offending side immediately to the Referee with a view to disqualification,call -

" \Come here" to the offending player and call;

"-----" (name of player), fault for misconduct",

at the same time raising the right hand holding a red card above the umpire's head calling the Referee.

၃.၇.၅

ဥပဒေ ၁၆-၄၊ ၁၆-၅၊ ၁၆-၆ သို့မဟုတ် ဥပဒေ ၁၆. ၂ တွင်ပါရှိသည့် ရိုင်းပျထင်ရှားသောပြစ်မှု (သို့မဟုတ်) ထပ်ခါတလဲလဲ ကျူးလွန်သည့်မလျော်ကန်သော ပြစ်မှုများအတွက် ခိုင်လူကြီးသည် အပြစ်ကျူးလွန်သူအား ဥပဒေ ၁၆. ၇. ၂ အရ "မှားယွင်းမှု" ပေးပြီးထိုပြစ်မှုကျူးလွန်သူအားပြိုင်ပွဲမှ ထုတ်ပယ်ရန်ရည်ရွယ်၍ ညှာလက်ကို ခေါင်းပေါ်သို့ မြှောက်ထားပြီး ခိုင်ချုပ်ထံအကြောင်းကြားရမည်။

"Come here" ဟုခေါ်ပြီး "-----" (name of player), fault for misconduct"ဟုခေါ်ပါ။

3-7-6

When the Referee decides to disqualify the offending player or pair of players, a black card is given to the umpire. The umpire shall call "Come here" to the offending player or pair and call;

"-----" (name of player(s)), disqualified for misconduct",

at the same time raising the right hand holding a black card above the umpire's head Any disqualification for misconduct shall render a player disqualified for the entire tournament or championship.

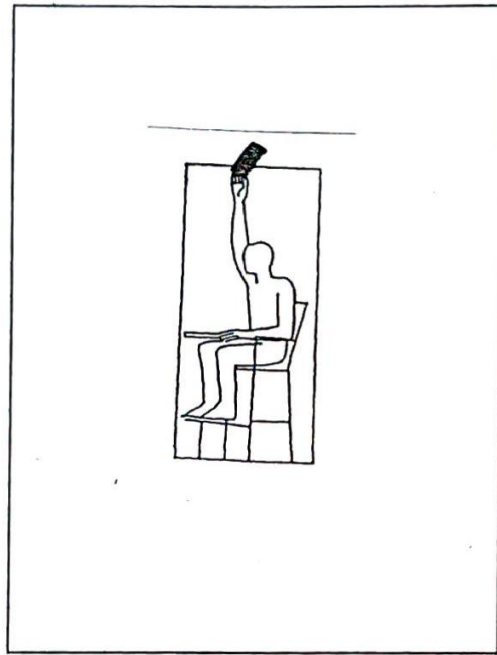
၃.၇.၆

ခိုင်ချုပ်သည်အပြစ်ပြုသူဘက်အား ပြိုင်ပွဲမှ ထုတ်ပယ်ရန် ဆုံးဖြတ်သည့်အခါ ၎င်းတွင်ရှိသည့် အမဲကတ်ပြားအား ခိုင်လူကြီးသို့ပေးသည်။ ခိုင်လူကြီးသည် အပြစ်ကျူးလွန်သူအား

"come here" ဟုခေါ်၍ အမဲရောင်ကတ်ပြားကို ညှာလက်ဖြင့်ကိုင်ပြီး ခေါင်းပေါ်သို့ မြှောက်၍ -

"-----" (name of player(s)), disqualified for misconduct", (အပြစ်ပြုသူဘက်အမည်) မလျော်ကန်သော အပြုအမူအတွက် ပြိုင်ပွဲမှ ထုတ်ပယ်သည်ဟု ကြေငြာရမည်။

ပွဲတွင်ထုတ်ပယ်ခံရသော အားကစားသမားသည် ထိုပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်လုံး (သို့မဟုတ်) တံခွန်စိုက်ပြိုင်ပွဲ တစ်လျှောက်လုံးတွင်ထုတ်ပယ်ခြင်းခံရမည်။



3-7-7 Misconduct before and after the match on court, shall be treated as in R.T.T.O 3.7.3 to 3.7.6, as appropriate. Record and report any incident of such misconduct to the Referee and the action taken. However, it shall have no effect on the score of the match.

၃. ၇. ၇ ကစားကွင်းတွင်ပွဲကြီးမစမီနှင့်ပွဲကြီးအပြီးမလျော်ကန်မှုများအတွက်အကြံပြုချက် ၃-၇-၃ မှ ၃-၇-၆ အတွင်းဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ဆီလျော်သလိုအရေးယူဆောင်ရွက်ရမည်။ မလျော်ကန်မှုမူမည် သည့်ဖြစ်ပေါ်မှုကိုမဆို အရေးယူခြင်းအပါအဝင် လေ့လာမှတ်သား၍ ခိုင်ချုပ်ထံအစီရင်ခံရမည်။ မည်သို့ပင်ဖြစ်စေပွဲကြီး၏ အမှတ်ရရှိမှုအပေါ် အကျိုးသက်ရောက်မှုမရှိစေရ။

4. GENERAL ADVICE ON UMPIRING

၄. ပွဲကြပ်ခိုင်လူကြီးများသို့ အထွေထွေအကြံပြုချက်

This section gives general advice which shall be followed by the Umpires.

ဤအပိုဒ်တွင် ခိုင်လူကြီးများ လိုက်နာဆောင်ရွက်သင့်သော အကြံပြုချက်များကို တင်ပြထားသည်။

4.1 Know and understand the laws of Badminton.

၄. ၁ ကြက်တောင်ကစားနည်း ဥပဒေများကို သိရှိနားလည်ထားရမည်။

4.2 Call promptly and with authority, but, if a mistake is made, admit it, apologise and correct it.

၄. ၂ ခေါ်စရာများကို ပိုင်နိုင်စွာ (authority) နှင့်ချက်ခြင်း၊ (prompt) ခေါ်ပါ။ သို့သော်မှားယွင်းပြီးခေါ်မိလျှင် ဝန်ခံပါ။ အမှန်ကိုပြင်ခေါ်ပါ။

4.3 Make all announcements and calling of the score distinctly and loudly enough to be heard clearly by players and the spectators.

၄. ၃ ကြေငြာချက်အားလုံးနှင့် အမှတ်ခေါ်ခြင်းများကို ကစားသူများနှင့် ပွဲကြည့်ပရိသတ်များကြည်လင်ပြတ်သားစွာ ကြားနိုင်ရန်၊ ပီသစွာ (distinctly) နှင့်ကျယ်လောင်စွာ (loudly) ခေါ်ပါ။

4.4 Do not call a " fault " and allow the game to proceed, if a doubt arises in your mind as to whether an infringement of the Laws has occurred or not.

- ၄. ၄ ပွဲကစားနေစဉ် ချိုးဖောက်မှုများဖြစ်မဖြစ် မသေချာဘဲ မိမိစိတ်ထဲတွင် သံသယ ဖြစ်နေလျှင် “မှားယွင်းမှု” (fault) ဟုမခေါ်ဘဲ ပွဲကိုဆက်လက်ကစားခွင့်ပြုရမည်။
- 4.5 Never ask the spectators nor be influenced by them or by their remarks.
- ၄. ၅ ပွဲကြည့်ပရိတ်သတ်များကို မည်သို့သောအခါမျှ မမေးပါနှင့်။သူတို့၏မှတ်ချက်များကလည်း မိမိကို မလွှမ်းမိုးပါစေနှင့်။
- 4.6 Motivate your other technical officials e.g by discreetly acknowledging the decisions of line judges and establishing a working relationship with them.
- ၄. ၆ ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေး ကျွမ်းကျင်သည့် တာဝန်ခံများကို (motivate) အားပေးပါ။ဥပမာ စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးများကို အသိအမှတ်ပြုပါ။၎င်းတို့နှင့် တစ်ဖွဲ့တည်း စုပေါင်းဆောင်ရွက်ကြသည့် သဘောမျိုးဖြစ်အောင် ဆောင်ရွက်ပါ။

5. INSTRUCTIONS TO SERVICE JUDGES

၅ ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးများသို့ညွှန်ကြားချက်များ

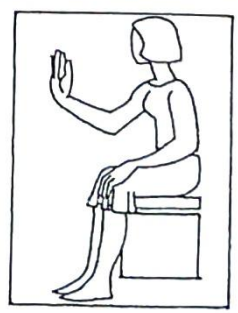
- 5.1 The service judge shall sit on a low chair by the post,preferably opposite the umpire.
- ၅. ၁ ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးများသည် ပိုက်တိုင်အနီး ထိုင်ခုံအနိမ့်ပေါ်တွင် ထိုင်ရမည်။ ပွဲကြီးကြပ်သည့် ခိုင်လူကြီးများနှင့်မျက်နှာချင်းဆိုင် နေရာတွင် ထိုင်လျှင် ပိုကောင်းသည်။
- 5.2 The service judge is responsible for judging that the server delivers a correct service (Law-9.1.2 to 9.1.8).If not call "Fault" loudly and use the approved hand signal to indicate the type of infringement.
- ၅. ၂ ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးများသည် ဆားဗစ်ပေးသူက မှန်ကန်စွာ ဆားဗစ်ပေးခြင်း ရှိ/မရှိ အဆုံးအဖြတ်ပေးရန် တာဝန်ရှိသည်။(ဥပဒေ ၉. ၁. ၂ မှ ၉. ၁. ၈)အကယ်၍ ဆားဗစ်ကို မှန်ကန်စွာမပေးခဲ့လျှင် “မှားယွင်းမှု” ဖြစ်သည်ကို (fault)ဖော်ပြရန်အတွက် အတည်ပြုထားသော လက်ဖြင့် အချက်ပြနည်းများကိုအသုံးပြုရမည်။

5.3 The approbed hand signals are;

၅. ၃ အတည်ပြုသောလက်ဖြင့် အချက်ပြနည်းများမှာ-
Law 9.1.6

At the instant of hitting the shuttle, the shaft, the shaft of server's racket not pointing in downward direction.

ဥပဒေ ၉. ၁. ၆
ကြက်တောင်ကို ဘက်တံဖြင့်ရိုက်ခတ်မိသည့်အချိန်တွင် ဘက်တံ၏ ရိုးတံ (shaft)သည် အောက်ဘက်ဆီသို့ စိုက်နေခြင်းမရှိ။



Law 9.1.5

The whole shuttle at the instant of being hit by server's racket not below the server's waist.

For the Fixed Height Experiment;

The whole shuttle at the stant of being hit not below 1.10 metres from the surface of the court.



ဥပဒေ ၉. ၁. ၅

ကြက်တောင်ကို ဘက်တံဖြင့် ရိုက်ခတ်မိချိန်တွင် ကြက်တောင်တစ်ခုလုံးသည် ဆားဗစ်ပေးသူ၏ ခါးအောက်တွင် ကျရောက်နေခြင်းမရှိ။

ပုံသေအမြင့်စမ်းသပ်ချက် -

ကြက်တောင်တစ်ခုလုံး ဘက်တံဖြင့်စတင်ရိုက်ခတ်စဉ် ကြက်တောင်သည် ကစားကွင်းကြမ်းပြင်မှအပေါ်သို့ ၁. ၁၀ မီတာထက်နိမ့်ကျနေခြင်းမရှိ။

Law 9.1.7

During the delivery of service (Law 9.2 ,9.3)the movement of the server's racket does not continuous move forward.

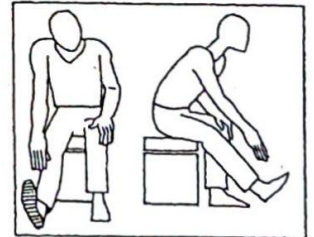


ဥပဒေ ၉. ၁. ၇

ဆားဗစ်ပေးနေစဉ် ဥပဒေ (၉. ၂ |၉. ၃)ပေးသူ(ဆာဗာ)၏ ဘက်တံလှုပ်ရှားမှုသည် ရှေ့သို့အဆက်မပြတ်လွှဲနေခြင်းမရှိ။

Law 9.1.2 and 9.1.3

During the delivery of service (Law 9.2 ,9.3)the server and receiver are not standing diagonally opposite service courts. If they are touching a boundary line of these service court or if one or both feet are not in contact with the service court and in a stationary position until the service is delivered.



ဥပဒေ ၉. ၁. ၂ နှင့် ၉. ၁. ၃

ဆားဗစ်ပေးချိန်အတွင်းဥပဒေ(၉. ၂ |၉. ၃) ပေးသူနှင့်လက်ခံသူ တို့သည် မျက်နှာချင်းဆိုင်ထောင့်ဖြတ်ပေးကွင်းနှင့်၏လက်ခံကွင်းအတွင်းရပ်နေခြင်းမရှိ။အကယ်၍ပေးသူနှင့်လက်ခံသူတို့သည်ပေးကွင်းနှင့်လက်ခံကွင်းစည်းများကိုထိနေခြင်း(သို့မဟုတ်)အကယ်၍ ခြေထောက်တစ်ဘက်(သို့မဟုတ်)ခြေထောက်နှစ်ချောင်းလုံးကိုကြမ်းပြင်နှင့်ထိလျက်မရှိခြင်းနှင့် မရွေ့လျားပုံသေအနေအထားမရှိခြင်း။

Law 9.1.4

Initial point of contact of server's racket with the shuttle not on the base of shuttle.



ဥပဒေ ၉. ၁. ၄

ကြက်တောင်နှင့်ဘက်တံကနဦး(ပထမ)ထိသည့်နေရာသည် ကြက်တောင်၏ အောက်ခံဖော့ပိုင်း နေရာ မဖြစ်ခြင်း၊

- 5.4 The umpire may arrange with the service judge any extra duties to be undertaken,provided that the players are so advised.
- ၅. ၄ ပွဲကြီးကြပ်သူ ခိုင်လူကြီးသည်ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးကို အပိုတာဝန်များကိုပါ ယူခိုင်းရန်စီစဉ်ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။

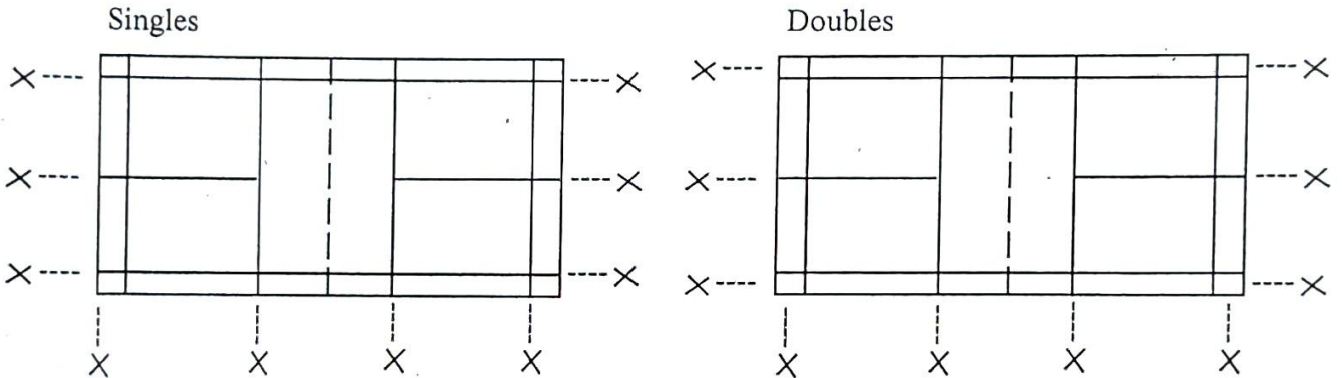
သို့သော် ထိုကဲ့သို့သော တာဝန်များကိုပေးထားကြောင်း ကစားသူများကိုအသိပေးထားပြီးဖြစ်စေရမည်။

6 INSTRUCTIONS TO LINE JUDGES

စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးများသို့ ညွှန်ကြားချက်များ

6.1 The line judges shall sit on chairs prolongation of their lines at the ends and sides of the court and preferably at the side opposite to the umpire.(See diagrams)

၆.၁ စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးများသည် မိမိတို့က တာဝန်ယူရသည့်ကစားကွင်း၏ အဆုံးဘက်စည်းများ ဘေးစည်းများရှိ ထိုင်ခုံများပေါ်တွင် ခိုင်လူကြီးနှင့် မျက်နှာမူပြီး နေရာယူကြရမည်။(ပုံပါအတိုင်း)



6.2 A line judge shall be entirely responsible for the line(s) assigned except that the umpire shall overrule the call of the line judge, if beyond reasonable doubt, in the opinion of the umpire a line judge has clearly made a wrong call or the Referee shall supersede the line call by the line judge or the overrule by the Umpire if challenged by a player/pair where an Instant Review System is in operation (Law 17.5.2, Part II, Section IB , Appendix 7)

၆.၂ စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးသည် သတ်မှတ်ထားသော စည်း(သို့မဟုတ်)စည်းများအတွက် လုံးဝ တာဝန်ရှိသည်။ သို့ရာတွင် စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီး၏ အဆုံးအဖြတ်သည် သံသယဖြစ်ဖွယ်ရာမရှိအောင်မှားယွင်းနေသည်ဟု ခိုင်လူကြီးက ယူဆလျှင် ၊ကစားသမားတစ်ဦး/အတွဲမှ စောဒကတက်မှုအတွက် ချက်ခြင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့် ပရိုဂရမ်အရ ခိုင်ချုပ်သည် စည်းကြပ်၏စည်းခေါ်ဆိုခြင်း (သို့မဟုတ်)ခိုင်လူကြီး၏လွှမ်းမိုးခြင်း အဆုံးအဖြတ်ကို ပြောင်းလဲနိုင်သည်။

6.2.1 If the shuttle lands out, no matter how far call "out" promptly in a clear voice, loud enough to be heard by the players and the spectators and at the same time, signal by extending both arms horizontally so that the umpire can see clearly.

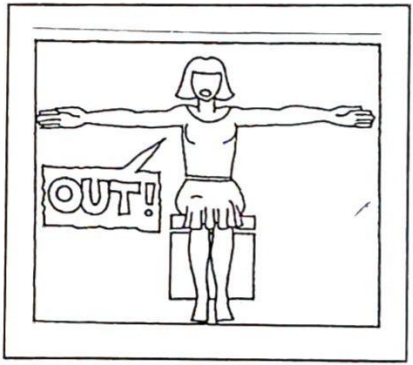
၆-၂-၁ ကြက်တောင်ကွင်းအပြင်ဘက်တွင် ကျရောက်လျှင် မည်မျှပင်ဝေးဝေး (out)(အောက်)ဟုအသံ ပီပီသသ ဖြင့် ပွဲကြည့်ပရိသတ်များနှင့် ကစားသူများ ကြားနိုင်လောက်အောင် ကျယ်လောင်စွာ အော်ပါ။တစ်ချိန်တည်းတွင် လက်နှစ်ဘက်ကို ခိုင်လူကြီးရှေ့တွင်မြင်သာအောင်ဘေးသို့ ဆန့် ထုတ်ပြပါ။

6.2.2 If the shuttle lands in ,the line judge shall say nothing,but point to the line with the right hand.

၆-၂-၂ ကြက်တောင်သည်ကွင်းအတွင်းသို့ကျလျှင် စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးသည် မည်သို့မျှပင်ပြောစရာ မလိုပါ။သို့သော်စည်းကိုလက်ဖြင့် ညွှန်ပြပါ။

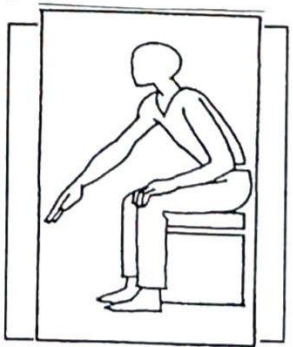
- 6.3 If unsighted, inform the umpire immediately by putting both hands up to cover the eyes.
- ၆-၃ အကယ်၍စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးသည်ကြက်တောင်မည်သည့်နေရာတွင်ကျသွားသည်ကိုမမြင်လိုက်မိလျှင် လက်နှစ်ဖက်စလုံးဖြင့် မျက်စိများပေါ်တွင်တင်ပြီး ပိတ်ထားခြင်းဖြင့် ပွဲကြီးကြပ်ခိုင်လူကြီးကိုချက်ချင်းအသိပေးပါ။
- 6.4 Do not call or signal unless the shuttle has touched the floor.
- ၆-၄ ကြက်တောင်သည် ကြမ်းပြင်နှင့်မထိမချင်း မခေါ်ပါနှင့်၊အချက်လည်းမပြပါနှင့်။
- 6.5 Call shall always be made and no anticipation made of umpiring decisions e.g. that the shuttle hit a player.
- ၆-၅ အမြဲတမ်းခေါ်ပေးပါ။ပွဲကြီးကြပ်ခိုင်လူကြီးက ပေးရမည့် အဆုံးအဖြတ်ကို မိမိကြိုတင်၍ မပေးပါနှင့်။ (ဥပမာ ကြက်တောင်သည် ကစားသူတစ်ဦးဦး ကိုထိသွားသည်ဟု အဆုံးအဖြတ်ပေးခြင်းမျိုးကဲ့သို့။)

If the shuttle lands out, no matter how far call "out" promptly in a clear voice, loud enough to be heard by the players and the spectators and at the same time, signal by extending both arms horizontally so that the umpire can see clearly.



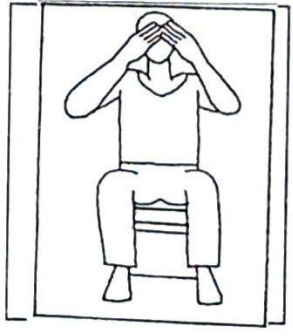
ကြက်တောင်ကွင်းအပြင်ဘက်တွင် ကျရောက်လျှင် မည်မျှပင်ဝေးဝေး (out) (အောက်)ဟုအသံပီပီသသ ဖြင့် ပွဲကြည့်ပရိသတ်များနှင့် ကစားသူများ ကြားနိုင်လောက်အောင် ကျယ်လောင်စွာအော်ပါ။ တစ်ချိန်တည်းတွင် လက်နှစ်ဘက်ကို ခိုင်လူကြီးရှေ့တွင်မြင်သာအောင်ဘေးသို့ ဆန့်ထုတ်ပြပါ။

If the shuttle lands in ,the line judge shall say nothing, but point to the line with the right hand.



ကြက်တောင်သည်ကွင်းအတွင်းသို့ကျလျှင် စည်းကြပ်ခိုင်လူကြီးသည် မည်သို့မျှပင်ပြောစရာမလိုပါ။သို့သော်စည်းကိုလက်ဖြင့် ညွှန်ပြပါ။

If unsighted, inform the umpire immediately by holding your hands to cover the eyes.



အကယ်၍ခိုင်လူကြီးသည် ကြက်တောင်မည်သည့်နေရာတွင်ကျ သွားသည်ကို မမြင်လိုက်မိလျှင် ချက်ခြင်းခိုင်လူကြီးကို မမြင်ရကြောင်း မျက်စေ့ကိုလက်နှစ်ဘက်ဖြင့် ကာ၍ပြပါ။

- 92 -
Part II
SECTION IB
APPENDIX 4

VOCABULARY

This appendix lists the standard vocabulary that shall be used by the umpire to control a match.

1. Announcement and Introduction

1.1 "Ladies and Gentlemen;"

1.1.1 on my right----(player name),---(country name), and on my left----(player name),---(country name), or .

1.1.2 on my right---(player names),---(country name), and on my left---(player names),---(country name);

1.1.3 on my right---(country/team name),represented by---(player name), and on my left---(country/team name),represented by---(player name),or

1.1.4 on my right--(country/team name),represented by--(player names), and on my left---(country/team name),represented by---(player names);

1.2.1 ---(player name) to serve; or

1.2.2 ---(country/team name) to serve;

1.3.1 ---(player name) to serve to (player name);

1.3.2 ---(player name) to ---- (player name);

To be used in the order shown in the table below,as appropriate;

| EVENT | SINGLES | DOUBLES |
|------------|--------------|---------------------|
| Individual | 1.1.1, 1.2.1 | 1.1.2, 1.3.1 |
| Team | 1.1.3, 1.2.2 | 1.1.4, 1.2.2, 1.3.2 |

2. Start of match and calling the score

2.1 love all

2.2 play

2.3 'service over'

2.4 'interval'

2.5 'court---(number)' 20 seconds

2.6 '---game point---' eg, '20 game point 6' or '29 game point 28'

2.7 '---match point---' eg, '20 match point 6' or '29 match point 28'

2.8 '---game point all' eg , 29 game point all ;

2.9 '---match point all' eg , 29 match point all ;

2.10 ' Game'

2.11 ' First game won by---'(in team championship, the name of country/team)'---'(score)'

2.12 second game

- 2.13 'Second game won by---'(in team championship, the name of country/team)---'(score)'
- 2.14 one game all
- 2.15 'Final game'

3. General Communication

- 3.1 'Come here for the toss'
- 3.2 'Who will serve?'
- 3.3 'Choose your end'
- 3.4 'Who will receive'
- 3.5 'Are you ready'
- 3.6 'Ready to play'
- 3.7 'please your bag properly in the basket'
- 3.8 'Serve from---'
- 3.9 'Receive in---'
- 3.10 'Right service court'
- 3.11 'Left service court'
- 3.12 'You missed the shuttle during service'
- 3.13 'The receiver is not ready'
- 3.14 'You attempted the return of service'
- 3.15 'You must not influence the line judge'
- 3.16 'You must not influence the service judge'
- 3.17 'Come here'
- 3.18 'Is the shuttle OK?'
- 3.19 'Test the shuttle'
- 3.20 'Change the shuttle'
- 3.21 'Do not change the shuttle'
- 3.22 'Play a let'
- 3.23 'Change ends'
- 3.24 'You did not change ends'
- 3.25 'You served from the wrong service court'
- 3.26 'You received from the wrong service court'
- 3.27 'You served out of turn'
- 3.28 'You received out of turn'
- 3.29 'You must not interfere with the shuttle'
- 3.30 'The shuttle passed through the net'
- 3.31 'The shuttle did not pass over the net'
- 3.32 'The shuttle touched you'

- 3.33 'You touched the net'
 - 3.34 'The shuttle came on the court'
 - 3.35 'You are standing in the wrong service court'
 - 3.36 'You distracted your opponent'
 - 3.37 'Your coach distracted your opponent'
 - 3.38 'You hit the shuttle twice'
 - 3.39 'You slung the shuttle'
 - 3.40 'You invaded your opponent's court'
 - 3.41 'You obstructed your opponent'
 - 3.42 'Are you retiring?'
 - 3.43 'Fault receiver'
 - 3.44 'Service fault called'
 - ✓ 3.45 'Service delayed, play must be continuous'
 - 3.46 'You must not delay the game'
 - 3.47 'You left the court without permission'
 - 3.48 'Play is suspended'
 - 3.49 '---'(name of player) 'warning for misconduct'
 - 3.50 '---'(name of player) 'fault for misconduct'
 - 3.51 '---'(name of player) 'disqualified for misconduct'
 - 3.52 'Fault'
 - 3.53 'Let'
 - 3.54 'Out'
 - 3.55 'Line judge signal'
 - 3.56 'Service judge signal'
 - 3.57 'Correction IN'
 - 3.58 'Correction OUT'
 - 3.59 'wipe the court'
 - 3.60 'Coach leave the court'
 - 3.61 'Switch off your mobile phone'
4. End of Match
- 4.1 'Match won by---(name of player / team)'---'(scores)'
 - 4.2 ---'(name of player / team)retired'
 - 4.3 ---'(name of player / team)'disqualified'

PLAYERS' CODE OF CONDUCT

(အားကစားသမားများ လိုက်နာရန် အပြုအမူကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းများ)

1. PURPOSES

၁. ရည်ရွယ်ချက်များ

The Purposes of this Code are :

ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းထုတ်ပြန်ခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များမှာ-

1.1 to ensure and maintain an orderly and fair administration and conduct for BWF-sanctioned tournaments, and to protect the players' rights and the respective rights of the BWF, sponsors and the public;

၁-၁ ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ် (BWF) မှ ကြီးမှူးကျင်းပသည့် ပြိုင်ပွဲများကို ကျင်းပရာတွင် မျှတစွာ စီမံအုပ်ချုပ်၍ ဦးစီးဦးဆောင်ထိန်းသိမ်းကျင်းပသွားရန်နှင့် ပရိသတ်များ၊ ပံ့ပိုးကူညီသူများ၊ အားကစားသမားများ ရပိုင်ခွင့်နှင့် ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်တို့၏ စီမံဆောင်ရွက်ခွင့်အသီးသီးတို့အား အကာအကွယ်ပေးရန်ဖြစ်သည်။

1.2 to uphold the good name of the BWF and the intergrity of the sport of Badminton worldwide

၁-၂ ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်၏ အမည်ဂုဏ်သိက္ခာကို ထိန်းသိမ်းရန်၊ ကမ္ဘာ့အနှံ့အပြားတွင် ကြက်တောင်အားကစားနည်းကို ပျံ့ပွားစေရန်နှင့် စည်းလုံးညီညွတ်မှုရှိစေရန် ဖြစ်သည်။

2. APPLICABILITY

၂. အကျုံးဝင်သက်ဆိုင်ခြင်း

2.1 This code is applicable to all BWF sanctioned tournaments and the players participating in them.

၂.၁ ဤကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာအပြုအမူစည်းကမ်းသည် ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ် (BWF) မှ ကြီးမှူးသည့် ပြိုင်ပွဲအားလုံးနှင့် ထိုပြိုင်ပွဲများတွင် ပါဝင်သော အားကစားများအားလုံး အကျုံးဝင်သက်ဆိုင်စေရမည်။

2.2 All players, at all times, shall be subject to the code and the Laws of Badminton. Each player who is entered or nominated to participate in an B W F Sanctioned tournament shall accept this Code, the Competition Regulations and the Laws of Badminton and then, in effect, is bound by them.

၂.၂ အားကစားသမားများသည် မည်သည့် အချိန်အခါတွင်မဆို ကြက်တောင်ကစားနည်း ဥပဒေနှင့် ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းများအတိုင်း လိုက်နာကြရမည်။ ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်မှ ကြီးမှူးသော ပြိုင်ပွဲများသို့ ဝင်ရောက်ယှဉ်ပြိုင်ရန် ခွင့်ပြုထားသော အားကစားသမားများ ပြိုင်ပွဲသို့ ပါဝင်ကြသော အားကစားသမားတစ်ဦးစီတို့သည် ဤကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာစည်းကမ်း ပြိုင်ပွဲစည်းမျဉ်းဥပဒေများနှင့် ကြက်တောင်ကစားနည်းဥပဒေများအတိုင်း တစ်သဝေမတိမ်း မပျက်မကွက် လိုက်နာကြရမည်။

2.3 Any player who commits any offence defined in Regulations 3 to 5 shall be deemed to have breached this Code. Breaches of the Code constitute the basis for disciplinary action against the player

၂. ၃ စည်းမျဉ်း ၃ မှ ၅ အထိ အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုထားသည့် မည်သည့်ပြစ်မှုကိုဖြစ်စေ ချိုးဖောက်သောအားကစား သမားသည် ဤအပြုအမူ ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာစည်းကမ်းကိုချိုးဖောက်သူဖြစ်သည်။ ကစားသမားများအတွက် အခြေခံကျသည့် စည်းကမ်းနှင့်သက်ဆိုင်သော အရေးယူမှုအဖြစ်ပါဝင်သည်။

3. PLAYER'S COMMITMENT AND ENTRY OFF ENCES

၃. (အားကစားသမားများ ပြိုင်ပွဲဝင်ခြင်းနှင့် ပြစ်ဒဏ်ကျူးလွန်မှုများ)

3.1 Late withdrawal

Withdrawing from either the qualifying or main draw after publication of the draw without evidence or proof of "bona fide" injury, illness, bereavement or other emergency situation.

၃-၁ ပြိုင်ပွဲစာရင်းပေးသွင်းပြီးမှ နှုတ်ထွက်ခြင်း

အားကစားသမားများ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရမှု၊ ဖျားနာမှု၊ မိသားစုဝင်တစ်ဦးဦး ဆုံးပါးမှု (သို့မဟုတ်) အခြားအရေး ပေါ် အခြေအနေများကြောင့် မှန်ကန်ကြောင်း အထောက်အထား (သို့မဟုတ်) သက်သေကိုမပြနိုင်ဘဲ၊ လက် ရေစိစစ်သည့်ပွဲစဉ်ဇယား (သို့မဟုတ်) ပွဲစဉ်ဇယားရေးဆွဲ ထုတ်ပြီးသည့်နောက် ပြိုင်ပွဲမှနှုတ်ထွက်ခြင်း။

3.2 Playing another tournament

Having entered and been accepted into either the qualifying or main draw of a BWFsanctioned tournament and playing in another Badminton tournament during the period of that tournament

၃-၂ အခြားပြိုင်ပွဲတွင်ပါဝင်ကစားခြင်း

ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်မှ ကြီးမှူးကျင်းပသည့် ပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်တွင် ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်ခွင့်ရပြီး (သို့မဟုတ်) ပါဝင် ယှဉ်ပြိုင်ခွင့်စာရင်းကို လက်ရေစိစစ်သည့်ပွဲစဉ်ဇယား (သို့မဟုတ်) ပွဲစဉ်ဇယား တွင်ရေးဆွဲပြီးနောက် ယင်း ပြိုင်ပွဲကျင်းပရန်ကာလအတွင်း အခြားပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်သို့ ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်ကစားခြင်း

3.3 Playing after declaring non-availability due to injury

Withdrawing from a future tournament due to injury or illness and playing in any Badminton tournament during the period between the date of notification of injury / illness and the said tournament from which the player has withdrawn.

၃-၃ လာမည့်ပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်တွင် စာရင်းပေးသွင်းပြီး၊ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရမှု (သို့မဟုတ်) ဖျားနာမှုကြောင့် ပြိုင်ပွဲမှနှုတ်ထွက်ပြီး ယင်းပြိုင်ပွဲကာလ အတွင်း အခြားပြိုင်ပွဲသို့ ဝင်ရောက်ယှဉ်ပြိုင်ကစားခြင်း။

3.4 Early departure from tournament

Making travel arrangements which would preclude the player from participation in a scheduled matches or interfere with their commitment to attend dope-tests.

၃-၄ ပြိုင်ပွဲမပြီးခင်ထွက်ခွာခြင်း

စီစဉ်သတ်မှတ်ထားသောပွဲစဉ်များ (သို့မဟုတ်) တာ်မြစ်ဆေးဝါးကင်းရှင်းရန်စစ်ဆေးမှုပျက်ကွက်ရန်အတွက် ကစားသမားကို ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်မှု အဟန့်အတားဖြစ်စေသည့် ခရီးသွားအစီအစဉ်များကို ဆောင်ရွက်ခြင်း။

4. PLAYER'S ON-SITE OFFENCES

၄. (အားကစားသမားများ ကျူးလွန်သည့်မြင်ကွင်းဆိုင်ရာပြစ်မှုများ)

4.1 In appropriate conduct

4.1.1 During any match or at any time while within the precincts of the site of an BWF san-

tioned tournament not conducting oneself in an honourable and sportman-like manner.

၄-၁ မလျော်ကန်သော အပြုအမူ

၄-၁-၁ ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်မှ ကြီးမှူးကျင်းပသည့် ပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်၌ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ (သို့မဟုတ်) ကစားနေသည့်မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ပြိုင်ပွဲကျင်းပ ရာနေရာပတ်ဝန်းကျင်တွင် အားကစားသမား ကောင်းမဝီသမှုနှင့် အားကစားသမားဂုဏ်ကို ထိခိုက်စေသည့် အပြုအမူများပြုလုပ်ခြင်း။

4.1.2 Before, during and after any match does not comply with the goodwill formalities such as thanking TOS, shaking hand with opposing players etc. Players must thank their opponents and umpire before leaving the field of play to celebrate with their coach or the crowd.

၄-၁-၂ မကစားမီကစားနေစဉ်နှင့် ကစားပြီးသော မည်သည့်ပွဲတွင်မဆို ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးတာဝန်ခံများဖြစ်သည့် ခိုင်လူကြီး၊ ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးကို ကျေးဇူးတင်သည့်အပြုအမူကစားသမားများသည် နည်းပြနှင့်ပရိသတ်များကိုအောင်ပွဲကွင်းအပြင်သို့မထွက်ခွာမီယှဉ်ပြိုင်ဘက်နှင့်ခိုင်လူကြီးများကို ကျေးဇူးတင်သည့်သဘောဖြင့် နှုတ်ဆက်ရမည်။ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကစားသမားများ စသည်တို့ကို ခင်မင်ရင်းနှီးသည့် အပြုမူဖြင့် လက်ဆွဲနှုတ်ဆက်ခြင်းများမပြုလုပ်ခြင်း။

4.2 Dress violations

၄-၂ ဝတ်စားဆင်ယင်မှု ချိုးဖောက်ခြင်း

4.2.1 Failing to dress and present oneself for play in a suitable smart manner. Clean and acceptable Badminton sports clothing shall be worn.

၄-၂-၁ သန့်ရှင်းသပ်ယပ်ပြီး အများက လက်ခံသည့် ကြက်တောင်အားကစားဆိုင်ရာဝတ်စုံဝတ်ဆင်ရမည် ဖြစ်ရာကစားသည့်အခါ သင့်တင့်ကောင်းမွန်သည့် အပြုအမူမရှိခြင်း၊ အဝတ်အစားဝတ်ဆင်မှု ပျက်ကွက်ခြင်း။

4.2.2 Failing to comply with the conditions of entry of each tournament with regard to clothing and advertising regulations.(GCR 19-23)

၄-၂-၂ ပြိုင်ပွဲတိုင်းတွင် ဝင်ရောက်ယှဉ်ပြိုင်မှု အခြေအနေအရပ်ရပ်တို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ အားကစားဝတ်စုံဝတ်စားဆင်ယင်မှုနှင့် ကြော်ငြာများဆိုင်ရာ ခွင့်ပြုထားသော ပြိုင်ပွဲစည်းမျဉ်းများကို လိုက်နာရန် ပျက်ကွက်ခြင်း။

4.3 Failure to complete a match

၄-၃ ပွဲကြီးတစ်ပွဲပြီးဆုံးသည့်အထိ ကစားရန်ပျက်ကွက်ခြင်း။

Failing to complete a match in progress unless reasonably unable to do so. ပွဲကြီးတစ်ပွဲပြီးဆုံးသည်ထိ မကစားနိုင်ကြောင်းကို အကျိုးအကြောင်းခိုင်လုံစွာမပြနိုင်ဘဲဆက်လက်ကစားရန် ပျက်ကွက်ခြင်း။

4.4 Late arrival for match / no match

၄-၄ ပွဲကစားရန်အချိန်မီမရောက်ခြင်း / ပွဲမကစားခြင်း။

4.4.1 Arriving late for a match, resulting in no show. ၄-၄-၁ ပွဲကြီးတစ်ပွဲကစားရန်အချိန်မီမရောက်လာသဖြင့် ပေါ်မလာသည့်ရလဒ်အကျိုးဆက်ဖြစ်စေခြင်း။

4.4.2 Withdrawing from any event, in a tournament whilst still fit enough to compete on the same day in another event in that tournament, i.e. players may not default without good reason from one event to concentrate their efforts in another during the same tournament.

၄-၄-၂ ပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်တွင် နောက်ယှဉ်ပြိုင်ရမည့် အတန်းကို ထိုနေ့မှာပင် ယှဉ်ပြိုင်နိုင်သော်လည်း မယှဉ်ပြိုင်ဘဲ ပြိုင်ပွဲမှ နှုတ်ထွက်ခြင်း၊ ဆိုလိုသည်မှာ ကစားသမားများသည် မိမိယှဉ်ပြိုင်ရမည့် အတန်းကို အာရုံပြု အလေးမထားဘဲ အကြောင်းပြချက်ခိုင်လုံမှုမရှိဘဲ ထိုပြိုင်ပွဲရှိအခြားအတန်းတစ်ခုခုကို

သို့ ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်ခြင်း မပြုလုပ်ရ။

4.5 **Failure to use best efforts**

Not using one's best efforts to win a match.

၄-၅ **အစွမ်းကုန်ကြိုးစားအားထုတ်မှု ပြုလုပ်ရန်ပျက်ကွက်ခြင်း**

ပွဲကြီးတစ်ပွဲ အနိုင်ရရှိရန် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားအားထုတ်မှု မပြုလုပ်ခြင်း။

4.6 **Trying to influence technical officials**

Trying to influence the decisions of technical officials by arm,hand, or racket gestures or orally.

၄-၆ **ပြိုင်ပွဲကျွမ်းကျင်သောတာဝန်ခံများအား လွှမ်းမိုးရန်ကြိုးစားခြင်း။**

လက်မောင်း၊လက်ဖြင့်ဖြစ်စေ (သို့မဟုတ်) ဘက်တံကိုင့်၍ ကိုယ်ဟန်အမူအရာဖြင့်ဖြစ်စေ နှုတ်ဖြင့်ဖြစ်စေ ပြိုင်ပွဲကျွမ်းကျင်သောတာဝန်ခံများ၏ဆုံးဖြတ်ချက်များကို လွှမ်းမိုးရန်ကြိုးစားအားထုတ်ခြင်း။

4.7 **Seeking coaching**

Seeking coaching during play except as permitted under the Laws.Communication of any kind audible or visible between a player and a coach may be construed as coaching.

၄-၇ **နည်းပြနေခြင်းကိုတွေ့ရှိခြင်း**

ဥပဒေခွင့်ပြုချက်မှတစ်ပါး ၊ကစားနေစဉ်အတွင်း နည်းပြနေခြင်းကိုတွေ့ရှိခြင်း၊နည်းပြတစ်ဦးနှင့်ကစားသမား တစ်ဦးတို့၊တစ်ဦးနှင့်တစ်ဦး မည်သည့်နည်းလမ်းဖြင့်မဆို၊ကြားနိုင်သော (သို့မဟုတ်)မြင်နိုင်သော ပြောဆို ဆက်သွယ်မှုများကို တွေ့ရှိပါက နည်းပြနေသည်အဖြစ်ကို သိရှိနားလည်ရမည်။

4.8 **Failure to fulfill media obligations**

If will be considered a failure to fulfil media obligations if the player does not participate, if requested by the Media Manager, or other tournament official, in the following way.

၄-၈ **ပြန်ကြားရေးနှင့် လူထုဆက်ဆံရေး(မီဒီယာ)များ၏ တာဝန်ဝတ္တရားကို ဖြည့်ဆည်းရန်ပျက်ကွက်ခြင်း။**

မီဒီယာမန်နေဂျာ(သို့မဟုတ်)အခြားပြိုင်ပွဲတာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်၏ မေတ္တာရပ်ခံချက်ကိုမဆောင်ရွက်ဘဲပြိုင်ပွဲတွင် မပါဝင်ခဲ့ပါက မီဒီယာများ၏ တာဝန်ဝတ္တရားကိုမဖြည့်ဆည်းနိုင်ခြင်းအဖြစ်မှတ်ယူမည်။

4.8.1 Failure to attend any pre-tournament media conference organized a day prior to their first scheduled singles or doubles match or any special themed media conference during the tournament.

၄-၈-၁ အားကစားသမားများ ၎င်းတို့၏ ပထမပွဲစဉ် တစ်ဦးချင်း (သို့မဟုတ်) နှစ်ယောက်တွဲပွဲ မကစားမီ တစ်ရက်အလိုတွင်ကျင်းပသည့်အကြိုပြိုင်ပွဲများ၏ သတင်းထုတ်ပြန်ရေးဆိုင်ရာ ရှင်းလင်းပွဲသို့ တက် ရောက်ရန်ပျက်ကွက်ခြင်း။

4.8.2 Failure to give on-court interviews for television immediately after a match whether the match has been won or lost or to follow instruction to effect their signature on camera for TV or similar activity post the match.

၄-၈-၂ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ ပြီးဆုံးပြီးနောက် ထိုပွဲနိုင်သည်ဖြစ်စေ (သို့မဟုတ်)ရှုံးသည်ဖြစ်စေ၊ကစားကွင်းတွင် ရုပ်မြင် သံကြားထုတ်လွှင့်ရန်အတွက် အင်တာဗျူးချက်ခြင်းဆောင်ရွက်ရန် ပျက်ကွက်ခြင်း(သို့မဟုတ်)တီဗွီ မှထုတ်လွှင့်ရန် လက်မှတ်ရေးထိုးရန်ရိုက်ကူးခြင်းအတွက် မလိုက်နာခြင်း၊အလားတူလှုပ်ရှားမှုတာဝန် နှောင့်နှေးခြင်း။

4.8.3 Unless injured and physically unable to appear, failing to attend any post-match organized media conference or interview, within 30 minutes of the finish of the match rega-

ardless whether the player was the winner or loser, providing that this does not interfere with the preparation for the player's next match. The minimum time commitment is 25 minutes.

၄-၈-၃ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ ပြီးဆုံးပြီးနောက် ယင်းပွဲတွင် အနိုင်ရသည်ဖြစ်စေ(သို့မဟုတ်)ရှုံးသည်ဖြစ်စေကစားသမား တစ်ဦးသည် နောက်ပွဲကိုဆက်လက်ယှဉ်ပြိုင်ရန်အတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်ခြင်း၊အနှောင့်အယှက်မဖြစ် စေလျှင် ထိခိုက်ဒဏ်ရာရခြင်းနှင့် ကိုယ်တိုင်မတက်ရောက်နိုင်ခြင်းမှအပ၊ပွဲစဉ်တိုင်းပြီးဆုံးပြီး ၃၀မိနစ် အတွင်းပြုလုပ်သည့် မိဒီယာသတင်းထုတ်ပြန်ရေး ရှင်းလင်းပွဲသို့ ကိုယ်တိုင်တက်ရောက်ရန်ပျက်ကွက် ခြင်း၊အနည်းဆုံး ၂၅မိနစ် အချိန်ပေးလိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။

4.8.4 Failure to attend, if requested any television studio interview to promote a tournament the player is participating in or is due to participate in or, Badminton in general. If the studio interview is off site of the tournament this should preferably be organised after their final match of the day or on a non-playing day.

၄-၈-၄ ကြက်တောင်ကစားနည်းကို ယေဘုယျအားဖြင့် ပြိုင်ပွဲကိုအထောက်အကူဖြစ်စေရန်၊ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်မည့် ကစားသူ(သို့မဟုတ်)ပြိုင်ပွဲတွင်ပါဝင်ကစားနေသူတစ်ဦးသည်ရုပ်မြင်သံကြားစတူဒီယိုတွင် အင်တာ ဗျူးရန်မေတ္တာရပ်ခံထားသော်လည်း တက်ရောက်ရန်ပျက်ကွက်ခြင်း အကယ်၍ စတူဒီယို အင်တာ ဗျူးသည် ပြိုင်ပွဲ၏ ပြင်ပတွင်ဖြစ်ခဲ့သော် မကစားသောနေ့တစ်နေ့ (သို့မဟုတ်) ဖိုင်နယ်ပွဲအပြီးတွင် စီစဉ်ဆောင်ရွက်သင့်သည်။

4.8.5 Failure to give "one on one" television interviews (up to four per tournament). BWF has the right to decide two of these interviews while others shall be set up in agreement with the player.

၄-၈-၅ တစ်ဦးချင်းရုပ်မြင်သံကြားအင်တာ ဗျူးပြုလုပ်ရန်ပျက်ကွက်ခြင်း(ပြိုင်ပွဲတစ်ပွဲလျှင် (၄)ဦးအထိပါဝင် ရမည်။)BWFမှ(၂)ဦးအတွက် ဆုံးဖြတ်နိုင်ပြီး၊အခြားနှစ်ဦးအတွက် သဘောတူညီမှု အရဆောင်ရွက် သွားမည်။

4.8.6 Failure to assist with the promotion of a tournament and the game in general. A player must be willing to participate on request in at least one appropriate activity of not more than one hour's duration (such as autograph-signing , participation in " meet the public question and answer session,etc.)

၄-၈-၆ ပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်နှင့်ပွဲငယ်တိုင်းကို အောင်မြင်စေရေးအတွက် အများနည်းတူအားပေးကူညီရန် ပျက် ကွက်ခြင်း၊ကစားသမားတစ်ဦးသည် တောင်းဆိုမှုရှိလာလျှင် အနည်းဆုံးတစ်မျိုးဖြစ်သည့်(အော်တို လက်မှတ်ရေးထိုးခြင်း၊ပရိသတ်များနှင့် တွေ့ဆုံပွဲတွင်ပါဝင်ခြင်း၊သိလိုသည့်မေးခွန်းများကို ဖြေကြား ခြင်း စသည်တို့ကို) တစ်နာရီထက်မပိုစေဘဲ လိုလိုလားလားပါဝင်ဆောင်ရွက်ခြင်းရှိရမည်။

4.8.7 All activities should preferably be arranged after the player has played on the same day, but where a player only plays matches after 6 pm media activities can be arranged before 12 am the same day. Practice is not an excusable reason for non-attendance.

၄-၈-၇ ကစားသမား ပွဲကစားပြီးသည့်နေ့မှာပင် လှုပ်ရှားမှုအားလုံးအတွက် စီစဉ်ဆောင်ရွက်သင့်ပါသည်။ အကယ်၍ ကစားသမား၏ပွဲစဉ်သည် ည(၆)နာရီဖြစ်ခဲ့လျှင်မိဒီယာ လှုပ်ရှားမှုကို နေ့လည်(၁၂) နာရီအတိုင်မီ စီစဉ်ပေးရမည်။မိဒီယာနှင့်အင်တာဗျူးပြုလုပ်ရန်ပျက်ကွက်ခြင်းအား လေ့ကျင့်မှု

ကိုအချိန်ပေးရခြင်းအတွက် အကြောင်းပြချက်တစ်ရပ်အဖြစ်ခွင့်မပြုနိုင်။

4.9 Player's BWF Sponsor Obligations

၄-၉ ကစားသမားများ၏BWFပံ့ပိုးကူညီမှုများအတွက်ဆောင်ရွက်ရမည့်တာဝန်များ

All players shall be requested , if requested, to participate in;

ကစားသမားများအားလုံး မေတ္တာရပ်ခံပါက ပါဝင်ရန်လိုအပ်မည်ဖြစ်သည်။

4.9.1 Hospitality visits, autograph sessions or other similar sponsor related activities up to 2 per tournament of up to 20minutes duration.

၄-၉-၁ ဧည့်ဝတ်ကျေပွန်မှုပြုနိုင်ရန်အော်တိုရေးခြင်း(သို့မဟုတ်)အခြားနည်းဖြင့်စပွန်ဆာများနှင့်ဆက်နွယ်သည့် လှုပ်ရှား မှုများကို ပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်အတွက်(၂)ကြိမ်၊တစ်ကြိမ်လျှင်(၂၀)မိနစ် အချိန်ပေးဆောင်ရွက်ရမည်။

4-9-2 Photograph Opportunities minimum of I photograph opportunity per year.Each such photograph opportunity shall be jointly agreed upon by the BWF and the playr, and will be organised during a tournament where the player is participating.

၄-၉-၂ ဓါတ်ပုံရိုက်ခွင့်ကို တစ်နှစ်လျှင်တစ်ကြိမ်အနည်းဆုံးရိုက်ခွင့်ပြုရမည်။တစ်ဦးချင်း ဓါတ်ပုံရိုက်ခွင့်ကို BWFနှင့်ကစားသမားအကြားတစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက်သဘောတူညီမှုဖြင့်၊ကစားသမားသည် ပြိုင်ပွဲတစ်ပွဲကစားနေစဉ်ကာလအတွင်းစီစဉ်ဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

4.9.3 Media / sponsor activities for BWF World Superseries Title sponsor-up to 2 activities per year.

၄-၉-၃ BWF World Superseries ခေါင်းစီးပါပြိုင်ပွဲစပွန်ဆာအတွက်၊တစ်နှစ်လျှင်(၂)ကြိမ်လှုပ်ရှားမှုအတွက် မီဒီယာ စပွန်ဆာလှုပ်ရှားမှုများကို ဆောင်ရွက်ရမည်။

4.10 Violating Ceremony Protocol

၄-၁၀ အခမ်းအနား တွင်သဘောတူညီနှိုင်းချက်ကိုချိုးဖောက်ခြင်း။

When participating in the finals of a tournament not participating in the final ceremonies directly after the match or not wearing the style of clothing (ie track suit, uniform) requested by the organisers.

ပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်တွင်ဖိုင်နယ် ပွဲစဉ်ကစားပြီးနောက်ဆုပေးပါအခမ်းအနားသို့ ကစားပြီးပြီးခြင်းမတက်ရောက်ခြင်း (သို့မဟုတ်)ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးတာဝန်ခံများ တောင်းဆိုမှုအတိုင်း အားကစားဝတ်စုံပုံစံဖြစ်သည့် track suit, နှင့် အားကစားဝတ်စုံများ မဝတ်ဆင်ခြင်း

4.11 Audible obscenity

၄-၁၁ ညစ်ညမ်းသောစကားပြောဆိုခြင်း

Using words commonly known and understood in any language to be profane or indecent and uttered clearly and loudly enough to be heard by the umpire or spectators.

ဒိုင်လူကြီးနှင့်ပရိသတ်တို့ ကျယ်လောင်၍ သိသာစွာအသံထွက်၍ရိုင်းသည့်စကားလုံးများ(သို့မဟုတ်)မရိုသေ စကားများဖြင့် အများတကာနားလည်သော မည်သည့်ဘာသာစကားဖြင့်မဆိုညစ်ညမ်းရိုင်းစိုင်းစွာပြောဆိုခြင်း

4.12 Visible obscenity

၄-၁၂ သိသာထင်ရှားစွာပြောဆိုပြုမှုခြင်း

Making of gestures or signs with the hands and / or racket or shuttle that commonly have an obscene or offensive meaning.

လူတိုင်းသိရှိနားလည်သည့် ကိုယ်ဟန်အမူအရာ(သို့မဟုတ်)လက်၊ဘက်တံ၊ကြက်တောင်ဖြင့် ရိုင်းပျော့အပြစ် ပြုလုပ်ရန်ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်၊အမူအရာ သင်္ကေတဖြင့်ပြု၍ ပြုမူခြင်း။

4.13 Abuse of shuttle

၄-၁၃ ကြက်တောင်ကိုဖျက်ဆီးခြင်း။

4.13-1 Intentionally hitting a shuttle dangerously or recklessly within or out of the court, hitting a shuttle with negligent disregard for the consequences, or deliberately damaging a shuttle.

၄-၁၃-၁ ကစားကွင်းအတွင်း(သို့မဟုတ်)ကစားကွင်းပြင်ပတွင် ကြက်တောင်တစ်လုံးကို မ ဆင်မခြင်(သို့မဟုတ်) အန္တရာယ်ဖြစ်စေရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ရိုက်ခြင်း၊ကြက်တောင်တစ်လုံးကို တမင်တကာဖျက်ဆီးရန် ရည်ရွယ်၍ ရိုက်ခြင်းနှင့် ကြက်တောင်တစ်လုံးကို အလေးမထားဘဲရိုက်ခြင်း။

4.13.2 Deliberately tampering with the shuttle to affect its flight or speed.

၄-၁၃-၂ ကြက်တောင်၏ ပုံစံအင်္ဂါရပ်(သို့မဟုတ်)အသွားနှုန်းကို ခွင့်ပြုချက်မရှိဘဲ၊တမင်သက်သက် ဖျက်ဆီးရန်ရည်ရွယ်၍ ရိုက်ခြင်း။

4.14 Abuse of racket or equipment

၄-၁၄ ဘက်တံ(သို့မဟုတ်)ပစ္စည်းကရိယာကိုရိုင်းပျော့ပြုမူခြင်း

Intentionally and violently destroying or damaging rackets or other equipment or intentionally and violently hitting the net, court, umpire's chair or other fixtures during a match.

ပွဲကြီးတစ်ပွဲကစားနေစဉ်အတွင်း၊ဘက်တံများ၊အခြားပစ္စည်းကရိယာများကို ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ရိုက်ချိုးခြင်း (သို့မဟုတ်)ဖျက်ဆီးခြင်း(သို့မဟုတ်)ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ကြမ်းတမ်းရိုင်းပျော့ ပိုက်၊ကစားကွင်း၊ဒိုင်လူကြီးထိုင်ခုံ (သို့မဟုတ်)အခြားပရိဘောဂ ၊စင်၊စသည်တို့ကိုရိုက်နှက်ခြင်း။

4.15 Oral abuse

၄-၁၅ နှုတ်ဖြင့်ရိုင်းပျော့ပြောဆိုခြင်း။

Making a statement with the precincts of the tournament site, directed at an official, opponent, spectator or other person that implies dishonesty or is derogatory, insulting or otherwise abusive.

ကစားရုံအတွင်း ပြိုင်ပွဲကျင်းပရာ နေရာအတွင်းတွင် တိုက်ရိုက်တာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်၊ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်၊ ပရိသတ် (သို့မဟုတ်)အခြားပုဂ္ဂိုလ်များကို မရိုးမသားသောစကားလုံးဖြင့်ပြောဆိုခြင်း၊နိမ့်ချသည့်စကားဖြင့် ပြောဆိုခြင်း နှင့် ရိုင်းပျော့စကားဖြင့် ပြောဆိုခြင်း။

4.16 Physical abuse

၄-၁၆ ကိုယ်ထိလက်ရောက်ထိပါးခြင်း။

Physically abusing an official, opponent, spectator or other person. Even the unauthorised touching of such persons may be regarded as physical abuse.

တာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်၊ယှဉ်ပြိုင်ဘက်၊ပရိသတ်တစ်ဦးဦး (သို့မဟုတ်)အခြားပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးကို ကိုယ်ထိလက်ရောက် ထိပါးခြင်း၊အခြားတာဝန်မရှိသော ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးကို ထိုကဲ့သို့ ထိပါးခဲ့ပါက ကိုယ်ထိလက်ရောက်ထိပါးခြင်း အပြုအမူအဖြစ် မှတ်ယူရမည်။

4.17 Unsportsmanlike conduct

၄-၁၇ အားကစားသမားကောင်းမပီသသောအပြုအမူ

Conducting oneself in a manner that is clearly abusive or detrimental to the sport.

အားကစားကို ထိခိုက်စေခြင်း(သို့မဟုတ်)သိသာရှင်းလင်းရိုင်းပျော့ ပြုမူခြင်းဖြင့်၊အားကစားသမားကောင်း မပီသမှုကိုပြုလုပ်ခြင်း။

5 **EDUCATION ACTIVITIES**

၅ **ပညာရေးသက်ဝင်လှုပ်ရှားမှုများ**

- 5.1 All players in the BWF World Ranking Top 50 shall the required if requested, eight hours or two days of up to four hours each day, of educational activities during the year BWF will schedule the educational activities on site tournaments where in the player participates.
- ၅.၁ ပညာရေးဆိုင်ရာလှုပ်ရှားမှုများအတွက် တနှစ် အတွင်း ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်၏ လက်ရည်အဆင့် သတ်မှတ်ချက်အဆင့်(၅၀)ရှိသော ကစားသမားများ အားလုံးအကယ်၍ BWFမှတောင်းဆိုလာလျှင် တစ်နေ့(၈) နာရီ(သို့မဟုတ်)တစ်နေ့(၄)နာရီ (၂)ရက်ဖြင့် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ရမည်။ BWFမှပြိုင်ပွဲကျင်းပနေစဉ်များတွင် ကစားသမားကြည့်နိုင်ရန် ပညာရေးလှုပ်ရှားမှုများ ကိုအစီအစဉ်ရေးဆွဲ၍ ဆောင်ရွက်သွားမည်။

6 **PLAYER MAJOR OFFENCES**

၆ **အားကစားသမားများ၏ ကြီးမားသောပြစ်မှုများ**

6.1 Conduct contrary to the integrity of the game

- ၆.၁ ပွဲ၏ဂုဏ်သိက္ခာကိုထိခိုက်စေသည့် အပြုအမူ
Engaging in conduct contrary to the integrity of the game of Badminton. If a player is convicted of serious violation of a criminal Law of any country, the punishment for which includes possible imprisonment, that the player may be deemed by virtue of such conviction to have engaged in conduct contrary to the integrity of the game of Badminton. In addition, if a player has at any time behaved in a manner severely damaging to the reputation of the sport, that player may be deemed by virtue of such behaviour to have engaged in conduct contrary to the integrity of the game of Badminton.

ကြက်တောင်အားကစား၏ မွန်မြတ်တည်ကြည်သော ဂုဏ်ကိုထိခိုက်ဆန့်ကျင်သည့်အပြုအမူကို ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ အကယ်၍ ကစားသမားတစ်ဦးသည် မည်သည့်တိုင်းပြည်တွင်မဆို ကြီးမားသည့်ရာဇဝတ်မှုကို ကျူးလွန်ခဲ့၍ ထိုပြစ်မှုအတွက် ထောင်ကျသည့်ပြစ်ဒဏ်များကို စီရင်ခြင်းခံရခြင်းရှိခဲ့လျှင်၊ ထိုကစားသမားသည် ကောင်းမွန်တည်ကြည်မှုရှိသည့် ကြက်တောင်အားကစားနည်းကို ထိခိုက်စေသည့် ဆန့်ကျင်စေသည့် မည်သည့်အချိန်တွင်မဆို ကြက်တောင်အားကစား၏ ဂုဏ်ကိုထိခိုက်စေမည့်ကြီးမားသည့် ပြစ်မှုကိုကျူးလွန်ခဲ့လျှင်လည်း ကြက်တောင်ကစားခြင်း၏ ကောင်းမွန်တည်ကြည်သောဂုဏ်ကို ထိခိုက်စေမည်ဖြစ်သည်။

6.2 Wagers

၆-၂ **လောင်းကြေးငွေဖြင့်ကစားခြင်း**

Wagering anything of value in connection with an tournament in which one will be , or is competing
ပြိုင်ပွဲနှင့်ဆက်နွယ်၍ တစ်ဦးတယောက်ဖြစ်စေ၊ ပြိုင်ပွဲတွင်ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်သူဖြစ်စေ၊ အခကြေးငွေဖြင့် လောင်းကစားခြင်း။

6.3 Bribes or other payments

၆-၃ **လာဘ်ယူမှု (သို့မဟုတ်)ပေးငွေလက်ခံခြင်း**

Offering , giving, soliciting or accepting, or agreeing to offer, give, solicit or accept, anything of value to or from any person with the intent to influence any player's efforts or the result of a match in any BWF-sanctioned tournament.

ကမ်းလှမ်းခြင်း၊ ပေးခြင်း၊ တောင်းခံခြင်း၊ (သို့မဟုတ်) လက်ခံခြင်း (သို့မဟုတ်) ပေးကမ်းရန်သဘောတူခြင်းများနှင့် မည်သည့်ပုဂ္ဂိုလ်ထံသို့ ဖြစ်စေ၊ တန်ဖိုးရှိသောငွေကြေးတို့ဖြင့် ပေးခြင်း၊ ရယူခြင်း၊ ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်မှ ကြီးမှူးသည့် ပြိုင်ပွဲများတွင် အားကစားသမားတစ်ဦးဦး၏ ကြိုးစားအားထုတ်မှုကို လွှမ်းမိုး၍ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ၏ရလဒ် အရှုံးအနိုင်ကိုပြောင်းလဲရန် လာဘ်ပေး၊ လာဘ်ယူခြင်းကိုမပြုလုပ်ရ

CODE OF CONDUCT FOR COACHES AND TEAM OFFICIALS

(နည်းပြများနှင့် အသင်းအုပ်ချုပ်သူများ လိုက်နာရန် အပြုအမူကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းများ)

1. For the Purpose of this code, a coach / team official is any one taking the seat / role of a coach team official during a match.
၁. ဤအပြုအမူကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာစည်းကမ်းများသည် နည်းပြတစ်ဦး/ အသင်းအုပ်ချုပ်သူတစ်ဦး မည်သူ့ကိုမဆို ထိုင်ခုံတွင်နေရာယူ၍၊ ပွဲကြီးတစ်ပွဲကစားနေစဉ် အတွင်း၊ နည်းပြတစ်ဦး တာဝန်/ အသင်းအုပ်ချုပ်သူ တစ်ဦးတာဝန် ထမ်းဆောင်နေသူတို့ လိုက်နာဆောင်ရွက်ရန်ရည်ရွယ်သည်။
2. Coaches/Team officials, during a match and /or while they are on or off the court in the field of play-
 ၂. ပွဲကြီးတစ်ပွဲအတွင်း နည်းပြများ/ အသင်းအုပ်ချုပ်သူများသည် ကစားကွင်းအတွင်း (သို့မဟုတ်) ပြင်ပရှိ ကစားကွင်းနယ်နိမိတ်နေရာများတွင်ရှိနေစဉ်-
 - 2.1 shall be dressed appropriately and must remain seated in the designated chairs provided at each end of the court behind his/her player/players except at the approved intervals;
 - ၁-၁ အတည်ပြုရပ်နားချိန်ခွင့်ပြုချက်မှတစ်ပါး ကစားကွင်း၏ အဆုံးဘက်ရှိမိမိတို့၏ အားကစားသမားများ၏ နောက်ဘက်သတ်မှတ်ထားသော ထိုင်ခုံများပေါ်တွင် သင့်တင့်လျောက်ပတ်သောဝတ်စုံများဖြင့် နေရာယူနေကြရမည်။
 - 2.2 must remain seated in the designated chairs provided at each end of the court behind his/her player/players except at the approved intervals , however, if the coach wishes to move to another court, he/she must do so while the shuttle is not in play.
 - ၂-၂ အတည်ပြုထားရပ်နားချိန်များမှတစ်ပါး ကစားကွင်းနောက်ဘက်အဆုံးများတွင်ရှိသော နည်းပြ / အုပ်ချုပ်သူများသည် သူ/သူမ တို့၏ ကစားသမား/ ကစားသမားများ နောက်ဘက်တွင်ရှိသော သတ်မှတ်ထားသော ထိုင်ခုံများတွင်နေရာယူကြရမည်။ သို့ရာတွင် အကယ်၍ နည်းပြသည် အခြားကွင်းဘက်သို့ သွားရောက်ပါက သူ/သူမ သည် ကြက်တောင်ကစားနေစဉ်မဟုတ်သော အခြေအနေရောက်ရှိချိန်မှသာ သွားရောက်ရမည်။
 - 2.3 must not coach when the shuttle is in play or in any manner distract opposing player or disrupt play;
 - ၂-၃ ကစားနေစဉ်အတွင်း ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကစားသမားကို အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေရန်(သို့မဟုတ်) ကစားခြင်းကို အခက်အခဲဖြစ်စေရန်(သို့မဟုတ်) မည်သည့်အပြုအမူဖြင့်မဆို ပြောဆိုခြင်းများ၊ နည်းပြခြင်းများ မပြုလုပ်ကြရ။
 - 2.4 must not delay the game by coaching in any form;
 - ၂-၄ ပွဲကိုကြန့်ကြာမှုဖြစ်စေရန်မည်သည့် နည်းပုံစံများဖြင့်မဆို၊ နှုတ်ဖြင့်ပြောဆိုခြင်းကိုယ်ဟန်အမူအရာများဖြင့် နည်းပြခြင်းများကို မပြုလုပ်ကြရန်။
 - 2.5 in the regulation breaks during a match, must return to their designated chairs as soon as the umpire announces that there are twenty seconds remaining.
 - ၂-၅ ရပ်နားချိန်များကို ခွင့်ပြုထားသော ပွဲကြီးတစ်ပွဲကစားနေစဉ်၊ ခိုင်လူကြီးသည် (၂၀) စက္ကန့် ကြေညာလိုက်သော

အချိန်တွင် နည်းပြများ၊အုပ်ချုပ်သူများသည် မိမိတို့ကို သတ်မှတ်ပေးထားသည့် ထိုင်ခုံများတွင်ချက်ချင်းပြန်လည်နေရာယူကြရန်။

2.6 must not verbally abuse or intimidate in any form such as shouting or making gestures, or in any other way distract any spectator, tournament official, technical official, opposing coach or opposing team official, or opposing player:

၂-၆ ပွဲကြည့်ပရိသတ်တစ်ဦးဦးကိုဖြစ်စေ၊ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးမှ တာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်ဖြစ်စေ၊ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးကျွမ်းကျင်သည့်ပုဂ္ဂိုလ်ကိုဖြစ်စေ၊ယှဉ်ပြိုင်ဖက်နည်းပြ (သို့မဟုတ်)အသင်းအုပ်ချုပ်သူကိုဖြစ်စေ၊ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကစားသမားကိုဖြစ်စေ၊ပရိသတ်ကိုဖြစ်စေမည်သည့်အပြုအမူပုံစံမျိုးဖြင့်မဆို၊ကိုယ်ဟန်အမူအရာဖြင့် အော်ဟစ်ပြောဆိုခြင်း၊နှုတ်ဖြင့်ရိုင်းပျစွာရန်စကားပြောဆိုခြင်း/ဆဲရေးတိုင်းထွာခြင်း၊ခြိမ်းခြောက်ပြောဆိုခြင်းများ မပြုလုပ်ကြရန်။

2.7 must not attempt to communicate in any way with opposing players or coaches or team officials or use electronic device for any purpose including for example ,mobile phones,laptop, computers or similar devices-

၂-၇ မည်သည့်နည်းဖြင့်မဆို၊ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကစားသမားများ(သို့မဟုတ်) နည်းပြများ (သို့မဟုတ်)၊ အသင်းအုပ်ချုပ်သူများကို မည်သည့်ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်ဖြစ်စေ၊ လျှပ်စစ်ဓါတ်အားသုံးကိရိယာများဖြင့် အသုံးပြုရသည့် ဥပမာ-လက်ကိုင်ဖုန်းများ၊လက်ဆွဲကုန်ပြုတ္တာများအပါအဝင်(သို့မဟုတ်)အခြားအလားတူကိရိယာများဖြင့်-

2.8 must not make or attempt to make any unwelcome, abusive or intimidating physical contact in any way with any spectator,tournament official,opposing players,coaches or team officials.

၂-၈ မည်သည့်ပရိသတ်တစ်ဦးဦးကိုဖြစ်စေ၊ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးတာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦးဦးကိုဖြစ်စေ၊ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကစားသမားများကိုဖြစ်စေ၊အသင်းနည်းပြများ(သို့မဟုတ်)အသင်းအုပ်ချုပ်သူများကိုဖြစ်စေ၊ယှဉ်ကျေးမှုမရှိသောအပြုအမူ(သို့မဟုတ်)မလိုလားသောအပြုအမူ ရိုင်းပျစွာရန်စကား၊ဆဲရေးတိုင်းထွာခြင်း(သို့မဟုတ်) ခြိမ်းခြောက်ခြင်း၊ကိုယ်ထိလက်ရောက်ပြုမူခြင်းတို့ကိုမည်သည့်နည်းလမ်းဖြင့်မဆို၊ကြိုးစားအားထုတ်ခြင်း မပြုလုပ်ကြရန်ဖြစ်သည်။

2.9 must not bring the sport into disrepute through media comments, either pre,during ,or post tournament that relate to tournament officials, technical officials,opposing coaches, or team officials and or players; that are personal in nature, imply bias, or question their integrity.

၂-၉ ပြိုင်ပွဲမတိုင်မီ(အကြို)နှင့်ပြိုင်ပွဲအလွန်ကာလများတွင် ပြိုင်ပွဲနှင့်ဆက်နွယ်လျက်ရှိသည့်ပြိုင်ပွဲတာဝန်ခံများ၊ ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးကျွမ်းကျင်သည့်တာဝန်ခံများ၊ယှဉ်ပြိုင်ဘက်နည်းပြများ(သို့မဟုတ်)အသင်းတာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်များ(သို့မဟုတ်)ကစားသမားများသည် သဘာဝအရပုဂ္ဂိုလ်ရေးအားဖြင့်၊စောင်းပါးရိပ်ခြည်၊သွယ်ခိုက်စေသည့်အသုံးအနှုန်းများကို သတင်းထုတ်ပြန်သောမီဒီယာများ၏ထင်မြင်သုံးသပ်ချက်ဖြင့်၊မကောင်းသတင်းဖြင့်၊အားကစားနယ်ပယ်တွင်နာမည်ဂုဏ်ထိခိုက်စေမည့်အပြောအဆိုအပြုအမူများမပြုလုပ်ရန်-

3 SANCTIONS FOR BREACH OF CODE OF CONDUCT FOR COACHES AND TEAM OFFICIALS & TECHNICAL OFFICIALS

၃ (နည်းပြများ၊အသင်းအုပ်ချုပ်သူများအပြုအမူ ကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းချိုးဖောက်မှုများအတွက် အရေးယူဆောင်ရွက်ခြင်း)

3.1 If a Coach/Team official,

၃-၁ အကယ်၍ နည်းပြ(သို့မဟုတ်)အသင်းအုပ်ချုပ်သူတစ်ဦးသည်

3.1.1 attempts to convey information to a player by any means while shuttle is in play(2.3) the Umpire will call a "let"(Law 14.2.5).The Referee shall be called immediately on recurrence of such incident.

၃-၁-၁ ကစားနေစဉ်တွင် ကစားသမားတစ်ဦးဦးကို မည်သည့် နည်းလမ်းဖြင့်မဆို နည်းပြရန်အတွက်ကြိုးစားမှုပြုလုပ်လျှင် (ဥပဒေ ၂-၃)ခိုင်လူကြီးသည် " let" (ဥပဒေ ၁၄-၂-၅)ခေါ်ရမည်။ ဤဖြစ်ပျက်မှုအတွက် ခိုင်ချုပ်ထံချက်ချင်းအကြောင်းကြားရမည်။

3.2 If a Coach / Team official

၃-၂ အကယ်၍ နည်းပြ(သို့မဟုတ်)အသင်းအုပ်ချုပ်သူတစ်ဦးသည်-

3.2.1 is in appropriately dress (2.1)

၃-၂-၁ မသင့်လျော်သောဝတ်ဆင်မှုဝတ်ခဲ့လျှင်(၂. ၁)

3.2.2 fails to remain seated while play is in progress(2.2)

၃-၂-၂ ဆက်လက်၍ ကစားနေချိန်အတွင်း(၂. ၁)မိမိ၏ ထိုင်ခုံတွင်နေရာ ပြန်လည်မယူနိုင်ဘဲရှိနေခဲ့လျှင်(၂. ၂)

3.2.3 Attempts to delay the game(2.3)

၃-၂-၃ ပွဲကစားခြင်းကိုကြန့်ကြာမှုရှိစေရန် ကြိုးစားမှုပြုလျှင်(၂-၄)

3.2.4 fails to return to the designated chair when the twenty second announcement is made (2.5)

၃-၂-၄ (၂၀)စက္ကန့်သာ ကျန်တော့သည်ကို ခိုင်လူကြီးက ကြေညာပြီးသည့်နောက်(၂-၅) သတ်မှတ်ထားသော ထိုင်ခုံတွင်နေရာပြန်လည်မယူနိုင်သောအခါ။

3.2.5 in any way abuses, intimidates or distracts a Tournament Official, Technical Official another Coach/Team Official or an opposing player(2.6)

၃-၂-၅ ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးတာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်၊ ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးအတွက် တရားဝင်တာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်၊ နည်းပြ၊ အသင်းအုပ်ချုပ်သူ (သို့မဟုတ်) ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကစားသမားတစ်ဦးဦး(၂-၆)တို့ကို နှုတ်ဖြင့်ရုန်းရင်း ကြမ်းတမ်းစွာ ပြောဆိုခြင်း၊ ခြိမ်းခြောက်ခြင်း(သို့မဟုတ်)အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေခြင်းကို မည်သည့်အပြုအမူဖြင့်မဆို ပြောဆိုပြုလုပ်လျှင်။

3.2.6 attempts to communicate in any way with opposing players or Coaches or Team officials during the course of a match(2.7)The Umpire will give a verbal warning to the offending Coach^Team Official.

၃-၂-၆ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ၏ ကစားနေစဉ်အတွင်း (၂-၇)မည်သည့်နည်းဖြင့်မဆို ယှဉ်ပြိုင်ဖက်ကစားသမားများ (သို့မဟုတ်)နည်းပြများ(သို့မဟုတ်)အသင်းအုပ်ချုပ်သူများကို ပြောဆိုဆက်သွယ်ခြင်းကို ကြိုးစားမှုပြုလုပ်လျှင်၊ ခိုင်လူကြီးသည် အပြစ်ကျူးလွန်သောနည်းပြ၊ အသင်းအုပ်ချုပ်သူအား နှုတ်ဖြင့် သတိပေးပြောဆိုရမည်။

3.3 If the same offence as listed in 3.2 is committed again or any offence as listed in 3.1, is committed.the Umpire will call the Referee to the court.The Referee may remove the Coach/Team Official from the playing area.

၃-၃ (၃-၁)တွင်ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုတစ်ခုခုဖောက်ခွဲလျှင် (သို့မဟုတ်)(၃. ၂)တွင်ဖော်ပြထားသော ပြစ်မှုတစ်ခုခုကို ထပ်မံကျူးလွန်ခဲ့သော်၊ ခိုင်လူကြီးသည် ခိုင်ချုပ်အား ကစားကွင်းသို့လာရောက်ရန်အကြောင်းကြားရမည်။ ခိုင်ချုပ်သည် ထိုနည်းပြ(သို့မဟုတ်)အသင်းအုပ်ချုပ်သူအား ကစားကွင်းအတွင်းမှ ဖယ်ရှားပေးမည်ဖြစ်သည်။

3.4 In the case of flagrant breaches of this Code of Conduct or on physical contact(2.8),the Um-
pire will call the Referee to the court.The Referee will remove the offending Coach/Team
Official from the arena floor and may have the -Coach/Team Official removed from the arena
for the remainder of the event or part thereof.

၃-၄ အပြုအမူကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းကိုရိုင်းပုထင်ရှားစွာ ကျူးလွန်သည့်အခါ (သို့မဟုတ်)ကိုယ်ထိလက်
ရောက်(၂. ၇)ကျူးလွန်သည့်အခါခိုင်လူကြီးသည် ခိုင်ချုပ်ကိုကစားကွင်းသို့လာရောက်ရန် အကြောင်းကြား
ရမည်။ခိုင်ချုပ်သည် အပြစ်ကျူးလွန်သောနည်းပြအသင်းအုပ်ချုပ်သူကို ပြိုင်ပွဲကျင်းပရာအထပ်ရှိ ကစားကွင်း
မှ ဖယ်ရှားမည့်အပြင်၊၎င်းတို့ဆက်လက်တာဝန်ယူရမည့် ကျန်အချို့ပွဲစဉ်ကျင်းပသည့် ကစားကွင်းအတွင်း
နေရာမှပါ ဖယ်ရှားခြင်းခံရမည်။

3.5 In case of action by the Referee as stated in 3.4 above, the place of such coach/team official
concerned shall not be substituted by any other coach/team official during the match.

၃-၅ ပွဲကြီးတစ်ပွဲကစားနေစဉ်အတွင်း(၃-၄)ပါအထက်တွင်ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း ခိုင်ချုပ်မှ အရေးယူဆောင်
ရွက်ပြီးစီးသည့်အခါ၊ထိုနည်းပြ/အသင်းအုပ်ချုပ်သူ ဖယ်ရှားခြင်းခံရသောနေရာတွင် အခြားနည်းပြ/အသင်း
အုပ်ချုပ်များဖြင့် အစားထိုး၍မရပါ။

3.6 If BWF adjudges that there is a breach of 2.9,the Member Association of the Coach / Official
will be automatically fined US\$ 500 and an explanation sought for the comments; If so deci-
ded by BWF,further punishment such as, a ban from entering the arena floor for a stipulated
period or number of tournaments may also be applied.

၃-၆ အကယ်၍ BWFသည် ၂. ၉ချိုးဖောက်သည်ဟုကောက်ချက်ချလျှင်၊နည်းပြ/အုပ်ချုပ်သူ အသင်းအဖွဲ့အစည်း
သည်အလိုအလျောက်ဒဏ်ငွေအမေရိကန်ဒေါ်လာ ၅၀၀ ချမှတ်ခြင်းခံရမည်။ဤသို့ BWFကဆုံးဖြတ်ခဲ့ပါက
ဆက်လက်၍ပြစ်ဒဏ်အဖြစ် အားကစားကွင်း(ပြိုင်ကွင်း)သို့ဝင်ရောက်ခြင်းတားမြစ်သည့်ကာလသတ်မှတ်
ခံရမည်။(သို့မဟုတ်)ပြိုင်ပွဲဝင်ရောက်မည့်ပွဲမည်မျှမကစားရခြင်းအတွက်ပါ ပိတ်ပင်ခြင်းခံရမည်။

4. Persistent or flagrant breaches of this Code of conduct willbe reported to the BWF immediately by
means of the Referee's Report or by way of an incident Report Form depending upon severity of
offence.

၄ အပြစ်ကျူးလွန်သည့်အတိမ်အနက်ပေါ်မူတည်၍၊ထပ်ခါတလဲလဲ ပြစ်မှု(သို့မဟုတ်)ပြောင်ပြောင်တင်းတင်းသိသာထင်
ရှားစွာအပြုအမူကျင့်ဝတ်ဆိုင်ရာစည်းကမ်းကိုချိုးဖောက်မှုအတွက် ချက်ခြင်းBWFသို့၊ခိုင်ချုပ်အစီရင်ခံစာဖြင့် ဖြစ်စေ
(သို့မဟုတ်)အဖြစ်အပျက်အစီရင်ခံစာပုံစံတွင်ဖြည့်စွက်၍ဖြစ်စေ၊အကြောင်းကြားအစီရင်ခံရမည်။

5 Wagers

၅ လောင်းကြေးငွေဖြင့်ကစားခြင်း

5.1 Wagering anything of value in connection with a tournament in which one will be or is workin-
at, in any accredited capacity may result in disciplinary proceedings including possible fines
and suspension against Coaches, Team Officials and Technical Officials who are reported fo
such a breach.

၅-၁ လောင်းကြေးငွေမည်သည့်တန်ဖိုးဖြင့်ဖြစ်စေပြိုင်ပွဲနှင့်ဆက်နွယ်၍ တစ်ဦးတယောက်ဖြစ်စေ(သို့မဟုတ်)မ၊
သည့်အရေအတွက်လူအင်အားပမာဏာဖြင့်ဖြစ်စေ၊လောင်းကြေးများဖြင့် ပတ်သက်မှုရှိသောနည်းပြများ

အသင်းအုပ်ချုပ်သူများ အပြစ်ကျူးလွန်ကြောင်း တိုင်ကြားခြင်းခံရပါက၊ စည်းကမ်းအရထုတ်ပြန်ထားသော အရေးယူမှုအတိုင်း လက်ခံနိုင်သော ဒဏ်ငွေနှင့်ပွဲများ ကစားခြင်းကိုဆိုင်ခံသည့်ပြစ်ဒဏ်များချမှတ်ရမည်။

6. Any coach, Team or Technical Official who commits any offence defined in clauses 3 to 5 or found to be in breach of GCR Appendix 5-Code of Conduct for participants in relation to betting , wagering and irregular match results, shall be deemed to have breached this code. Breaches of the Code constitute the basis for disciplinary action against the Coach, Team or Technical Official. General Competition Regulations 31 Penalties applies. The disciplinary process may lead to an offending Coach or Team Official being fined or banned from entering an arena or an arena floor for a stipulated period or number of events.

၆ မည်သည့်နည်းပြ၊ အသင်း(သို့မဟုတ်)ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးကျွမ်းကျင်သည့်တာဝန်ခံပင်ဖြစ်စေ၊ မည်သည့်ပြစ်မှုကိုမဆို ကျူးလွန်ကြောင်း အဓိပ္ပါယ်ဖွင့်ဆိုထားသည့် အပိုဒ်ငယ် ၃ မှ ၅ ထိနှင့်(သို့မဟုတ်) GCRနောက်ဆက်တွဲတွင်တွေ့ရှိရသည့်စည်းမျဉ်း ချိုးဖောက်ထားသောပြိုင်ပွဲတွင် ပါဝင်သောကစားသမားနှင့် ဆက်နွယ်လျက်ရှိသော လောင်းကစားခြင်း၊ လောင်းကြေးငွေဖြင့်ကစားခြင်းနှင့်ပုံမှန်မဟုတ်သော ပွဲရလဒ်များသည်၊ ဤအပြုအမူကျင်းဝတ်ဆိုင်ရာ စည်းကမ်းများကိုချိုးဖောက်ခြင်းအဖြစ် မှတ်ယူသည်။

အပြုအမူကျင့်ဝတ်များချိုးဖောက်ခြင်းသည် စည်းကမ်းဥပဒေနှင့်ဆိုင်သောငြိစွန်းမှုကိုကျူးလွန်သည့် နည်းပြ၊ အသင်းနှင့် ပြိုင်ပွဲကျင်းပရေးကျွမ်းကျင်သည့်တာဝန်ခံများကို (GCR) General Competition Regulations-31 (အထွေထွေပြိုင်ပွဲစည်းမျဉ်း-၃၁)အရ အရေးယူမှုအဖြစ်အခြေခံအားဖြင့်ပါဝင်လျက်ရှိသည်။

အပြစ်ကျူးလွန်သည့်နည်းပြ (သို့မဟုတ်) အသင်းတာဝန်ရှိပုဂ္ဂိုလ်ကို စည်းကမ်းနှင့်ဆိုင်သော အရေးယူမှုအတွက် ဆက်လက်၍ ငွေဒဏ်(သို့မဟုတ်)ပြိုင်ပွဲကွင်းတွင်း ဝင်ရောက်ခြင်း၊ ကစားကွင်းပြင်နေရာများသို့ ဝင်ရောက်ခြင်းကို သတ်မှတ်ကာလ (သို့မဟုတ်)ပွဲအရေအတွက် မကစားရန် တားမြစ်ချက်ကို ပြဌာန်းသည်။



19. CLOTHING (General)

19.1 For the purpose of these Regulations, an article of clothing shall be defined as anything worn or carried by a player during play, except the racket, and including but not limited to pullovers, shirts, skirts, socks, shoes, headbands (including headscarves and turbans), wristbands, bandages nad medical supports.

၁၉.၁ အားကစားဝတ်စုံ ဝတ်ဆင်မှု (အထွေထွေ)

၁၉.၁ ဘက်တံနှင့် ခွင့်မပြုသည့် ခေါင်းစွပ်ဆွယ်တာ အင်္ကျီ၊ အင်္ကျီ၊ ဘောင်းဘီတို၊ စကတ်၊ ခြေအိတ်၊ ဘိနပ်၊ ခေါင်းစည်း (ခေါင်းစည်းပုဝါနှင့်ခေါင်းပေါင်း(ဖောင်းထုပ်)အပါအဝင်)၊ လက်စည်း၊ ပတ်တီးနှင့်ဆေးဝါးအလောက် အကူ ပစ္စည်းများ မှတစ်ပါး၊ စည်းမျဉ်းများ၏ ရည်ရွယ်ချက်တစ်ခုအပါအဝင်ဖြစ်သော အားကစားဝတ်စုံများကို ကစားနေစဉ် ကစားသမားများ ဝတ်ဆင်ခြင်း(သို့မဟုတ်) ယူဆောင်လာခြင်းအတွက် အဓိပ္ပာယ် ဖွင့်ဆိုချက် ဖြစ်သည်။

19.2 In order to ensure attractive presentation of Badminton at tournaments organised or sanctioned by the BWF, all clothing worn by players shall be acceptable Badminton sports clothing. It is not acceptable to tape over nor to pin on advertising nor in any other way to modify such clothing to comply with advertising or other regulations.

၁၉.၂ ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ် (BWF) မှ ကြီးပွားကျင်းပသည့် (သို့မဟုတ်) (BWF) ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ကျင်းပသည့် ကြက်တောင်ပြိုင်ပွဲများတွင် တင်ပြသည့်အစီအစဉ်အတွက်ဆွဲဆောင်မှုရှိစေရန်၊ ကစားသမားများ ဝတ်ဆင်မှု အားလုံးသည် ကြက်တောင်အားကစားနည်းအတွက် လက်ခံရမည့်အားကစားဝတ်ဆင်မှု အတိုင်းပင်ဖြစ်သင့် ပါသည်။ အခြား စည်းမျဉ်းဖြင့်ဖြစ်စေ (သို့မဟုတ်) အားကစားဝတ်စုံများတွင် ကြော်ငြာစာတမ်းကို ပြုပြင်ပြောင်းလဲ ပြီး လိုက်လျော နိုင်စေရန် tape များ (သို့မဟုတ်)ပင် အပ်များဖြင့် ဖုံးအုပ်ခြင်းသည် လက်မခံသင့်ပါ။

19.3 Regulations regarding advertising apply only to clothing worn during play.

၁၉.၃ ကစားနေစဉ် အချိန်အတွင်း၌သာလျှင် ကြော်ငြာနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် ဝတ်ဆင်မှုစည်းမျဉ်းများ အကျိုးဝင်သည်။

19.4 The exact regulations regarding advertising must be clearly indicated on the tournament prospectus or entry form and advised to entrants in all associated communications.

၁၉.၄ ကြော်ငြာစာတမ်းကို အမှန်ကတယ် အားကစားဝတ်စုံဝတ်ဆင်ခြင်း စည်းမျဉ်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ၎င်းလင်းစွာဖြင့် ပြင်ပွဲလမ်းညွှန်တွင်ဖြစ်စေ (သို့မဟုတ်) ပြိုင်ပွဲဝင်စာရင်းပုံစံတွင်ဖြစ်စေ၊ သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများမှ

ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်သူများအားလုံးကို တရားဝင်ဆက်သွယ်၍ အကြောင်းကြားအသိပေးရမည်။

19.5 In applying Regulations 19 to 23 the decision of the Referee at each tournament shall be final.

၁၉-၅ စည်းမျဉ်း ၁၉ မှ ၂၃ အထိ သက်ဆိုင်သည့် ပြိုင်ပွဲတိုင်းတွင် နိုင်ချုပ် (Referee) ဆုံးဖြတ်သည့် ဆုံးဖြတ်ချက် (decision)သည် နောက်ဆုံးအတည်ဖြစ်သည်။

20. COLOUR OF PLAYERS' CLOTHING

20.1 In all sanctioned tournaments, including those organised by the BWF itself and multi-sport games, each article of clothing may be of any colour or combination of colours.

၂၀. အားကစားသမားများ ဝတ်ဆင်မည့်အရောင်

၂၀.၁ ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ်မှကြီးမှူးသည့်ပြင်ပ၊ BWF မှ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ကျင်းပသည့်ပြိုင်ပွဲများနှင့် အားကစား ဘက်စုံပွဲတော်တွင် ပါသည့် ကြက်တောင်ပြိုင်ပွဲတစ်ရပ်စီတွင် မည်သည့်အရောင်ဖြင့်ဖြစ်စေ သို့မဟုတ် အရောင်များ ပေါင်းစပ်ထားသည့် အားကစားဝတ်စုံများဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.2 Team Competitions In all BWF team championships ie Thomas Cup, Uber Cup, Sudirman Cup, Suhandinata Cup players must wear team colours. That is, each player must wear the same colour and design of shirts and shorts (or equivalent articles of clothing) through out a tie.

၂၀.၂ အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲ

BWF မှ ကြီးမှူးသည့် “အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲ” အားလုံးတွင် သောမတ်(စ်)ဖလား၊ ယူဘားဖလား၊ ဆူဒါမန် ဖလား၊ ဆူဟာန်ဒီနာတာဖလားတွင် ကစားသမားများသည် အသင်းသားဝတ်ဆင်သည့် တူညီအားကစားဝတ်စုံ များကို ဝတ်ဆင်ကြရမည်။ ဆိုလိုသည်မှာ ကစားသမားတစ်ဦးသည် အရောင်ဆင်တူအင်္ကျီ၊ ဘောင်းဘီ၊ ဒီဇိုင်း (အားကစားဝတ်စုံဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်း နှင့်အညီ) အုပ်စုပွဲများအထိ ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.3 Singles matches

Each player must wear, as far as colour and design is concerned, shirts and shorts (or equivalent articles of clothing) in accordance with Regulations 20.3.1 to 20.3.10. The player must wear the same colour and design of shirts and shorts (or equivalent articles of clothing) through out a match.

၂၀.၃ တစ်ဦးချင်းပွဲစဉ်များ

စည်းမျဉ်း ၂၀.၃.၁ မှ ၂၀.၃.၁၀ အထိ သက်ဆိုင်သည့် အရောင်၊ ဒီဇိုင်းနှင့်အင်္ကျီ၊ ဘောင်းဘီများကို ကစားသမား တစ်ဦးစီသည် ဝတ်ဆင်ကြရမည်။ ကစားသမားတစ်ဦးစီသည် ပွဲကြီးတစ်ပွဲအစမှအဆုံး၊ အင်္ကျီ၊

ဘောင်းဘီနှင့်ဒီဇိုင်းများကို မပြောင်းလဲဘဲ ဆင်တူတစ်ရောင်တည်းသာ ဝတ်ဆင်ရမည်။

20.3.1 In International tournaments, the colour of clothing is optional.

၂၀.၃.၁ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာပြိုင်ပွဲများတွင် အားကစားဝတ်စုံ စိတ်ကြိုက်ဝတ်ဆင်နိုင်သည်။

20.3.2 In Continental Circuit tournaments, the colour of clothing is optional or dependent on the Continental Confederation's regulations.

၂၀.၃.၂ ပင်မဥရောပဒေသ ပတ်လည်ပြိုင်ပွဲများတွင် အားကစားဝတ်စုံများကို စိတ်ကြိုက်အရောင်(သို့မဟုတ်) ပင်မဥရောပအဖွဲ့ချုပ်၏ စည်းမျဉ်းအတိုင်း ဝတ်ဆင်ရမည်။

20.3.3 In World Senior Championships the colour of clothing is optional.

၂၀.၃.၃ ကမ္ဘာ့အကြီးတန်းတံခွန်စိုက် ကြက်တောင်ပြိုင်ပွဲတွင် အားကစားဝတ်စုံကို စိတ်ကြိုက်ဝတ်ဆင်ခွင့်ရှိသည်။

20.3.4 In Superseries tournaments, it is mandatory that, in the main draw the opposing players in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၃.၄ ဆူပါစီးရီးပြိုင်ပွဲများတွင် ပင်မပွဲစဉ်ဇယား (main draw) ၌ ပါဝင်ကြသည့် ယှဉ်ပြိုင်ဘက်မှ အားကစားသမားများသည် ပွဲစဉ်တိုင်းတွင် ဝတ်ဆင်မှုစည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ၊ တစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက်အရောင်ကွဲ ပြားခြင်းသို့သာ ထင်ရှားစေသည့် အားကစားဝတ်စုံများဖြင့် ဝတ်ဆင်ကစားကြရမည်။

20.3.5 In Grand Prix tournaments, it is mandatory that, from quarter final onwards, the opposing players in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၃.၅ ဂရင်းပရီပြိုင်ပွဲများတွင် ဝတ်ဆင်မှုစည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်အတိုင်း၊ ကွာတားဖိုင်နယ်ပွဲစဉ်မှစ၍ ပွဲစဉ်တိုင်း တွင် နှစ်ဘက်မှအားကစားသမားများသည် တစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက်အရောင်သို့သာကွဲပြားစေသည့် အားကစားဝတ်စုံများ ဝတ်ဆင်ပြီး ကစားကြရမည်။

20.3.6 In World Championships, it is mandatory that, the opposing players in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၃.၆ ကမ္ဘာ့တံခွန်စိုက်ကြက်တောင်ပြိုင်ပွဲများတွင် နှစ်ဘက်မှအားကစားသမားများသည် အားကစားစည်းမျဉ်း ပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ၊ ပွဲစဉ်တိုင်းတွင်အရောင်ကွဲပြားခြားနားသည့် အားကစားဝတ်စုံများကို ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.3.7 In Suhandinata Cup and Eye-Level Cups, World Junior Championships (Individual/Team Championships) it is mandatory that, the opposing players in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၃.၇ ဆူဟန်ဒီနာတားဖားလားနှင့် အိုင်းလယ်ဗယ်(လ်)ဖလားပြိုင်ပွဲများနှင့် ကမ္ဘာ့အငယ်တန်းတံခွန်စိုက်ပြိုင်ပွဲ (တံခွန်စိုက်/အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲ)များတွင် အားကစားဝတ်စုံ စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ နှစ်ဘက်မှ ယှဉ်ပြိုင်

ဘက် ကစားသမားများသည် အရောင်ကွဲပြားသိသာစေသည့် အားကစားဝတ်စုံများဖြင့် ဝတ်ဆင်၍ ကစားရမည်။

20.3.8 In Thomas & Uber Cups continental stage, it is recommended that the opposing players in each match wear significantly different colours from each other. In Thomas & Uber Cups final stage, it is mandatory that the opposing players in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၃.၈ သောမတ်(စ်)ဖလားနှင့် ယူဘားဖလားပြိုင်ပွဲ၊ ပင်မဥရောပအဆင့်ပြိုင်ပွဲတွင် နှစ်ဘက်မှ အားကစားသမားများကို အရောင်ကွဲပြားပြီး သိသာစေသည့်အရောင်များ ဝတ်ဆင်ကြရန်အကြံပြုထားပြီး ဗိုင်းနယ်အဆင့်သို့ရောက်လျှင် ဝတ်ဆင်မှု စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ နှစ်ဘက်မှယှဉ်ပြိုင်ဘက်အားကစားသမားများသည် အရောင်ကွဲပြား သိသာထင်ရှားသည့် အားကစားဝတ်စုံများဖြင့် ဝတ်ဆင်၍ ယှဉ်ပြိုင်ကြရမည်။

20.3.9 In Sudirman Cup, it is mandatory that the opposing players in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၃.၉ ဆူဒါမန်ဖလားပြိုင်ပွဲတွင် အားကစားဝတ်စုံစည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်မှ အားကစားသမားများ သည် ပွဲစဉ်တိုင်းတွင် တစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက် အရောင်ကွဲပြားသိသာစေသော အားကစားဝတ်စုံများ ဝတ်ဆင်ကြရ မည်။ ပွဲမတိုင်မီ နှစ်သက်သည့်အင်္ကျီအရောင်များကို ကြိုတင်၍ ဝတ်ဆင်လိုကြောင်းကို အကြောင်းကြား မှတ်ပုံတင်ထားရန် လိုအပ်သည်။

20.3.10 In Olympic Games, it is mandatory for the opposing players in each match wear significantly different colours from each other. Preferred colours shirts need to be registered before the Games

၂၀.၃.၁၀ အိုလံပစ်ပြိုင်ပွဲများတွင် အားကစားဝတ်စုံစည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်ပါအတိုင်း ပွဲစဉ်တိုင်းတွင် နှစ်ဘက်မှ ကစားသမား များသည် တစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက် အရောင်မတူညီဘဲကွဲပြားခြားနားသည့် အားကစားဝတ်စုံများကို ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.4 Double matches

Each player in a given pair must wear, shirts and shorts (or equivalent articles of clothing) of the same colour and similar design throughout a match in accordance with Regulations 20.4.1 to 20.4.10. The player must wear the same colour and design of shirts and shorts (or equivalent articles of clothing) throughout a match.

၂၀.၃.၄ နှစ်ယောက်တွဲပွဲများ

၂၀.၄.၁ မှ ၂၀.၄.၁၀အထိ ပါဝင်သောစည်းမျဉ်းပါ (အားကစားဝတ်စုံအပိုဒ်ပါပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ) စာရင်း

ပေးထားသောအတွဲမှ ကစားသမားတစ်ဦးတို့သည် ပွဲကြီးတစ်ပွဲအစမှအဆုံး၊ အင်္ကျီ၊ ဘောင်းဘီနှင့်ဒီဇိုင်းများကို တစ်ရောင် ထည်းတူညီစွာ ဝတ်ဆင်ကြရမည်။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကစားသမားသည် အင်္ကျီ၊ ဘောင်းဘီရောင်တူ ဒီဇိုင်းတူဖြင့် (အားကစား ဝတ်စုံအပိုဒ်ပါပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ) ပွဲကြီးအစမှ အဆုံးတိုင် ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.4.1 In International tournaments, the colour of clothing is optional.

၂၀.၄.၁ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ပြိုင်ပွဲများတွင် အားကစားဝတ်စုံအရောင်များကို စိတ်ကြိုက်ဝတ်ဆင်နိုင်သည်။

20.4.2 In Continental Circuit tournaments the colour of clothing is optional or dependent on the Continental Confederation's regulations.

၂၀.၄.၂ ပင်မ ဥရောပဒေသပတ်လည်ပြိုင်ပွဲများ၌ အားကစားဝတ်စုံစိတ်ကြိုက် (သို့မဟုတ်) ပင်မဥရောပအဖွဲ့ချုပ် ၏ စည်းမျဉ်းအတိုင်း ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.4.3 In World Senior Championships, the colour of clothing is optional.

၂၀.၄.၃ ကမ္ဘာ့အကြီးတန်းတံခွန်စိုက်ပြိုင်ပွဲတွင် အားကစားဝတ်စုံအရောင်ကို စိတ်ကြိုက်ဝတ်ဆင်နိုင်သည်။

20.4.4 In Superseries tournaments, it is mandatory that, in the main draw onward, the opposing pairs in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၄.၄ ဆူပါစီးရီးပြိုင်ပွဲများတွင် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်အရ main draw ရေးဆွဲပြီးနောက် ပွဲစဉ်တိုင်းတွင် ယှဉ်ပြိုင်ဘက်မှ အတွဲများသည် တစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက် အရောင်ကွဲပြားသိသာ သည့် အားကစားဝတ်စုံများကို ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.4.5 In Grand Prix tournaments, it is mandatory that, from the quarter finals onwards, the opposing pairs in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၄.၅ ဂရင်းပရီပြိုင်ပွဲများတွင် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်အတိုင်း ကွာတားဖိုင်နယ်ပွဲစဉ်မှစ၍ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်မှ အားကစားသမားများသည် တစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက် အရောင်ကွဲပြားသိသာသည့် အားကစားဝတ်စုံများကို ဝတ်ဆင်ကြ ရမည်။

20.4.6 In World Championships, it is mandatory that the opposing pairs in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၄.၆ ကမ္ဘာ့တံခွန်စိုက်ကြက်တောင်ပြိုင်ပွဲတွင် ပွဲစဉ်အစမှအဆုံးတိုင် ပွဲစဉ်တစ်လျှောက်၊ အားကစားဝတ်စုံ စည်းမျဉ်း ပါပြဌာန်းချက်အတိုင်း ယှဉ်ပြိုင်ဘက်အတွဲများသည် တစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက် အရောင်ကွဲပြား သိသာထင်ရှားသော အားကစား ဝတ်စုံများ ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.4.7 In Suhandinata Cup and Eye-Level Cups, World Junior Championships (Individual/Team Championships) it is mandatory that, the opposing players in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၄.၇ ဆူဟန်ဒီနာတာဖာလားနှင့် အိုင်းလယ်ဗယ်(လ်)ဖလားပြိုင်ပွဲများနှင့် ကမ္ဘာ့အငယ်တန်းတံခွန်စိုက်ပြိုင်ပွဲ (တံခွန်စိုက်/အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲ)များတွင် အားကစားဝတ်စုံ စည်းမျဉ်းပါပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ပွဲစဉ်တိုင်း၌ နှစ်ဘက်မှ ယှဉ်ပြိုင် ဘက် ကစားသမားများသည် အရောင်ကွဲပြားသိသာစေသည့် အားကစားဝတ်စုံများဖြင့် ဝတ်ဆင်၍ ကစားရမည်။

20.4.8 In Thomas & Uber Cups continental stage, it is recommended that the opposing pairs in each match wear significantly different colours from each other. In Thomas & Uber Cups final stages, it is mandatory that the opposing players in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၄.၈ သောမတ်(စ်)ဖလားနှင့် ယူဘားဖလားပြိုင်ပွဲ၊ ပင်မဥရောပအဆင့်တွင် နှစ်ဘက်မှ အားကစားသမားများကို သိသာထင်ရှား၍ အရောင်ကွဲပြားသည့် အားကစားဝတ်စုံများ ဝတ်ဆင်ကြရန် အကြံပြုထားသည်။ ယူဘားဖလားနှင့် သောမတ်(စ်)ဖလားဖိုင်နယ်အဆင့်တွင် အားကစားဝတ်စုံစည်းမျဉ်းပါ ပြဌာန်းချက်အတိုင်း ယှဉ်ပြိုင် ဘက် အတွဲများသည် တစ်တွဲနှင့်တစ်တွဲ အရောင်ကွဲပြား၍ သိသာထင်ရှားသည့် အားကစားဝတ်စုံများကို ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.4.9 In Sudirman Cup, it is mandatory that the opposing players in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၄.၉ ဆူဒါမန်ဖလားပြိုင်ပွဲတွင် အားကစားဝတ်စုံစည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်ပါ အတွဲယှဉ်ပြိုင်ဘက် နှစ်ဘက်မှ အားကစား သမားများသည် ပွဲစဉ်တိုင်းတွင် အရောင်ကွဲပြားသိသာသည့် အားကစားဝတ်စုံများ ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.4.10 In Olympic Games, it is mandatory for the opposing players in each match wear significantly different colours from each other. Preferred colours of shirts need to be registered before the Games

၂၀.၄.၁၀ အိုလံပစ်ပြိုင်ပွဲများတွင် အားကစားဝတ်စုံစည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်ပါအတိုင်း ပွဲစဉ်တိုင်းတွင် နှစ်ဘက်မှ ကစားသမားများသည် တစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက် အရောင်မတူညီဘဲကွဲပြားခြားနား သည့် အားကစားဝတ်စုံ များကို ဝတ်ဆင်ကြရမည်။

20.4.11 In BWF level 1 and 2 tournaments, it is mandatory for doubles to wear the same colour from the start of the main draw onwards. In BWF level 1 and 2 tournaments it is mandatory from the main draw onwards, the opposing pairs in each match wear significantly different colours from each other.

In BWF level 3 tournaments it is mandatory for doubles partners to wear the same colour from the quarter finals onwards. In BWF level 3 tournaments it is

mandatory from the quarter finals onwards, the opposing pairs in each match wear significantly different colours from each other.

၂၀.၄.၁၁ ကမ္ဘာ့ကြက်တောင်အဖွဲ့ချုပ် (BWF) အဆင့်(၁)နှင့်အဆင့်(၂)ပြိုင်ပွဲများတွင် ပင်မပွဲစဉ် (main draw) ရေးဆွဲပြီးနောက် နှစ်ဘက်မှအတွဲ(၂)တွဲတို့သည် ဝတ်စုံဆင်တူဝတ်ဆင်ကြရမည်။ အထက်ပါ (BWF) အဆင့်(၁)နှင့် အဆင့်(၂)ပြိုင်ပွဲများတွင် (main draw) ရေးဆွဲပြီးနောက် ပွဲစဉ်အစမှအဆုံးတိုင် ယှဉ်ပြိုင်ဘက်အတွဲ(၂)တွဲသည် တစ်တွဲနှင့်တစ်တွဲ အားကစားဝတ်စုံ ဝတ်ဆင်ရာတွင် အရောင်ကွဲပြားပြီး သိသာထင်ရှားစေရမည်။

(BWF) အဆင့်(၃)ပြိုင်ပွဲများတွင် ကွာတားဖိုင်နယ်အဆင့်မှစ၍ နှစ်ယောက်တွဲကစားသမားများသည် တစ်ဦးနှင့်တစ်ဦးတူညီသောအရောင်ဖြစ်သည့် အားကစားဝတ်စုံဝတ်ဆင်ကြရမည်။

(BWF) အဆင့်(၃)ပြိုင်ပွဲများတွင် အားကစားဝတ်စုံစည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်အတိုင်း ကွာတားဖိုင်နယ်ပွဲစဉ်မှ စတင်၍ ယှဉ်ပြိုင် ဘက်အတွဲများသည် ပွဲစဉ်တိုင်း၌ တစ်ဘက်နှင့်တစ်ဘက်အရောင်ကွဲပြားခြားနားသည့် အားကစားဝတ်စုံကို ဝတ်ဆင် ကြရမည်။

20.5 For all team championships, preferred colours of shirts should be registered with the BWF.

၂၀.၅ အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲများ အားလုံးတွင်ပါဝင်သည့် အသင်းများသည် မိမိတို့နှစ်သက်သည့် အင်္ကျီအရောင်များကို (BWF) နှင့်ကြိုတင်မှတ်ပုံထားရမည်။

20.6 In individual and team championships if the opposing players/pairs involved in a match are not wearing significantly different coloured clothing, the player/pair ranked lower will be required to wear clothing of a significantly different colour.

✓ Where both players/pair have the same or no ranking the player or pair listed lower in the M & Q report made for the tournament will be required to change the colour of clothing.

၂၀.၆ တံခွန်စိုက်နှင့်အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲများတွင် အကယ်၍ ယှဉ်ပြိုင်ဘက်ကစားသမား/အတွဲသည်ပွဲစဉ်တစ်ရပ်တွင် အရောင်ကွဲပြားသည့် အားကစားဝတ်စုံကို မဝတ်ဆင်ခဲ့ပါက (BWF) အဆင့်သတ်မှတ်ချက်နိမ့်သော အားကစားသမား အတွဲများ အရောင်ကွဲပြားသိသာသည့် အားကစားဝတ်စုံကို ဝတ်ဆင်ရန်လိုအပ်မည်ဖြစ်သည်။ နှစ်ဘက်မှ ကစားသမား အတွဲမှ အားကစားဝတ်စုံတူညီနေပြီး (သို့မဟုတ်) (BWF) အဆင့်စာရင်းတွင် သတ်မှတ်ချက်မရှိသော ကစားသမားအတွဲ M & Q ပြိုင်ပွဲအတွက် အစီရင်ခံပို့ထားချက်)ဖြစ်ခဲ့လျှင် (BWF) အဆင့်သတ်မှတ်ချက်မရှိသော အတွဲမှအားကစားဝတ် စုံကွဲပြားသိသာစေရန် ပြောင်းလဲဝတ်ဆင်ပေးရမည်။

21. DESIGNS ON PLAYERS' CLOTHING

21.1 In all sanctioned tournaments, including those organised by the BWF itself and Muliti-sport games, each article of clothing may only bear a design as provided in Regulations 21.2 to 21.4.

၂၁. အားကစားသမားများ ဝတ်စုံပေါ်တွင် ဒီဇိုင်းပါရှိမှု
၂၁.၁ (BWF) မှကြီးမှူးသည့် ပြိုင်ပွဲများ၊ (BWF) မှခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ကျင်းပသည့်ပြိုင်ပွဲများနှင့် အားကစားဘက်စုံ ပွဲတော်ပြိုင်ပွဲများတွင် စည်းမျဉ်း ၂၁.၂ မှ ၂၁.၄ အထိပြဌာန်းချက်ပါ အားကစားဝတ်စုံကို ဖော်ပြထားသည့် အပိုဒ်တစ်ခုစီအတွက် ဒီဇိုင်းတစ်ခုသာ ပါရှိရမည်။

21.2 Designs should be abstract and devoid of advertising representational, commercial or promotional content. Figurative and pictorial representations may be included as part of an overall abstract design. BWF are the sole artiters biters of what constitutes an abstract design.

၂၁.၂ ဒီဇိုင်းများတွင်၊ စီးပွားဖြစ်(သို့မဟုတ်) ကြော်ငြာများပါဝင်သည့် အကြောင်းအရာ၊ ကြော်ငြာသဘောကို ထင်ဟပ်စေသည့် အကြောင်းအရာများအကျဉ်းမျှပင် လုံဝမပါရှိသင့်ပါ။ ယေဘုယျ ဒီဇိုင်းအားဖြင့် ရုပ်ပုံ၊ ဓာတ်ပုံမှတ်တမ်းပါဝင်ခြင်း ပုံဖော်အသွင်ဆောင်သည့် အကြောင်းအရာတစ်ခုသို့မဟုတ်အသေးအစားဖြင့်သာ ပါရှိသင့်သည်။

✓ 21.3 The front of the shirt may carry the flag along with the country name or abbrevia-tion there of or national emblem of the association represented not exceeding 20 square centimeters in total. The country name or logo shall not be permitted.

၂၁.၃ အင်္ကျီ၏ရှေ့ဘက်တွင်၊ နိုင်ငံအမည်နှင့်နိုင်ငံအလံ (သို့မဟုတ်)အတိုချုံး၍လည်းကောင်း (သို့မဟုတ်)အဖွဲ့ချုပ်၏ နိုင်ငံတော်သင်္ကေတ၊ အမှတ်တံဆိပ်ကို ၂၀စတုရန်းစင်တီမီတာ ထက်မပို၍ လည်းကောင်း ဒီဇိုင်းတပ်ဆင်နိုင်သည်။ နိုင်ငံတော်အမည်နှင့် စပွန်ဆာအမည် (သို့မဟုတ်) Logo တပ်ဆင်ခြင်းခွင့်မပြုပါ။

21.4 A design is allowed when it forms part of an advert permitted by Regualtion 23 and falls wholly within the permitted dimensions.

၂၁.၄ ဒီဇိုင်းတစ်ခုအတွက်စည်းမျဉ်း ၂၃ခုတွင် ကြော်ငြာပါရှိသော ခွင့်ပြုချက်အရ သတ်မှတ်ထားသည့် ဒီဇိုင်းတစ်ခုလုံး အရွယ်အစားကန့်သတ်ချက်အတွင်း၌သာ ခွင့်ပြုမည်ဖြစ်သည်။

22. LETTERING ON PLAYER'S CLOTHING

22.1 In all sanctioned tournaments, including those organised by the BWF itself, and Multi-sport games, each article of clothing may only have visible lettering as pro-

vided in Regulations 22.2 to 22.5.

၂၂ ကစားသမားများ၏ အားကစားဝတ်စုံပေါ်တွင် စာလုံးထားရှိမှု
၂၂.၁ (BWF) မှကြီးများသည့် ပြိုင်ပွဲအပါအဝင် (BWF) မှ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ကျင်းပသည့်ပြိုင်ပွဲများ အားကစားဘက်စုံ ပွဲတော်များတွင် စည်းမျဉ်း ၂၂.၂ မှ ၂၂.၅ အထိ ပါရှိသော အားကစားဝတ်စုံနှင့်စပ်လျဉ်း၍ တစ်ပိုဒ်စီဖော်ပြထား သည့် အကျိုးတွင် ရှိရမည့်စာလုံးများသည် မြင်နိုင်သည့်စာလုံးများဖြစ်ရမည်။

22.2 Colour, style and height of lettering

၂၂.၂ အရောင်၊ ပုံစံ၊ စာလုံးအရွယ်(အမြင့်)

22.2.1 Lettering shall be in capital letters in the Roman alphabet (except as in Regulation 22.5.2) and in one single colour contrasting with that of the shirt.

၂၂.၂.၁ စည်းမျဉ်း ၂၂.၅.၂ ခွင့်ပြုချက်မှတစ်ပါး၊ အကျိုးပေါ်ရှိ စာလုံးများကိုစာလုံးအကြီးရောမ အက္ခရာဖြင့် အကျိုးပေါ်တွင် ပါရှိရမည်။

22.2.2 If there is a pattern on the back of the shirt, the lettering should be on a contrasting panel.

၂၂.၂.၂ အကျိုး၏ကြောဘက်တွင် ပုံစံတစ်ခုပါရှိလျှင် စာလုံးများသည် တစ်ကန့်ရှိစီရှိနေရမည်။

22.2.3 In order that the player's name be legible from a distance for spectators in the stadium and television viewers, lettering must be a minimum height of 6 centimetres and a maximum height of 10 centimetres.

၂၂.၂.၃ ကစားရုံအတွင်းရှိ ပရိသတ်များနှင့်တယ်လီဗီးရှင်းကြည့်ရှုသူ ပရိသတ်များသည် ကစားသမားများ၏ အမည်ကို ရှင်းလင်းပီသစွာအဝေးမှမြင်နိုင်ရန် စာလုံးများ၏အမြင့်ကို အနိမ့်ဆုံး(၆)စင်တီမီတာ(၂၅) လက်မမှ အမြင့်ဆုံး (၁၀)စင်တီမီတာ (၄ လက်မ)အထိ ရှိရမည်။

22.2.4 The country name must be height of 5 centimetres.

၂၂.၂.၄ နိုင်ငံအမည်စာလုံးအရွယ်၏ အမြင့်သည် (၅)စင်တီမီတာ (၂လက်မ)ရှိရမည်။

22.2.5 Lettering should be a horizontal, or as close to horizontal as practically possible, and placed near the top of the shirt.

၂၂.၂.၅ စာလုံးသည်အလျားလိုက်ရှိသင့်ပြီး (သို့မဟုတ်) ရေပြင်ညီအလျားလိုက် လက်တွေ့အားဖြင့် ဖြစ်နိုင်ခြေရှိ၍ အကျိုးနောက်ကြောဘက် အပေါ်ဘက်တွင် ထားရှိရမည်။

22.3 Player names

Any name of player on the back of the shirt must be in accordance with Regulations 22.3.1 to 22.3.10, and shall meet all requirements of Regulation 22. If used, the player's name shall include the family name (or an abbreviation thereof) and, if desired, the initials of the given name(s) or nickname and shall correspond with the name on the entry.

၂၂.၃ ကစားသမား အမည်များ

စည်းမျဉ်း ၂၂.၃.၁ မှ ၂၂.၃.၁၀ အထိ ပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ကစားသမား၏ အင်္ကျီနောက်တွင်ရှိသည့် မည်သည့်နာမည်ပင်ဖြစ်စေ အကယ်၍ အမည်ဖော်ပြပါက၊ မိသားစုအမည် (Surname) သို့မဟုတ် အတိုကောက် အမည်)နှင့် အကယ်၍ ဆန္ဒရှိပါက ပထမအမည် (given name) ကနဦး အမည် (သို့မဟုတ်) ချစ်စနိုးခေါ်သောအမည် (နာမည်ပြောင်) သည် ပြိုင်ပွဲစာရင်းတွင်ပေးထားသောအမည်နှင့် တူညီမှုရှိရမည်။

22.3.1 In International tournaments, the name of the player on the back of the shirt is optional.

၂၂.၃.၁ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ပြိုင်ပွဲများတွင် ကစားသမားအမည်ကို အင်္ကျီနောက်ကြောတွင် စိတ်ကြိုက်ရေးထိုး နိုင်သည်။

22.3.2 In Continental Circuit tournaments the name of the player on the back of the shirt is mandatory in Individual tournaments and optional or dependent on the continental confederation's regulations in Team Championships.

၂၂.၃.၂ ပင်မဥရောပတိုက်ပတ်လည် ပြိုင်ပွဲများတွင် စည်းမျဉ်းတွင် ပြဌာန်းချက်အတိုင်း တံခွန်စိုက်ပြိုင်ပွဲများတွင် အင်္ကျီနောက်ကြောရှိ အားကစားသမားအမည်ကို စိတ်ကြိုက်ထားနိုင်သည်။ အသင်းလိုက် ပြိုင်ပွဲများတွင် ပင်မ ဥရောပ အဖွဲ့ချုပ် စည်းမျဉ်းပေါ်မူတည်၍ နာမည်စာလုံးကို ရေးထိုးရမည်။

22.3.3 In Superseries and Grand Prix tournaments, the name of the player on the back of the shirt is mandatory.

၂၂.၃.၃ ဆူပါစီးရီးနှင့် ဂရင်းပရီပြိုင်ပွဲများတွင် အမည်စာလုံး စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ အားကစားသမား အင်္ကျီနောက်ကြောတွင် အမည်ကို ရေးထိုးရမည်။

22.3.4 In World Championships, the name of the player on the back of the shirt is mandatory.

၂၂.၃.၄ ကမ္ဘာ့တံခွန်စိုက်ကြက်တောင်ပြိုင်ပွဲများတွင် အားကစားသမားအင်္ကျီနောက်ကြောတွင် အမည်ကို စည်းမျဉ်း ပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ရေးထိုးရမည်။

22.3.5 In Eye Level Cups, the name of the player on the back of shirt is mandatory.

၂၂.၃.၅ အိုင်းလယ်(လ်) ဗယ် (လ်) ဖလားပြိုင်ပွဲများတွင် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်အတိုင်း အားကစားသမားအမည်ကို အကျိုးခံစားခွင့်ရကြောင့် ရေးထိုးရမည်။

22.3.6 In Thomas & Uber Cup continental stage, the name of the player on the back of the shirt is optional, unless otherwise required by the respective Continental Confederation. In Thomas & Uber Cups final stage, the name of the player on the back of the shirt is mandatory.

၂၂.၃.၆ သောမတ်(စ)နှင့် ယူဘားဖလား ပြိုင်ပွဲများတွင် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်အတိုင်း အားကစားသမားအမည်ကို အကျိုးခံစားခွင့်ရကြောင့် စိတ်ကြိုက်တပ်ဆင်နိုင်သည်။ ((သို့မဟုတ်) ပင်မ ဥပဒေအဖွဲ့ချုပ်သဘောထားအရ လိုအပ်ပါက စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်အတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။)

22.3.7 In Sudirman Cup, the name of the player on the back of the shirt is mandatory for Division 1 and optional for the other divisions.

၂၂.၃.၇ ဆူဒါမန်ဖလားပြိုင်ပွဲတွင် နယ်နိမိတ်ပိုင်းခြား၍ တိုင်း (၁)ဆင့် ပြိုင်ပွဲ၌ ကစားသမားအမည်ကို အကျိုးခံစားခွင့်ရကြောင့် တပ်ဆင်ပြီး အခြားတိုင်းများတွင် ကစားသမားအမည်ကို စိတ်ကြိုက် ရေးထိုးနိုင်သည်။

22.3.8 In Suhandinata Cup, the name of the player on the back of the shirt is mandatory.

၂၂.၃.၈ ဆူဟန်ဒီနာတာ ဖလားပြိုင်ပွဲတွင် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်ပါအတိုင်း အားကစားသမားအမည်ကို အကျိုးခံစားခွင့်ရကြောင့် ရေးထိုးရမည်။

22.3.9 In Olympic Games, the name of the player on the back of the shirt is mandatory. Players' names need to be registered to ensure consistency with the names on scoreboards.

၂၂.၃.၉ အိုလံပစ်ပြိုင်ပွဲတွင် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ကစားသမားအမည်များကို အကျိုးခံစားခွင့်ရကြောင့် ရေးထိုးရမည်ဖြစ်ပြီး ကစားသမားအမည်ကို (Score boards) အမှတ်ရရှိမှုပြတူတွင် မှန်ကန်မှုရှိစေရန် ကစားသမားအမည်ကို မှတ်ပုံတင်စာရင်းပြုလုပ်ထားရမည်။

22.3.10 In World Senior Championships the name of the player on the back of shirt is recommended.

၂၂.၃.၁၀ ကမ္ဘာ့အကြီးတန်းတံခွန်စိုက်ပြိုင်ပွဲများတွင် ကစားသမားအမည်ကို အကျိုးခံစားခွင့်ရကြောင့် ရေးထိုးခြင်း သည် BWF ၏ အကြံပြုထောက်ခံချက်အတိုင်း ဖြစ်သည်။

22.4 Country Name

The name of the player's country may appear on the back of the shirt and must be in accordance with Regulations 22.4.1 to 22.4.10 but, if used, shall meet all requirements of Regulation 22. The country name, if used, shall be either full country name in English or Olympic approved abbreviation.

၂၂.၄ နိုင်ငံအမည်

ကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည်ကို အင်္ကျီ၏ နောက်ကြောဘက်တွင် ပါရှိနိုင်ပါသည်။ နိုင်ငံအမည်သည် စည်းမျဉ်း ၂၂.၄.၁ မှ ၂၂.၄.၁၀ ပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ဖြစ်ရမည့်အပြင်၊ စည်းမျဉ်း ၂၂ သတ်မှတ်ချက်အတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။ အကယ်၍ နိုင်ငံအမည်ကို ရေးထိုးပါက အင်္ဂလိပ်စာလုံး (သို့မဟုတ်) အိုလံပစ်မှ အတိုကောက်စာလုံး အတည်ပြုချက်အတိုင်း ဖြစ်ရမည်။

22.4.1 In International tournaments, the name of the player's country on the back of the shirt is optional.

၂၂.၄.၁ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ပြိုင်ပွဲများတွင် ကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည်ကို အင်္ကျီ၏ နောက်ကြောဘက်တွင် စိတ်ကြိုက်ရေးထိုးနိုင်သည်။

22.4.2 In Continental Circuit tournaments, the name of the player's country on the back of the shirt is mandatory in Team Championships and optional or dependent on the Continental Confederation's regulations in the Individual tournaments.

၂၂.၄.၂ ပင်မ ဥရောပတိုက် ပတ်လည်ပြိုင်ပွဲများတွင် အသင်းလိုက်ပြိုင်ပွဲ၌ ကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည်သည် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ဖြစ်ပြီး တံခွန်စိုက်ပြိုင်ပွဲများ၌ ပင်မဥရောပတိုက်အဖွဲ့ချုပ်၏ စည်းမျဉ်းအရ ကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည်ကို အင်္ကျီ၏နောက်ကြောတွင် စိတ်ကြိုက်ရေးထိုးနိုင်သည်။

22.4.3 In Super series and Grand Prix tournaments, the name of the player's country on the back of the shirt is optional.

၂၂.၄.၃ ဆူပါစီးရီးနှင့် ဂရင်းပြိုင်ပွဲများတွင် ကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည်ကို အင်္ကျီ၏ နောက်ကြောဘက်တွင် စိတ်ကြိုက်ရေးထိုးနိုင်သည်။

22.4.4 In World Championships, the name of the player's country on the back of the shirt is optional.

၂၂.၄.၄ ကမ္ဘာ့တံခွန်စိုက်ပြိုင်ပွဲများတွင် ကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည်ကို အင်္ကျီ၏ နောက်ကြောဘက်တွင် စိတ်ကြိုက်ရေးထိုးနိုင်သည်။

22.4.5 In Eye Level Cups, the name of the player's country on the back of the shirt is optional.

၂၂.၄.၅ အိုင်းလယ်(လ်) ဗယ် (လ်) ဖလားပြိုင်ပွဲများတွင် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်အတိုင်း အားကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည်ကို အင်္ကျီ၏နောက်ကြောဘက်တွင် စိတ်ကြိုက်ရေးထိုးရမည်။

22.4.6 In Thomas & Uber Cups continental stage and Thomas & Uber Cups final stage, the name of the player's country on the back of the shirt is mandatory.

၂၂.၄.၆ သောမတ်(စ)နှင့် ယူဘားဖလား ပြိုင်ပွဲများတွင် ဥရောပတိုက်အဆင့်နှင့် သောမတ်(စ်)ဖလားနှင့် ယူဘား ဖလားပြိုင်ပွဲ ဖိုင်နယ်အဆင့်များတွင် ကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည် စာတမ်းကို အင်္ကျီ၏ နောက်ကြောဘက်တွင် စည်းမျဉ်း ပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ရေးထိုးကြရမည်။

22.4.7 In Sudirman Cup, the name of the player's country on the back of the shirt is mandatory for all divisions.

၂၂.၄.၇ ဆူဒါမန်ဖလားပြိုင်ပွဲတွင် ကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည်ပါစာတမ်းကို နယ်နိမိတ်ခွဲခြားထားသည့်တိုင်း အဆင့်အားလုံးတွင် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ရေးထိုးကြရမည်။

22.4.8 In Suhandinata Cup, the name of the player's country on the back of the shirt is optional but mandatory from the quarter finals onwards.

၂၂.၄.၈ ဆူဟန်ဒီနာတာပြိုင်ပွဲများတွင် ကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည် စာတမ်းကို အင်္ကျီ၏နောက်ကြောတွင် ရေးထိုး ရာတွင် စိတ်ကြိုက်ရေးထိုးနိုင်ပြီး ကွာတားဖိုင်နယ်အဆင့်မှစ၍ နိုင်ငံအမည်စာတမ်းကို စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ ရေးထိုးကြရမည်။

22.4.9 In Olympic Games, the name of the player's NOC on the back of the shirt is mandatory.

၂၂.၄.၉ အိုလံပစ်ပြိုင်ပွဲတွင် ကစားသမား၏ NOC (သက်ဆိုင်ရာ ကစားသမားကိုယ်စားပြုအိုလံပစ်အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ) နိုင်ငံအမည်စာတမ်းသည် စည်းမျဉ်းပြဌာန်းချက်နှင့်အညီ အင်္ကျီနောက်ကြောဘက်တွင် ရေးထိုးရမည်။

22.4.10 In World Senior Championships the name of the player on the back of the shirt is optional.

၂၂.၄.၁၀ ကမ္ဘာ့အကြီးတန်း တံခွန်စိုက်ပြိုင်ပွဲများတွင် အားကစားသမား၏ နိုင်ငံအမည် စာတမ်းကို အင်္ကျီ၏ နောက်ကြောဘက်တွင် ရေးထိုးရမည်။

22.5 Lettering sequence and use in advertisements

၂၂.၅ စာတမ်းအစီအစဉ်နှင့် ကြော်ငြာများ အသုံးပြုခြင်း

22.5.1 The sequence on the shirt from top to bottom shall be player name (if present), country name (if present), and advert (if present).

၂၂.၅.၁ အင်္ကျီပေါ်တွင် အပေါ်မှ အောက်သို့အစီအစဉ်အတိုင်း စာတမ်းများကို ရေးထိုးရာတွင် အစဉ်လိုက် အပေါ်ဆုံးတွင် ကစားသမားအမည်(ပါခဲ့လျှင်)၊ နိုင်ငံအမည် (ပါခဲ့လျှင်)၊ ကြော်ငြာ (ပါခဲ့လျှင်) အတိုင်း ဖြစ်ရမည်။

22.5.2 Lettering is also allowed when it forms part of an advert permitted by Regulation 23, and falls wholly within the permitted dimensions. Such lettering can then be in any alphabet.

၂၂.၅.၂ စည်းမျဉ်း ၂၃တွင် ခွင့်ပြုထားသည့် ကြော်ငြာစာတမ်းဖွဲ့စည်းမှု ပြဌာန်းချက်အတိုင်း ပါရှိရမည်ဖြစ်ပြီး ခွင့်ပြုထားသည့်အရွယ်အစားအတိုင်းအတာအတွင်း ရှိရမည်။ စာလုံးများကို မည်သည့်အက္ခရာ သင်္ကေတဖြင့်မဆို ရေးထိုးနိုင် သည်။

The following table summarises the requirements of Regulations 20 and 22.

PART II

အပိုင်း (၂)

SECTION 1B

အပိုင်း ၁ (ခ)

APPENDIX 7

နောက်ဆက်တွဲ (၇)

1. INSTANT REVIEW SYSTEM

(ချက်ချင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့်စနစ်)

✓ 1.1 On a court where an Instant Review system is in operation a player/ pair may challenge a line judges call, or the over rule call of an Umpire.

၁.၁။ ကစားကွင်းတွင် “ချက်ချင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်ခြင်းစနစ်” လုပ်ငန်းလည်ပတ်မှုရှိပါက ကစားသမားတစ်ဦး / အတွဲတစ်တွဲသည် စည်းကြပ်နိုင်လူကြီးခေါ် ခြင်း (သို့မဟုတ်) နိုင်လူကြီးမှ စည်းကြပ်နိုင်လူကြီး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်အား လွှမ်းမိုးခြင်းကို စောဒကတက်နိုင်သည်။

1.2 The Umpire may also call for a review if the line Judge is unsighted and the Umpire is not able to make a overrule decision.

၁.၂။ အကယ်၍ စည်းကြပ်နိုင်လူကြီးသည် မမြင်လိုက်ဘဲ နိုင်လူကြီးကလည်း ဆုံးဖြတ်ချက်မလွှမ်းမိုးနိုင်ခဲ့သော် နိုင်လူကြီးသည် “ချက်ချင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့်စနစ်” ကို ခေါ်ဆိုနိုင်သည်။

2. PLAYER CHALLENGE

(ကစားသမားစောဒကတက်ခြင်း)

2.1 The challenge must be made immediately after the shuttle has landed and the call made.

၂.၁။ ကြက်တောင်သည် ကြမ်းပြင်ကို ထိပြီး စည်းကြပ်နိုင်မှု ခေါ်ပြီးသည်နှင့် တစ်ပြိုင်နက်၊ ကစားသမားသည် ချက်ချင်း စောဒကတက်၍ အရေးဆိုရမည်။

2.2 On receiving the player's challenge the Umpire will signal the Referee who will review the line call using the Instant Review System.

၂.၂။ နိုင်လူကြီးသည် ကစားသမား၏ စောဒကတက်မှုကို လက်ခံခဲ့ပါက နိုင်ချုပ်မှ စည်းကြပ်နိုင်ခေါ်ဆိုမှုကို “ချက်ချင်း ပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့် စနစ်” ဖြင့် ဆုံးဖြတ်ရန်အတွက်၊ နိုင်လူကြီးသည် လက်ကိုအပေါ်မြှောက်၍ နိုင်ချုပ်ထံ အကြောင်းကြားရမည်။

2.3 If the call by the line Judge or overrule by the Umpire is deemed incorrect, the players challenge is successful, and the line judge or Umpire is reversed.

၂.၃။ အကယ်၍ စည်းကြပ်နိုင်လူကြီးခေါ်ခြင်း (သို့မဟုတ်) နိုင်လူကြီး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်သည် မှားယွင်းသည်ဟုယူဆလျှင် ကစားသမားစောဒကတက်ခြင်းသည် အောင်မြင်ပြီး စည်းကြပ်နိုင်လူကြီး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်(သို့မဟုတ်)နိုင်လူကြီး၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို ပြန်လည်ပြောင်းလဲ၍ ပြင်ဆင်ပေးရမည်။

3. LOSING THE RIGHT TO CHALLENGE

(စောဒကတက်ခြင်းအခွင့်အရေးဆုံးရှုံးခြင်း)

3.1 A player/ pair has two rights to challenge line calls during the duration of the match.

၃.၁ ပွဲကြီးတစ်ပွဲ ကစားနေစဉ် အချိန်အတွင်း ကစားသမား/အတွဲတစ်တွဲသည် စည်းလိုင်းခေါ်ဆိုခြင်းအတွက် စောဒကတက်ခွင့် အခွင့်အရေး (၂)ကြိမ် ရှိသည်။

3.2 If a call, after review, is deemed correct then the player/ pair loses one right to challenge.

၃.၂။ အကယ်၍ ခေါ်ဆိုခြင်းအတွက်၊ “ချက်ခြင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့်စနစ်”ဖြင့် ကြည့်ပြီး မှန်ကန်ပါက၊ ကစားသမား/အတွဲသည် စောဒကတက်မှုအခွင့်အရေး တစ်ကြိမ် ဆုံးရှုံးသည်။

3.3 If the player/ pair is deemed to have incorrectly challenged twice then they lose any further right to challenge during the match.

၃.၃ အကယ်၍ ကစားနေစဉ်အတွင်း ကစားသမား/အတွဲသည် စောဒကတက်ခြင်း(၂)ကြိမ်မှားယွင်းမှု ရှိခဲ့ပါလျှင်၊ ထိုကစားသမား/အတွဲသည်၊ နောက်ထပ် စောဒကတက်ခြင်း အခွင့်အရေး မရရှိနိုင်တော့ပါ။

3.4 If the player/ pair's challenge is successful they retain the right to challenge and do not lose it.

၃.၄။ အကယ်၍ ကစားသမား/အတွဲသည် စောဒကတက်ရာတွင် အောင်မြင်ခဲ့လျှင် ၎င်းအားကစားသမား/အတွဲသည် စောဒကတက်ခြင်း မဆုံးရှုံးဘဲ အခွင့်အရေးကို ဆက်လက်ထိန်းသိမ်းထားနိုင်သည်။

3.5 When the Umpire calls for a review (as in 1.2) then no challenge is lost by either player.

၃.၅ (ပြဋ္ဌာန်းချက်ပါ ၁.၂) အရ၊ နိုင်လူကြီးသည် “ချက်ခြင်းပြန်လည်ဆန်းစစ်သည့်စနစ်”ကို ခေါ်ခဲ့ပါက၊ မည်သည့် ကစားသမားမျှ စောဒကတက်ခြင်း အခွင့်အရေးဆုံးရှုံးမည် မဟုတ်ပါ။

PART II
SECTION 1 B

APPENDIX 6

IMPERIAL MEASUREMENTS

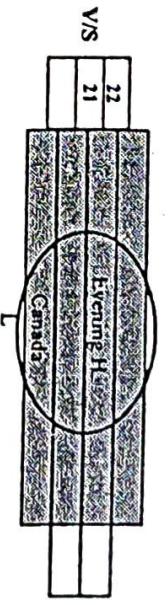
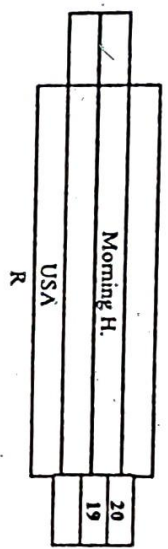
The Laws express all measurements in metres or millimetres. Imperial measurements are acceptable and for the purposes of the Laws the following table of equivalence should be used:

| Millimetres | Inches |
|-------------|-----------------|
| 15 | $\frac{5}{8}$ |
| 20 | $\frac{3}{4}$ |
| 25 | 1 |
| 28 | $1\frac{1}{8}$ |
| 40 | $1\frac{1}{2}$ |
| 58 | $2\frac{1}{4}$ |
| 64 | $2\frac{1}{2}$ |
| 68 | $2\frac{5}{8}$ |
| 70 | $2\frac{3}{4}$ |
| 75 | 3 |
| 220 | $8\frac{5}{8}$ |
| 230 | 9 |
| 280 | 11 |
| 290 | $11\frac{3}{8}$ |

| Millimetres | Feet | Inches |
|-------------|------|-----------------|
| 380 | 1 | 3 |
| 420 | 1 | $4\frac{1}{2}$ |
| 490 | 1 | $7\frac{1}{2}$ |
| 530 | 1 | 9 |
| 570 | 1 | $10\frac{1}{2}$ |
| 680 | 2 | $2\frac{3}{4}$ |
| 720 | 2 | $4\frac{1}{2}$ |
| 760 | 2 | 6 |
| 950 | 3 | $1\frac{1}{2}$ |
| 990 | 3 | 3 |
| Metres | Feet | Inches |
| 1.100 | 3 | $7\frac{1}{4}$ |
| 1.524 | 5 | |
| 1.550 | 5 | 1 |
| 1.980 | 6 | 6 |
| 2.530 | 8 | $3\frac{3}{4}$ |
| 3.880 | 12 | $8\frac{3}{4}$ |
| 4.640 | 15 | 3 |
| 5.180 | 17 | |
| 6.100 | 20 | |
| 13.400 | 44 | |

DIAGRAM 2

Event : W/S
 Round : QF
 Match No. : 228
 Date : 12/16/2011
 Session : Evening
 Court No. : 1



Start time : 12:10
 End time : 12:43
 Duration (Min.): 33
 Umpire : Name
 Service Judge : Name
 Shuttles used: 10

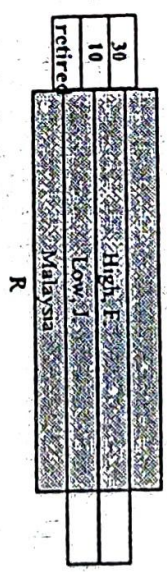
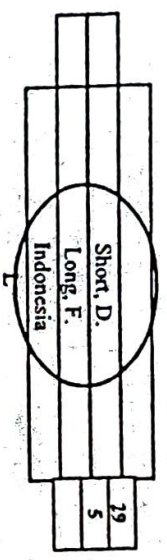
| Time | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | |
|------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--|
| Morning H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Evening H. | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | |
| Morning H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Evening H. | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | |
| Morning H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Evening H. | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | |
| Morning H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Evening H. | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | |
| Morning H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Evening H. | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | |

Referee

Umpire

DIAGRAM 3

Event: MD
 Round: 2
 Match No.: 210
 Date: 12/14/2011
 Session: Morning
 Court No.: 2



Start time: 9:40
 End time: 10:12
 Duration (Min.): 32
 Umpire: Name
 Service Judge: Name
 Shuttles used: 9

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Short, D. | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| Long, F. | R | 0 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Short, D. | | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| Long, F. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Short, D. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Long, F. | R | 0 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Short, D. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Long, F. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Short, D. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Long, F. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

W - Low J. interfered with the correct speed of the shuttle.

Game suspended due to power failure in the first game. Suspension time 04:29 minutes.

nr

DIAGRAM 4

| | | | |
|------------|------------|------------------|-------|
| Event: | MS | Start time: | 12:10 |
| Round: | QF | End time: | 12:43 |
| Match No.: | 228 | Duration (Min.): | 33 |
| Date: | 12/16/2011 | Umpire: | Name |
| Session: | Evening | Service Judge: | Name |
| Court No.: | 1 | Shuttles used: | 6 |

| | |
|--------------|----|
| 21 | 13 |
| 4 | 11 |
| Disqualified | |
| V/S | |
| Arm H. | |
| Tanzania | |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 21 |
| Evening H. | | | | | | | | | | |
| Quaterfinal | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| Arm H. | S | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 21 |
| Evening H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Arm H. | S | 0 | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Evening H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Arm H. | S | 0 | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Evening H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Arm H. | S | 0 | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Evening H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---|---|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Arm H. | S | 0 | 1 | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Evening H. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Evening H. - warned and faulted twice for influencing line calls. The referee was called and informed of the persistent offence. The Referee instructed to observe the player further.

Referee

Umpire

nr

In a Doubles match between A & B against C & D, A & B won the toss and decided to serve. A to serve to C. A shall be the initial server while C shall be the initial receiver.

| Course of action / Explanation | Score | | | Service from Service Court | Server & Receiver | Winner of the rally |
|---|----------|---|---|---|---|---------------------|
| | Love All | C | D | Right Service Court. Being the score of the serving side is even. | A serves to C A and C are the initial server and receiver. | A & B. |
| | | B | A | | | |
| A & B win a point. A & B will change service courts. A serves again from Left service court. C & D will stay in the same service courts. | 1-0 | C | D | Left Service Court. Being the score of the serving side is odd. | A serves to D | C & D. |
| | | A | B | | | |
| C & D win a point and also right to serve. Nobody will change their respective service courts. | 1-1 | C | D | Left Service Court. Being the score of the serving side is odd. | D serves to A. | A & B. |
| | | A | B | | | |
| A & B win a point and also right to serve. Nobody will change their respective service courts. | 2-1 | C | D | Right Service Court. Being the score of the serving side is even. | B serves to C | C & D |
| | | A | B | | | |
| C & D win a point and also right to serve. Nobody will change their respective service courts. | 2-2 | C | D | Right Service Court. Being the score of the serving side is even. | C serves to B | C & D |
| | | A | B | | | |
| C & D win a point. C & D will change service courts. C serves from Left service court. A & B will stay in the same service courts. | 3-2 | D | C | Left Service Court. Being the score of the serving side is odd. | C serves to A | A & B |
| | | A | B | | | |
| A & B win a point and also right to serve. Nobody will change their respective service courts. | 3-3 | D | C | Left Service Court. Being the score of the serving side is odd. | A serves to C | A & B |
| | | A | B | | | |
| A & B win a point. A & B will change service courts. A serves again from Right service court. C & D will stay in the same service courts. | 4-3 | D | C | Right Service Court. Being the score of the serving side is even. | A serves to D | C & D |
| | | B | A | | | |

Note that this means

- the service court of the server depends on the serving side's score, odd or even, the same as in singles.
- The players change service courts only when a point is scored while their side is serving. In all other cases, the players continue to stay in the same service court from where they played previous rally. This shall guarantee that the serve alternates between the players.

b 02/06/06

TIPS FOR UMPIRES & SERVICE JUDGES

ဒိုင်လူကြီးများနှင့် ဆားဗစ်ဒိုင်လူကြီးများသို့ လက်တွေ့ အသုံးကျသည့် အကြံပြုချက်များ
ဒိုင်လူကြီးများသို့ လက်တွေ့အသုံးကျသည့် အကြံပြုချက်များ

- 1. Prior to walking onto the court, gather the players and service judge, ensure that the players' uniform complies with the tournament regulations as mentioned in the Prospectus or as informed by the Referee in the Managers's meeting.

ကစားသမားများနှင့် ဆားဗစ်ဒိုင်လူကြီးတို့ကို စုစည်း၍ ကစားကွင်းအတွင်းသို့ မဝင်ရောက်မီ၊ ကစားသမားများကို ပြင်ပစည်းမျဉ်း ဥပဒေတွင် ညွှန်ကြားဖော်ပြထားသည့် အတိုင်း ဝတ်စုံများ ချိုးဖောက်ထားခြင်း ရှိမရှိ (သို့မဟုတ်) ဒိုင်ချုပ်မှ မန်နေဂျာများ အစည်းအဝေးတွင် အသိပေးအကြောင်းကြားထားသည့် အတိုင်း လိုက်နာခြင်း ရှိမရှိကို သေချာစွာ ဆောင်ရွက်ပါ။

- 2. In respect to the players, learn how to pronounce their names properly. You can ask a coach/ team member or umpiring colleague for the proper pronunciation prior to going on court, or ask the players how to pronounce their names (if necessary) when you are meeting them. You may write the names (on the score sheet) in your own language, if needed.

ကစားသမားများကို အလေးထားသောအားဖြင့်၊ ၎င်းတို့၏ အမည်များခေါ်ဆိုရာတွင် အသံထွက်မှန်ကန်မှု ရှိစေရန် သေချာစွာလေ့ထားပါ။ ကစားကွင်းအတွင်းသို့ မဝင်ရောက်မီ၊ ထိုအသံမှ နည်းပြတစ်ဦး၊ အဖွဲ့ဝင်ကစား သမားတစ်ဦး (သို့မဟုတ်) သင်၏ မိတ်ဆွေလုပ်ဖော်ကိုင်ဖက် ဒိုင်လူကြီးတစ်ဦးဦးကို မေးမြန်းထားပါ။ သို့မဟုတ် သင့်လျော်သလို ကစားသမားများနှင့် တွေ့ဆုံသည့်အခါ ၎င်းတို့ အမည် အသံထွက်အမှန်ကို မည်သို့ခေါ်ရမည် ကို မေးပါ။ အကယ်၍ လိုအပ်ပါက မိမိဘာသာ စကားဖြင့် အသံထွက်မှန်ကန်မှုရှိရန် အမှတ်ပေးစာရွက် (Score sheet) ပေါ်တွင်ရေးသားပါ။

- ✓ 3. Walk on to the court and once you reach the chair, take one or two steps (about one metre) inside the court and face the service judge chair to conduct the toss. Do not turn around and face the umpire's chair while conducting the toss.

ကစားကွင်းအတွင်း ဒိုင်လူကြီးထိုင်ခုံအထိ လျှောက်သွားပါ။ ဒိုင်လူကြီးထိုင်ခုံမှ၊ ဧရပ်သို့ (၁)မီတာ (၃.၃ပေ) ခန့် ခြေလှမ်းတစ်လှမ်း (သို့မဟုတ်) နှစ်လှမ်း၊ လှမ်း၍ ဆားဗစ်ဒိုင်လူကြီးထိုင်ခုံ နှင့် မျက်နှာမူလျက် ခေါင်းပန်းလှန်ရန် နေရာယူပါ။ ကိုယ်ခန္ဓာကို လှည့်ပြီး ဒိုင်လူကြီး ထိုင်ခုံဘက်သို့ မျက်နှာမူ၍ ခေါင်းပန်းလှန်ခြင်း မပြုလုပ်ပါနှင့်။

- 4. Always have your stop watch ready and record any interruption of play such as injury, suspension of play, etc...

ကစားနေစဉ် အနှောင့်အယှက်၊ တုံ့ဆိုင်မှုများဖြစ်စေသည့်၊ ထိခိုက်ဒဏ်ရာရမှု၊ ပွဲရပ်နားသည့်အခြေအနေ များစေသည်ဖြင့် ပေါ်ပေါက်လာခဲ့ပါက မှတ်တမ်းတင်ရန် (stop watch) အချိန်ပမ်းနာရီကို နှိပ်ရန် အမြဲအဆင်သင့် ရှိနေရမည်။

- 5. Conduct the toss. Do not let the coin drop to the floor. If you do, it may roll around and cause delay. If it does happen do not ask/ let a player to pick it up for you.

ခေါင်းပန်းလှန်ပါ။ အကြွေစေ့ကို ကြမ်းပြင်ပေါ်သို့ မကျပါစေနှင့် အကယ်၍ ကြမ်းပြင်ပေါ်ကျသွားပါက လိမ့်သွားပြီး၊ ကြန်ကြာမှုကို ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ ဤကဲ့သို့ ဖြစ်သွားခဲ့လျှင်၊ ကစားသမားကိုတာမျှ မပြောဘဲ၊ ကောက်ခိုင်းပါ။

- 6. Make sure that players have a drink, towel and spare racket/s with them.

ကစားသမားများ သောက်ရန် အရည်(ရေ၊ အချိုရည်) မျက်နှာသုတ်ပုဝါ အပိုဘက်တန်များ ၎င်းတို့နှင့် အတူ ပါလာခြင်း ရှိ/မရှိကို သေချာအောင်ပြုလုပ်ပါ။

- 7. Make sure all line judges understand and know their duties, know the line to observe, signals to make and constantly have a eye contact with the umpire after making the line call, etc...

စည်းကြပ်ခိုင်များအားလုံးသည် ၎င်းတို့၏ တာဝန်များကို သိရှိနားလည်ပြီး၊ မိမိတို့ တာဝန်ကျရာ စည်းလိုင်းများကို ဂရုတစိုက်စောင့်ကြည့်၍၊ ကြက်တောင်ကျသည်နှင့် အချက်ပြရမည့် အပြင်။ ခိုင်လူကြီးနှင့် မျက်လုံးဖြင့် အချက်ပြဆက်သွယ်မှု သင်္ကေတ (eye contact) ဖြင့် အမြဲဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရမည်ကို ကြိုတင်အသိပေး ထားရမည်။

- 8. After the warm up is over, call << Ready to play >>. This means that the match is ready to start.

ကစားသမားများ သွေးပူ လေ့ကျင့်ခန်းများ အချိန်ပြည့် သွားသည့်အခါ ခိုင်လူကြီးသည် " Ready to play" (ကစားရန် အဆင်သင့်ပြုလုပ်ပါ) ဟုခေါ်ပါ။ ဤသို့ ခေါ်ဆိုခြင်းသည် ပွဲစတင်ကစားရန် ဆောင်ရွက်ခြင်းပင်ဖြစ်သည်။

- 9. Check that players' equipment, bags, rackets, water bottles, towels, etc. are in boxes or basket near the chair of the umpire. Nothing is hanging out of the box.

ကစားသမားများ၏ ပစ္စည်းများ၊ အားကစားပစ္စည်းများထည့်သည့် အိတ်များ၊ ဘက်တံများ၊ ရေပုလင်းများ၊ မျက်နှာသုတ်ပုဝါများ၊ စသည့်တို့ကို ထည့်ထားသည့် ပုံးများ (သို့မဟုတ်) ခိုင်လူကြီးထိုင်ခုံနားတွင် ထားသည့် ခြင်းများထဲတွင် ထည့်ထားခြင်းရှိ/မရှိကို စစ်ဆေးပါ။ ပုံးထဲမှ ပစ္စည်းများ အပြင်သို့ ထွက်ကျခြင်း

မရှိစေရန် ဆောင်ရွက်ပါ။

- 10. If you have a personal cellular phone, be sure it is switched off.
ခိုင်လုံကြီးတွင် ကိုယ်ပိုင် ဆယ်လူလာ (လက်ကိုင်ဖုန်း)ပါလာခဲ့လျှင်၊ ဖုန်းကို ပိတ်ထားရမည်။
- 11. Sit straight in your chair. Do not lean forward on it too much.
ခိုင်ထိုင်ခုံတွင် တည့်မတ်စွာထိုင်ပါ။ ခုံနောက်သို့မှီခြင်း၊ ရှေ့သို့ ငုံ့ခြင်း အလွန်အကျွံမဖြစ်ပါစေနှင့်။
- 12. Chewing of gum while on duty should be avoided.
တာဝန်ချိန်တွင် ပိကေဝါးခြင်း မပြုလုပ်ရန် ရှောင်ကြည်ရမည်။
- 13. Do not cross your legs or feet while sitting on the Umpire's chair.
ခိုင်ထိုင်ခုံပေါ်တွင် ခြေထောက်တစ်ခုနှင့် တစ်ခု ကန့်လတ်ဖြတ် ကြက်ခြေခတ်ပြီး မထိုင်ရ။
- 14. If your match is on TV court, make sure to receive a signal to start each game at the proper time, if required. Also confirm with the referee before going on court if intervals are mandatory.
အကယ်၍ သင်၏ ပွဲတွင် ကစားကွင်း၌ ရိုက်ကူးထုတ်လွှင့်မည့် အစီအစဉ်ရှိလျှင်၊ လိုအပ်ပါက ပွဲငယ်တိုင်းတွင် သတ်မှတ်ချိန်အတိုင်း တိတိကျကျ ပွဲစတင်နိုင်ရန်၊ အချက်ပြမည့် အစီအစဉ်ကို ကြိုတင်သိရှိထားရမည်။ ထို့ပြင်၊ ရုပ်နားချိန်များကို သတ်မှတ်ထားသော အချိန်ဆောင်ရွက်ရန်ကိုလည်း ကစားကွင်းအတွင်း သို့မဝင်ရောက် မှီ၊ ခိုင်ချုပ်နှင့် အတည်ပြုချက်ကို ရယူထားရမည်။
- 15. Do not start your announcement before the players have finished their practice serves or that they are in their respective courts ready to play. In singles, as a part of their practice, the players may serve twice: once from the right and once from the left.
ကစားသမားများ သက်ဆိုင်ရာ ကစားကွင်းများတွင် ကစားရန် အဆင်သင့်ရှိနေစဉ် (သို့မဟုတ်) ကစားသမားများ ဆားဖစ်လေ့ကျင့်မှု မပြီးသေးမှီ၊ သင့်၏ ပွဲစတင်ရန် ကြေညာချက်ကို မပြုလုပ်ပါနှင့် တစ်ဦးချင်း ပွဲစဉ်တွင်၊ လေ့ကျင့်မှုပြုလုပ်ရာ၌ အပါအဝင်ဖြစ်သည့် ဆားဖစ်ပေးခြင်းကို ညာဘက်ခြမ်းတွင် တစ်ကြိမ်နှင့် ဘယ် ဘက်ခြမ်းတွင် တစ်ကြိမ်ဆားဖစ်ကို လေ့ကျင့်ကြသည်။
- 16. When starting your announcement, extend your right arm and pointing towards the player(s) on your right. Extend the left arm too to towards the player(s) on your left. No extension of the arm is necessary to announce which side is to serve. ပွဲစတင်ရန် ကြေညာသည့် အခါ၊ သင်၏ ညာဘက်လက်ကို ဆန့်ထုတ်၍ ညာဘက်ရှိ ကစားသမားဘက်သို့ ညွှန်ပြပါ။ ဘက်လက်ကို ဆန့်ထုတ်၍ ဘယ်ဘက်တွင် ရှိသည့် အားကစားကို ညွှန်ပြပါ။ မည်သည့်ဘက်မှ ဆားဖစ်စတင်ပေးမည်ဖြစ်ကြောင်း လက်မောင်းကို မြှောက်၍ ကြေညာရန် မလိုအပ်ပါ။

17. While announcing, keep your head up -and keep your head still when talking. Do the same when announcing the score. Keep your head up and look straight ahead. You may slightly raise the score - sheet upward to announce; however do not cover your face with it. Announcement must be correct, clear and audible.

ကြေညာစဉ်အတွင်း၊ သင်၏ ဦးခေါင်းကို အပေါ်သို့ မော့၍ ငြိမ်ငြိမ်ထားပြီးပြောပါ။ အမှတ်ကိုခေါ်ရာတွင် လည်း ဤအတိုင်းဆောင်ရွက်ပါ။ ခေါင်းကို မော့ထားပြီး မျက်နှာကို ရှေ့တည့်တည့်ကို ကြည့်နေပါ။ သင့်အနေ ပြင့်၊ ကြေညာရန် “အမှတ်ပေးစာရွက်” (Score sheet) ကို အပေါ်သို့ အနည်းငယ် မြှောက်လိုက်ပါ။ သို့ရာတွင် “အမှတ်ပေးစာရွက်” သည် မျက်နှာကို မကွယ်မိပါစေနှင့် ကြေညာချက်သည် မှန်ကန်ရမည်။ အသံသည် ပြတ်သား၍ အားလုံးကြားကြရမည်။

18. As soon as the service is delivered, have a quick look at the service judge. On many occasions the noise of the spectators can be so loud that it is the only way to know if a service fault call has been made. So, take a quick look at the service judge and then follow the shuttle in play.

ဆားဖစ်ပေးသည်နှင့် တစ်ပြိုင်နက်၊ ခိုင်လူကြီးသည် ဆားဖစ်ခိုင်လူကြီးကို အမြန်ကြည့်ရမည်။ ပွဲကြည့် ပရိသတ်များ၏ ဆူညံစွာ အားပေးကြသည့် ပြစ်စဉ်များကြောင့်၊ “ဆားဖစ်မှားယွင်းမှု” ပြစ်မပြစ် သိနိုင်ရန် ဤနည်း တစ်ရပ်သာလျှင် သိရှိနိုင်ပါသည်။ ထို့ကြောင့်၊ ဆားဖစ်ခိုင်လူကြီးကို အမြန်ကြည့်ပြီး၊ တစ်ဆက် တည်းမှာပင် ကြက်တောင်ကစားခြင်းကို ကြည့်ရမည်။

19. When writing the score on your score- sheet, do it quickly so that you are looking at your court and players most of the time. Same apply if you have to touch your electronic score pad.

ကစားသမားများနှင့် ကစားကွင်းကို ခိုင်လူကြီးသည် အများအားဖြင့် အချိန်ယူကြည့်နေရသဖြင့်၊ အမှတ် ပေးစာရွက်တွင် အမှတ်ရေးရန် အမြန်ပြုလုပ်ရမည်။ အလားတူ အီလက်ထရွန်နစ် စနစ်သုံး အမှတ်ပေး အောက်ခံပြား အသုံးပြုလျှင်လည်း ဤအတိုင်းပင် အမှတ် ဂဏန်းကို အမြန်နှိပ်ရမည်။

20. Have a quick look at the scoring device located at ends of court every time in between rallies to be sure scores are correct. If it is wrong, ensure that it is immediately corrected or, if this cannot be done quickly, ensure the players know it is no longer being used and inform the referee accordingly.

အပြန်အလှန်ရိုက်ချက်များ ကစားနေစဉ်အတွင်း အမှတ်များ မှန်ကန်ရှိ/မရှိ သိရှိရန် ကစားကွင်း အဆုံး တက်များတွင် ထားရှိသည့် “အမှတ်ပေးစက် ကိရိယာ” (scoring device) ကို အမြဲတန်းလိုလိုပင်

အမြန်ကြည့် ပေးရမည်။ အကယ်၍ အမှတ်မှားနေပါက ချက်ခြင်းပြင်ပေးရမည်။ အကယ်၍ အမြန် ပြင်နိုင်ခြင်း မရှိပါက ကစားသမားကို အချိန်ကြာမြင့်သည့် အတွက် အမှတ်ပေးစက်ကို ဆက်ပြီး အသုံးမပြုကြောင်း အသိပေးပြီးခိုင် ချုပ်ထံသို့ လိုအပ်သလို အကြောင်းကြားရမည်။

- 21. Change of shuttle : if both players agree, acknowledge by making a <<yes>> sign with a nod of your head to the service judge or extend your arm toward your service judge. If one player does not want to change the shuttle,you need to check it quickly and give your decision. Note that a player, whether serving or receiving, may ask for a shuttle change.

အကယ်၍ နှစ်ဘက်မှ ကစားသမားတို့က သဘောတူလျှင်၊ သဘောတူကြောင်း အသိအမှတ်ပြုသည့် အနေဖြင့်၊ ဆားဖစ်ဒိုင်လူကြီးကို ခေါင်းညိတ်၍ပြခြင်း (သို့မဟုတ်)ဆားဖစ်ဒိုင်လူကြီးဘက်သို့ လက်ဆန့် တန်း၍ ညွှန်ပြပါ။ အကယ်၍ ကစားသမားတစ်ဦးက ကြက်တောင်ကိုလဲရန် သဘောမတူပါက ဒိုင်လူကြီး သည် ကြက်တောင်ကို စစ်ဆေး၍ အဆုံးအဖြတ်ပေးရမည်။ သတိပြုရမည်မှာ ကစားသမားဖြစ်သည့်၊ ဆားဖစ်ပေးသူ (သို့မဟုတ်) လက်ခံသူ တစ်ဦးဦးက ကြက်တောင်လဲလှယ်လိုခြင်းကို တောင်းဆိုနိုင်သည်။

- 22. You should follow the referee's instruction at briefing with regard to tipping or changing the speed of the shuttle.

ဒိုင်ချုပ်မှ အသေးစိတ်မှာကြားသည့် ကြက်တောင်၏ အသွားနှုန်းကို ပြောင်းလဲခြင်း (သို့မဟုတ်) ကြက်တောင် ထိပ်ဖျားများ ချိုးခြင်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် လမ်းညွှန်ချက်နှင့် အညီလိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။

- 23. If mopping is needed, do not use your finger to point to the spot, instead use your hand to point to the spot to be wiped. When mopping is being done, allow the players to towel off or to drink, if the situation permits.

ကြမ်းသုတ်ရန် လိုအပ်လာပါက ကြမ်းသုတ်ရမည့် နေရာသို့ လက်ချောင်းဖြင့် မညွှန်ပြဘဲ၊ လက်ဖြင့်သာ ညွှန်ပြပေးရမည်။ ကြမ်းသုတ်ခြင်း ပြီးသွားလျှင်၊ အခြေအနေအရ ခွင့်ပြုပေးနိုင်ပါက ကစားသမားများကို ချွေးသုတ် ခွင့်နှင့် ရေသောက်ခွင့်တို့ကို ခွင့်ပြုပေးရမည်။

- 24. At the interval, immediately after announcing the score, send the moppers to wipe the court - do not waste time as there are often feathers and sweat on the court.

အမှတ်ကို ကြေညာပြီး “ ရပ်နားချိန် ” (interval)တွင်၊ ကြမ်းသုတ်မည့် ပုဂ္ဂိုလ်များကို ချက်ခြင်းဆောင်ရွက် ခိုင်းပါ။ ကြမ်းပြင်တွင်၊ ချွေးစက်များ သုတ်ရန်၊ ကြက်တောင်မှ ကျိုးနေသည့် အတောင်အပိုင်းအစများကို ပယ်ရှားရန် အချိန်ကို မဖြုန်းတီးဘဲ အမြန်ဆောင်ရွက်ပေးရမည်။

25. During the two - minute interval at the end of a game, the service judge walks to the umpire's chair and says a few quick words if necessary.

ပထပပွဲငယ်ပြီးဆုံးပြီး (၂)မိနစ်ရပ်နားချိန်တွင်၊ ဆားဖစ်ဒိုင်လူကြီးသည် ဒိုင်လူကြီးထိုင်ခုံသို့ လျှောက်လာပြီး၊ အကယ်၍ လိုအပ်ပါက၊ စကားအနည်းငယ်ကို အမြန်ပြောရမည်။

26. If you or the immediate area around the umpire's chair is wired with microphones for the media, be careful about what you discuss with your service judge at intervals after a game or with a player any time during a match.

အကယ်၍ ဒိုင်လူကြီးနှင့် ဒိုင်လူကြီးထိုင်ခုံပတ်ဝန်းကျင်အနီးတဝိုက်တွင် သတင်းယူရန် မီဒီယာများအတွက် တပ်ဆင်ထားသည့် မိုက်ခရိုဖုန်းနှင့် ဆက်သွယ်ထားသည့် ဝိုင်ယာကြိုးများရှိပါက ပွဲငယ်တပွဲ အပြီး ရပ်နားချိန်များတွင် ဆားဖစ်ဒိုင်လူကြီးနှင့် တိုင်ပင်သည့်အခါ (သို့မဟုတ်) ပွဲကြီးတစ်ပွဲ ကစားနေစဉ်အတွင်း ကစားသမားတစ်ဦးနှင့် မည်သည့်အချိန်တွင် မဆိုပြောဆိုသည့်အခါ၊ ဝိုင်ယာကြိုးများနှင့် မထိမိစေရန် သတိထားရမည်။

27. During intervals at the end of a game do not ask players in doubles who is going to serve or receive in the next game. You should assume that it is the same as in the previous game; or just confirm it when you give the 20 seconds announce - ment. It is rare to change server or receiver in the next game. Also note that the interval is there for coaching purposes. Best practice- make notes by observing their positions only.

ပွဲငယ်တစ်ပွဲပြီးဆုံးပြီး “ ရပ်နားချိန် ” ပေးသော အချိန်ကာလအတွင်း နှစ်ယောက်တွဲတွင် ကစားသည့် ကစားသမားများကို နောက်ပွဲငယ်တွင် မည်သူက ဆားဖစ်စတင်ပေးမည်၊ မည်သူက စတင်လက်ခံမည်ကို မမေးပါနှင့်၊ ပြီးခဲ့သော ပွဲငယ်အတိုင်း အတူတူဖြစ်မှာလဲလို့ မှတ်ယူထားပါ။ (သို့မဟုတ်) (၂၀)စက္ကန့်ရပ်နားချိန် ကြေညာသည့် အချိန်တွင် အတည်ပြုရမည်။ နောက်ပွဲငယ်တွင် ဆားဖစ်(သို့မဟုတ်) ရဆီဗာ ကို အပြောင်းအလဲ ရုပ်နံရံခါမျှသာ ပြောင်းလဲမှုရှိတတ်သည်။ သတိပြုရမည့် အချက်မှာ “ ရပ်နားချိန် ” ပေးခြင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ အကြံဉာဏ်ပေးခြင်းနှင့် နည်းပြခြင်းအတွက်သာဖြစ်သည်။ အကောင်းဆုံး လေ့ကျင့်နည်းမှာ ကစားသမားများ နေရာယူခြင်းများကို လေ့လာမှတ်သားရန်ဖြစ်သည်။

28. Try to hide your stop watch from the players and spectators. It should be visible briefly before the game ends and also to announce 20 seconds. Some umpires have a tendency to hold it right up in front which does not look good.

ပွဲကြည့်ပရိသတ်များနှင့် ကစားသမားများ မြင်ကွင်းမှ သင်၏ အချိန်ပမားနာရီ (Stop watch) မမြင်နိုင်ရန်

ဆောင်ရွက်ပါ။ ပွဲငယ်တိုင်းပြီးဆုံးချိန်နှင့် (၂၀)စက္ကန့်ကြေညာသည့်အခါ များတွင် (Stop watch)ကို အများမြင်နိုင် ရန်သာ ဆောင်ရွက်ပါ။ အချို့ ခိုင်လူကြီးများသည် ခန္ဓာကိုယ်ရှေ့တွင် ချိတ်ဆွဲထား တတ်ကြသဖြင့် အမြင်အား ပြင့် ကြည့်၍ မကောင်းပါ။

- 29. The announcement of the score at the end of a match must be done after you shake hands with the players. Wait until the players have shaken hands with you and service judge before starting your final announcement.

ပွဲကြီးတစ်ပွဲ ပြီးဆုံးပြီ ကစားသမားများနှင့် လက်ဆွဲနှုတ်ဆက်ပြီးနောက်၊ ပွဲကြီးအနိုင်အရှုံးနှင့် အမှတ် များ ကိုကြေညာပါ။ ကစားသမားများသည် ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးနှင့် လက်ဆွဲနှုတ်ဆက်ပြီးမှလျှင် ပွဲကြီး၏ နောက်ဆုံး ကြေညာချက်ကို ကြေညာရမည်။

- 30. Immediately following the last rally of the game, and call : <<Game>>.

ပွဲတစ်ပွဲ၏ အပြန်အလှန်နောက်ဆုံးရိုက်ချက်ပြီးဆုံးပြီးနောက်ချက်ခြင်း “Game”(ဂိမ်း) ဟုခေါ်ပါ။

- 31. Make sure to record the end time of the match.

ပွဲကြီး၏ပြီးဆုံးသည့် အချိန် (elapsed time) ကို မှတ်သားရန် သေချာစွာဆောင်ရွက်ပါ။

- 32. **Acknowledging officials at the end of a match** - You should acknowledge the service judge and the line judges to your right and to the left. NO MORE , so three thanks: to SJ, to right and to left. A gentle nod of the head to indicate << thanks>> should be fine.

ပွဲကြီးပြီးဆုံးသည့်အခါ၊ တာဝန်ခံများကို အသိအမှတ်ပြုခြင်း။

ခိုင်လူကြီးသည် ပွဲကြီးပြီးဆုံးသွားလျှင်၊ ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးနှင့် ဧည့်သည်ခိုင်လူကြီးများကို အသိအမှတ်ပြု ခြင်းကို ပြုလုပ်သင့်သည်။ (ကျေးဇူးတင်ပါသည်) thank you (၃)ကြိမ် (SJ သို့ (၁)ကြိမ်) ခိုင်လူကြီး ညာနှင့် ဘယ်ဘက်ရှိ (line judges) များသို့ (၁)ကြိမ်စီ (၂)ကြိမ်ပြောရန် မလိုတော့ပါ။ ခေါင်းကိုသာ ညင်သာစွာ ညိတ်ပြလိုက်ပါ။ (SJ) သို့ တစ်ကြိမ်၊ ညာဘက်ရှိ (line judges) သို့တစ်ကြိမ်၊ ဘယ်ဘက်ရှိ (Line judges) သို့ တစ်ကြိမ်၊ စုစုပေါင်း (၃)ကြိမ်။

- 33. After you acknowledge the service and the line judges, get out of your chair and off the court subject to any formal marching off procedures set by the referee.

ဆားဗစ်ခိုင်လူကြီးနှင့် ဧည့်သည်ခိုင်လူကြီးများကို အသိအမှတ်ပြုပြီးလျှင်၊ ခိုင်လူကြီးထိုင်ခုံဆင်းပြီး၊ ခိုင်ချုပ်မှ စီစဉ်သည့် စနစ်တကျချီတက်သည့် ခြေလှမ်းဖြင့်၊ ကစားကွင်းမှ ထွက်ခွာရမည်။

- 34. Complete the score- sheet after leaving the court. (e.g. adding up the shuttles used, time elapsed for the match, etc. etc. . .)

ကစားကွင်းမှ ထွက်ခွာပြီးနောက်၊ အမှတ်ပေးစာရွက်တွင် ပြည့်စုံစွာ ပြည့်စွက်ပါ။ (ဥပမာ၊ အသုံးပြုသော ကြက်တောင် အရေအတွက်ပေါင်းခြင်း၊ ပွဲကြီးတစ်ပွဲဆုံးသည့် အချိန်၊ စသည့်ဖြင့် . . စသည့်ဖြင့် . . .

- 35. If a warning and/ or fault has been called during the match, report details at bottom or on back of score- sheet and advise the referee.

ပွဲကြီးတစ်ပွဲ ကစားနေစဉ် အတွင်း၊ “ သတိပေးခြင်း” (warning) “ မှားယွင်းမှု” (fault) ပေးခြင်းများ ရှိခဲ့လျှင် “ အမှတ်ပေးစာရွက် (score sheet) ၏ အောက်ဘက် (သို့မဟုတ်) ကြောဘက်တွင် အသေးစိတ် ရေးသား၍ ခိုင်ချုပ်ထံ အကြောင်းကြားရမည်။

- 36. As quickly as possible, have your score - sheet signed by the referee and hand it over to the match control.

ခိုင်ချုပ်မှ အတည်ပြုလက်မှတ်ကို အမှတ်ပေးစာရွက်တွင် ရေးထိုးပြီးသည့်အခါ ပြိုင်ပွဲများ ကြီးကြပ်သည့် တာဝန်ရှိသူများ (match control) သို့ အမြန်ဆုံးသွားပေးရမည်။